1103

You are invited
to celebrate
CANADA DAY
in Shawville
Wednesday, July 1st., 1981

[illegible]
1705 RUE SAINT DENIS
MONTREAL, QUEBEC
H2X 3K8 C98V

AMBULANCE
Fort Coulonge 683-3333
Shawville 1-800-567-1280
POLICE
QPF Campbell's Bay 648-2141
QPF Hull 770-9111

THE EQUITY

98th Year, No. 19, Wednesday, May 13, 1981

Voice of the Pontiac Since 1883

SECOND CLASS MAIL
POSTAGE PAID AT SHAWVILLE
RegistrationNumber 0649

Shawville, Quebec 25¢

COMMUNITY CALENDAR

WEDNESDAY, MAY 13 - Radio Pontiac Programming Committee Meeting at the Pontiac County Building, Campbell's Bay, at 7:30 p.m. The agenda for the May 16th Role Defining Workshop will be discussed. All interested people are welcome to attend. x

THURSDAY, MAY 14 - 8:00 p.m. Open House at the Polyvalente Grande Riviere, Aylmer.

FRIDAY, MAY 15 - 1:30 Rodolphe Bordeleau folksinger will be at the Monastery in Aylmer. Free admission.

FRIDAY, MAY 15 - 12 noon to 4 p.m. Bake Sale by Pontiac Historical Society. Beans, bread and butter and tea- $1.50.

FRIDAY, MAY 15 - Old Time Party, square dancing, etc., Otter Lake Municipal Hall, sponsored by the Golden Age Club. Starts 7 p.m. Lunch served.

SATURDAY, MAY 16 at 1 p.m. Auction Sale at St Georges Anglican Church Hall, Portage du Fort, home baked beans, hot dogs, tea and coffee will be available. Proceeds towards window fund. Help needed.

SATURDAY, MAY 16 — Garage sale at the home of Mrs Bill Miller, Norway Bay, Quebec, at 10 o'clock a.m.

SATURDAY, MAY 16 - 10:30 a.m. Story Hour with Ilse-Marie Gates and her puppets. Main library in Aylmer. Free admission. XM13

SATURDAY, MAY 16 — Country Jamboree Gavan's Hotel, Quyon. Ward Schwartz, School of step dancing, Pontiac's best dancers, singers and fiddlers. Special guest champion fiddler Bob Ranger with the popular band Baxter. Starting at 9 p.m. Advance tickets $2.00 - at the door $2.50.

SATURDAY, MAY 16 - Quyon Lions Club Firey 50's and Sizzling 60's night featuring "Boulevard", Quyon Lions Hall, dance and costume prizes. For tickets contact any Lion member. 504293BM13

SATURDAY, MAY 16 - Lions Lobster Supper at 7 pm in the Shawville Community Centre. 504575BM13

SATURDAY, MAY 16 - Yard Sale, Sawdust Trail, Norway Bay, everything including the kitchen sink.

SATURDAY, MAY 16 - Yard Sale- Articles for sale, Shavers' (Whitewall beach) Norway Bay. Household articles, tools, furniture.

SUNDAY, MAY 17 - 8:00 p.m. Solemn Vespers with the Cathedral Singers, Aylmer Christ Church, Charles Street. XM13

DIMANCHE, le 17 mai, 8:00 a.m. Cours de sécurité dans le maniement des armes à feu, en français, à l'île du Grand Calumet, hôtel de ville. Dernier cours cette saison, un minimum de quarante personnes requises, taux $10.00 livre $1.00. Présenté par le club de chasse et pêche cadieux.

TUESDAY, MAY 19 to SUNDAY, MAY 24 - Special meetings with Rev Robert Foster from Geary, New Brunswick, United-Pentecostal Church, Murrell's Hall, Hwy 148. Host pastor Rev Ballard. nightly 7:30 Tues., Wed., Thurs., and Friday. Sunday am 10:30 and Sunday evening 7:30. All services at Murrell's Hall, except Sunday morning at Portage United Pentecostal Church. 511452BM20

WEDNESDAY, MAY 20 and THURSDAY, MAY 21- 7:00 p.m. English course on firearm safety training. Portage du Fort townhall. Fee $10.00, book $1.00. Cadieux Fish and Game Club. 51021B1M13

WEDNESDAY, MAY 20- 7:30 p.m. Miss Pontiac Pageant committee meeting at Bob Smith's Restaurant, Shawville. XM13

THURSDAY, MAY 21 - Rummage Sale, St Georges Anglican Church Hall, Campbell's Bay, 9:30 - 4 pm. Bake sale held from the kitchen also coffee and muffins will be available, under the auspices of Campbell's Bay Hospital Auxiliary. 511272BM20

FRIDAY, MAY 22 - Rummage Sale, sponsored by St Paul's Evening Guild in St Paul's Church Hall, 10:00 sm - 4:00 p.m. 7969X4M20

SATURDAY, MAY 23 - Shawville and District Kinsmen Club Fund Raising Auction. If you have anything that you no longer need, and feel someone else might be able to use it, we urge you to call - Days 647-2804, 647-2785; After 6:00 pm.- 647-2671 or 647-2462, for pick-up. The earlier you call, the better chance it will give the Kinsmen to organize community project. x

SATURDAY, MAY 23 - 8 p.m. Campbell's Bay, R.A. Center. Dance - No Nuke Boogie. Bands: Trillium, Dr. Q., and Living Creatures, also Rock Disco. Admission $3.00 per person. Sponsored by PANAC inc. 80812XM20

TUESDAY, MAY 26 - 9-11 am and 2 - 5 pm. Shawville Post Office Employees Week Open House. Coffee and cookies - social hour. XM13

FRIDAY, MAY 29 - Shawville & District Civitan Club Variety Show, S.E. McDowell School, Shawville, Quebec, Come and see the local talent we have in our district. Admisstion $3.00 per person. Children under 12 free if accompanied by an adult. All proceeds for "Jaws of Life". Tickets on sale at Andy's Music Shop, Ed & Ellen Place, Essiambre's Store, Fenton's Gas Bar, Shawville, or any Civitan member. 506795BM27

FRIDAY, MAY 29, SATURDAY, MAY 30 DIALOGUE ONE, Ottawa Valley Potential Symposium on the 80's. Debbie Hudson, Social Planning Council, 647-5475. xtc

SATURDAY, MAY 30 - 8:30 p.m. Renfrew County Old Tyme Fiddlers Show at Ladysmith TCRA. Sponsored by Orange Young Britons Lodge No. 318. Tickets $3.00 per person. Everyone welcome. 80893XM27

SATURDAY, MAY 30 - 9:00 pm, Pontiac Agricultural Society Spring Dance, featuring "The Country Connection" band. Tickets $5.00 per person. Dance and refreshments. Tickets available at Langford's Grocery, THE EQUITY, House of Flowers, Eades Boutique and Fair Board Members.



Aylmer School contest winners

Fifteen students of the Aylmer School Board were chosen winners of the local drawing competition organized by the Caisse Populaire. Left to right, front row, Darryl Black, St Georges School, Pascal Dery, St.Médard, Caroline Pank, St Médard, Mélanie Gagnon, Notre Dame, François Demers, Euclide Lanthier and Kristine Henry of St Georges. Middle row, Kim Dexter and Guy Defayette of St Médard, Nancy Brennan, St Mark's, Pascale Margely, St Paul and André Langlois, Euclide Lanthier. Back row, Luc Alain, Polyvalente Grande Rivière, Marie France Thibault, St Médard, and Martine Lafrenière, Euclide Lanthier. Debbie Greer of St. Mary's School in Quyon also won an award but was absent from the photo.

World globes were presented to each of the winners. This was the third year for this contest locally, however internationally it has been going for eleven years.

More than twelve thousand students in the Outaouais participated this year in the contest which asked them to draw according to the theme "My ambition is to be ....."

The winners drawings were sent to the provincial competition where Mary France Thibault won a prize.

EQUITY PHOTO

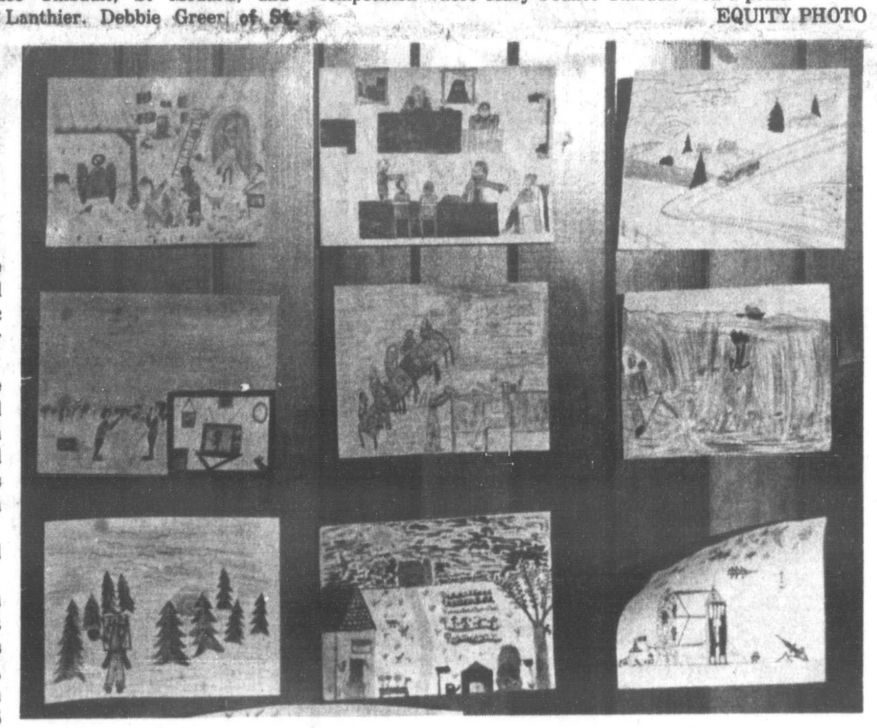
Police Week in Aylmer

The Aylmer police department will be out in full force to meet the public during police week, from May 10 to 16.

As well as going to the schools, they will be on hand at the galeries d'Aylmer on Thursday, Friday and Saturday to take photographs of children and give them identification cards.

A lucky draw will be held for four bicylces.

About $3,000 was raised in the police auction last Saturday. Four city trucks went to the highest bidder, along with 66 bicylces which fetched prices of between $15 and $60 each.



Some of the winning drawings at this year's youth drawing contest in Aylmer.

EQUITY PHOTO

COMMUNITY CALENDAR (CONTINUED)

WEDNESDAY, JUNE 3 - Special Public Meeting concerning workers compensation will be held at Agricultural Hall, at 8:30 pm Shawville. 511573BM27

JUNE 5, 6 and 7 - Bryson R.A. Fastball Tournament -- contact Ron Tanguay 648-2366 or Peter Cahill 648-5836. 505637BJN3

FRIDAY, JUNE 5 — Bryson Lions installation of officers night. Dinner 8:00 p.m. Dance to follow - $12.00 couple. Contact E Gutoskie 648-5597. 510325J3

SATURDAY, JUNE 6TH- Pontiac Lions Club Spring Auction, Lions Hall, Campbell's Bay. If you have items you no longer need and others might use, contact 648-5830 for pick up. 50662B6JN3

SUNDAY, JUNE 7 — Pontiac Western Trail Riders invites you to ride or drive for a cause. This will be a sponsored thirty miles for the Heart Fund. Be at the Quyon Fair Grounds Sunday at 9:30 am for the kick-off. Sponsor sheets available at "The Village Tack Shop", Main Street, Shawville. For more information please call 647-3233 or 647-3564. 50587B7JN3

FRIDAY to SUNDAY JUNE 12, 13, 14 - Bryson Lions Annual Picnic and Lob Ball Tournament. Contact E Gutoskie 648-5597. 510326J10

FRIDAY, JUNE 19 - The Pontiac Agricultural Society presents THE CARLTON SHOW BAND at the Shawville Arena. Tickets $6.00 per person. Show 9:00 - 10:00 p.m. and dance from 10:30 pm - 1:00 am. xtc

FRIDAY, SEPTEMBER 5th- Senior Citizens Day at the Shawville Fair. Free admission for senior citizens for the entire day. xtc

Regional School Board Considers Aylmer Site

The Old Symmes School in Aylmer is one site being considered as the new home for the Protestant Regional School Board of Western Quebec.

Due to a re-organization which gives the board responsibility for elementary as well as secondary education, the present offices in Hull are too small.



Hugh A Macdonald, now director general of the Protestant School Board of Greater Hull, will head the re-organized and expanded regional school board.

Director General of the expanded staff will be Hugh A Macdonald, with director of finance Ghislain Pilon, director of buildings, equipment and transportation Henry Baier, secretary general Shirley Kenward, director of curriculum and student services David Conrod, director of personnel Clyde MacTavish and director of adult education H.E. Bashaw.

Both Mr Macdonald and Mr Pilon are now with the Protestant School Board of Greater Hull, as director general and director of finance respectively. Neither man will be replaced. Instead, the PSBGH will be responsible only for taxation. Secretary general Mrs Biehler will remain in charge.

A committee made up of commissioner Ronald Webb, Mr Baier and Mr Macdonald is studying possible buildings to house the PRSBWQ. Both boards may use the Old Symmes School, the present headquarters of the PSBGH at 170 Main Street in Aylmer.

According to Mr Macdonald, the commissioners have been looking at ways of co-ordinating education from kindergarten to grade 11 more closely since October, 1979. The change was finally made this year when it was learned that PRSBWQ director general Fred Hartwick was planning to retire. It will cut costs because of greater efficiency, fewer positions and the possible location of both boards at one address.

The PSBGH will continue to be represented on the regional board by five commissioners elected from the community.

The new appointments are effective July 1.

Inside -
THE EQUITY
- Quebec Young Farmers
- Literary puzzles
- Aylmer cultural fair
- Marina open for season

Fire permits needed at Waltham too

Mayor Gerald Dempsey of the Municipality of Waltham and Bryson has informed THE EQUITY that it is necessary to obtain a permit before burning anything on property within his municipality.

These permits are obtainable from Fire Chief Larry Perry or from any of the following deputies: Earl Grieves, Charles Ethier, Peter Gauthier, Ricky Rehel, or Randy Durocher.

We repeat all people intending to have a fire on their properties should notify their local fire department first. Then, if a permit is required they will be so informed.

Aylmer and Waltham require these permits. There may be other municipalities that do as well. To be safe and avoid danger or trouble, check with your own fire brigade before you light the fire.

Getting jobs for students is a job in itself

Daniel Paquette, 20, of Fort Coulonge, a student at the CEGEP in Hull, has been fortunate to find summer jobs on various government projects during the past several years. Now Daniel is turning some of his job finding experience to good use for other young people in the County.

As the newly appointed officer in charge of student employment for the Canada Employment Center in Campbell's Bay, Daniel will be contacting employers throughout the County and will be compiling a file on all students who are seeking employment for the summer.

Past experience has led the Canada Employment Center to believe that a special placement service for students is worthwhile. With the increase in the price of everything, students who intend to continue in their studies are in need of summer jobs, more than ever.

Students have been known to introduce new techniques, using methods they have learned to the benefit of the employers who have found that by recruiting a student who is studying in certain fields they can gather new ideas for their enterprise.

The Canada Manpower Center believes that the student population can be best served by one of its own members. This is why they have made it a practice to use a student as their special student placement officer each summer.

As an ambitious young man who is completely bilingual, Daniel Paquette hopes to do the best job possible in finding jobs for students throughout the County and at the same time helping employers obtain the summer help they need.

Contact with Daniel can be made by phoning 648-5812 and if he is out of the office, visiting employers, be sure to leave your name and number and he will call you back. His job is an interesting one, and challenging, and will be successful only if he receives the co-operation of the job-seeking students and the employers of the County.

Portage du Fort council

Minutes of a regular meeting of Portage du Fort Council for the month of April held at the usual hour and place on Wednesday, April 1, 1981.

Present: Mayor Gerald Manwell. Councillors: Maurice Essiambre, Roy Dagg, John Ouellet, Clarence McCallum and J.J. McCallum.

Minutes of the March meeting are read and approved by motion of J.J. McCallum and seconded by John Ouellet.

Moved by Roy Dagg seconded by John Ouellet that the Municipal Council of Portage du Fort have no objections to Mr Frank Sofalvi's application to the R.R.A.P. Program.

Moved by J.J. McCallum seconded by Clarence McCallum that bills amounting to $849.37 be approved for payment.

Moved by Maurice Essiambre seconded by John Ouellet that $25.00 be donated to the "Canadian Cancer Society."

Moved by J.J. McCallum seconded by Clarence McCallum that Mr Desjardins, Lawyer, be requested to write a letter to Michel Lagacé & Associés asking him to return all documents (drawings- layout of waterworks) concerning the pumphouse.

Moved by Maurice Essiambre seconded by Roy Dagg that the Municipal Corporation of Portage du Fort have no objection to the introduction of a regional Museum in Hull.

Moved by Roy Dagg seconded by Clarence McCallum that the Municipal Corporation of Portage du Fort are not in agreement with Bill 125, taking away Municipal Powers.

Moved by J.J. McCallum seconded by John Ouellet that a letter be written to Mr Ghislain Rioux of the Department of Transport requesting that the Department re-imburse the Municipality of $1,000 which was paid to Michel Lagacé for a preliminary report concerning the pumphouse and also the amount of $861.70 which was paid to Mr Ken Wilson for temporary repairs made to the pumphouse.

Moved by John Ouellet seconded by J.J. McCallum that the Municipal Corporation of Portage du Fort request a definite answer from F.H. Rowat Insurance Agencies concerning the cedar fence that was damaged in Portage du Fort, or that the Insurance Co. fix it.

Moved by John Ouellet seconded by Clarence McCallum that Mr André Paré in Hull request the Department of Transport to check on the old cars that are left on properties and also check Mr John McCallum's septic tank.

Moved by Maurice Essiambre seconded by John Ouellet that Roy Dagg, J.J. McCallum and Clarence McCallum be responsible for hiring employees for cleaning the streets in Portage du Fort.

Moved by J.J. McCallum seconded by John Ouellet that the Municipal Corporation of Portage du Fort have no objection to the "Pompiers Volontaires Inc." obtaining a liquor licence for a mixed stag to be held on Saturday, May 16th, 1981 from 8:00 pm to 2:00 am and that Mayor Gerald Manwell be authorized to sign the necessary documents.

Moved by Roy Dagg seconded by Clarence McCallum that the Municipal Corporation of Portage du Fort have no objection to the Recreation Association obtaining a liquor permit for May 23rd, 1981 from 10:00 a.m. to 2:00 a.m.

Moved by Roy Dagg seconded by John Ouellet that this meeting adjourn.

Obituary

Vertal Claude Smiley

Vertal Claude Smiley, a Shawville resident, died in The Pontiac Reception Centre, Shawville, on Wednesday, April 22, 1981 in his 86th year. He was born in Clarendon, son of the late John Smiley and his wife Eliza Jane Smith.

A Clarendon farmer for many years; Vertal and his wife moved to Shawville in 1963. He was an employee of Hilton Mines. He was a member of the Pontiac Agriculture Society; being President in 1956; life member of the Pontiac Masonic Lodge, D.D.G.M. in 1944; also a member of Parkman Anglican Church, Stark's Corners.

Surviving is his wife, Leila, one daughter Orma, Mrs Ray Thompson, of Shawville and three sons, Norris of Renfrew, Rupert of Ste Julie, Que., and Elson of Stark's Corners.

Funeral services were conducted from The Hayes Funeral Home to St Paul's Anglican Church, by Fr. Allan assisted by Rev Ed McQuaig. Burial was in Maple Grove Cemetery. Pallbearers were Clifford Fulford, Lennis Dean, Sterling Hobbs, Weldon Hobbs, Doug McLean and Edgar Schwartz.

Guy Ladouceur elected vice-president of Outaouais Tourist Board

Representatives from tourist associations in Pontiac, the C.R.O., Gatineau and La Petite Nation met last Wednesday at the Sheraton Le Marquis in Hull to elect the first executive and found the Outaouais Tourist Association Inc. This organisation will represent the tourism industry throughout the Outaouais, including Labelle and La Lievre regions.

Charles Veilleux, director of Katamavik, was elected president of the O.T.A. with Guy Ladouceur of Pontefract as first vice president, Constance Provost of Aylmer, second vice president, Jacques Poirier of Hull secretary, Serge Lamarche of Petite Nation treasurer, and Elwood Francoeur of Bryson and Alex Tremblay of Calumet Island as members of the administrative board.

The delegates also heard speeches from two professionals in the field of the improvement and promotion of tourism: André Goyer, director general of the Laurentide Tourist Association, one of the most successful tourist associations in Canada, and Michel Roy, assistant deputy minister of the Quebec Ministry of Industry, Commerce and Tourism.

An executive meeting of the O.T.A. is planned for next week and a full Association meeting within the next few weeks. The dissemination of information about assistance that is available to the tourist industry is very high on the list of priorities of the new president, Mr. Veilleux.

The family of
Phoebe and Henry McCord
invite you to open house
in honour of their parents'
Golden Wedding Anniversary
Anglican Church Hall,
2 - 5 p.m., Saturday May 23rd
Good wishes only

Mrs. Auralie (Normandeau) Lemaire,
St-Joseph's Manor,
Campbell's Bay, Quebec,
will be receiving relatives and friends
on Sunday, May 17th, 1981
between 2 and 5 in the afternoon
on the occasion of her 100th birthday.
Cake and tea will be served.
She is the mother of Edmond, Dollard and Paul

The children of
Al and Lois (nee Rebertz) Mahon
cordially invite
Their family, friends and relatives
to help celebrate their parents
25th Wedding Anniversary
at the T.C.R.A. Ladysmith
Saturday May 16, 1981.
8:30 p.m.



It takes 32,000 flowers to make one pound of saffron.

Recent Donations to Pontiac Reception Centre

Recent donations to the Pontiac Reception Centre are as follows:

Late Mr Walter Clarke- Mr Mirl Young, Ruth Woolsey, Thelma Draper, Faye Copeland, Jack and Charlene Graham- total $29.00.

Late Mr Gerald Ireland- Ivan and Iona Hodgins - $2.00.

Late Elliott B Hodgins - Mr and Mrs John Armstrong, Mrs Wilber Chapman, Lorne Sharpe, Marcella McCagg, Mr and Mrs Bill Hanna, Mr and Mrs H Woolsey, Myrtle Hodgins, Mr and Mrs I Hodgins, Mr Ivan Lewis, Mr and Mrs Grant Eades, Dale and Merle Thomson, Jean Grant, Mr and Mrs Russell Elliott, Mr Lorne Hanna, Mr and Mrs Joe Laframboise, Mr and Mrs Sterling Hodgins, Mr and Mrs Freeman Grant, Mr Emmerson Park, Mr and Mrs Garnet Thompson, Mr George McCagg, Mr and Mrs Norman Horner, Mr and Mrs Lawrence Lang, Shawville Post Office Staff, Jim and Flora Tracy, Wesley and Mina Dagg, Cora Hanna, Russell and Edith Elliott, Currie-Mills Family - Russell, Jack, Cecilia, Isabel and Edith, Edna McMunn, Alley and Wilson Tracy, Beckie and Clarence Wilson, Art Carson. Total $289.00.

Late Mr William Hanna- Bryson Lions Club, Morley Hodgins Ltd., Mr Ross Beck, Mr and Mrs Jack Lang, Mr M Elliott, Mrs Alice Wilson, Mr and Mrs Ervine Brownlee, Mr Lionel Pigeon, Mrs Lena Gartner, Mr and Mrs Lawrence Lang. Total $63.00.

Late Mr Clifford Beattie - Mrs Muriel Moorehead, Mr and Mrs Hubert Emmerson- Total $10.00.

Late Mrs Edwin Alexander- Mr and Mrs Martin Black, The Neighbours, Mr Bob Abercrombie, Morley Hodgins Ltd., Mr Mack Hayes, Anna Allum. Total - $82.00.

Late Mr Elliott Hodgins- Mrs Alice Wilson, P.C.H. Medical Records Dept.- Total $14.00.

Late Mrs Edwin Alexander- Mr Darwin Elliott- Total $5.00.

Late Mr William J Hanna- The Currie-Mills Family - Total $30.00.

Late Mr Vertal Smiley- Mrs Joy Dubblestyne, Mrs Pearl Smiley, Ken Smiley, Miss Margaret Smiley, Mr and Mrs Walter Kilgour, Mr and Mrs Bud Elliott, Mr Bert Stark, Mr and Mrs Weldon Hobbs, Mr and Mrs Lawrence Lang, Mr and Mrs Bob Alexander, Mr Dwight Thompson, Mr and Mrs Lloyd Fulford, Mr and Mrs Brent Sharpe, Mr Clarence Wilson, Mr and Mrs Hiram Davis, Louise Cole, Mr Elson Smiley, Mr and Mrs John McNeil, Mr Henry Smiley, Dave and Gertie Fraser, Rachel Baird, Zion Church, Mr and Mrs Marvin Thompson, Mr Cliff Whelen, Mr Wilson Tracy, Mrs Verna Palmer, Mr and Mrs Allan Smith, Mr and Mrs Albert Dahms, Mr and Mrs Hilton Crick, Mr Clifford Fulford, Mr and Mrs Russell Elliott, Mr and Mrs Elvyn Corrigan, Mr and Mrs Henry McCord, Mr Allan Smart, Mr Denzil Yach, Mrs Ella Stewart, Mr Lennis Barr, Miss Catherine Cole, Mr Sterling Hodgins, Mr Lorne Sharpe, Mr Ernest Aubrey, Mr Percival Collins, Mr Ivan Rose, Mr Bob Campbell, Mr Gus Draper.- Total $450.50.

Late- Mrs Jean Grant- Mr and Mrs Melbourne Elliott, Mr Clarence Wilson, Mrs Alice Wilson, Mr and Mrs Wilmer Hodgins, Mr and Mrs Gerald Hodgins, Mr and Mrs Freeman Grant, Mrs Evaline Hodgins, Mr Lorne Sharpe, Mr James Ebert.- Total $55.00.

For a Memorial of enduring Value and Quality

Geo. H. Froats & Sons Ltd.

121 Argyle St. S.
Renfrew, Ontario
PHONE 432-4224

Your Local Authorized Rock of Ages Sealmark Memorial Dealer

We will help you satisfy your personal and budgetary needs with dignity.

Because you care . . .
We care . . .

RM-CD-38-tfc

For the holiday weekend. . . . . .

Fireworks and Fishing Tackle

W.A. Hodgins Inc.

Main Street
Shawville

Home Hardware

Phone
647-2720

Volunteers Needed

Without volunteers the Shawville Youth Centre cannot remain open.

HELP OUR YOUNG PEOPLE
VOLUNTEER YOUR TIME

Contact Shawville Youth Centre, 647-2630 or Sheri Russet, 647-2888

NOTICE

Due to my heart condition, I will not be returning to work.

I would like to take this opportunity to thank my many customers for their faithful patronage for the twenty-three years I had a bakery route.

Clifton (Cliff) Campbell

Charteris Chronicle

Mrs. Norval McNeil

Belated birthday wishes to Mrs Phyllis Stafford who had a birthday last week.

Cora and Norval McNeill visited with Topp and Lee Teeperman on Saturday evening.

Belated birthday wishes to Mrs Edith Woods who was eighty years young on May 4th. We hope you have many more birthdays Edith!

Happy birthday wishes go out to Mrs Nathan Dagg who will be 90 years young this week. We hope you have many more Mrs Dagg!

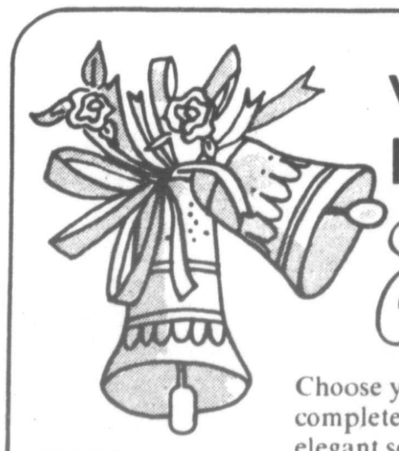
Get well wishes to Mrs Helen Hodgins who has a very sore arm. We hope it is better soon.

Mr and Mrs Herb Lytle of Ottawa and Mrs Hazel Bell of Richmond, Ontario, spent Mother's Day and weekend at their cottage.

Birthday wishes go out to Norval McNeill, Mrs Eileen Smith, Lorn Hodgins and Miss Muree Cluff who have birthdays this week.

Sympathy goes out to the Richard family and friends of the late Mr Richard who passed away in the hospital last week.

Sympathy goes out to Mrs Melvin Strutt and family in the passing of the late Mr Melvin Strutt who passed away after a lengthy illness in P.C.H.



WEDDING INVITATIONS
Forever Yours
by INTERNATIONAL OF STRATFORD

Choose your wedding invitations with complete confidence from our elegant selection...which includes announcements and all the correct wedding accessories.

Our wedding gift to you...
a Keepsake copy of your Invitation processed in luxurious gold.

We also have personalized wedding napkins, matches and cake boxes.

FREE
1 year subscription to THE EQUITY with every Wedding Stationery Order.

Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, Que. Tel. 647-2204

SPRING SAVINGS

RE-DECORATING?...COME SEE OUR TERRIFIC SELECTION OF NEW

WALLPAPER

CROWN DIAMOND **PAINT SPECIALS**

Pearl Latex	$19.95 gal.
Latex Velvet Enamel	$20.95 gal.
Semi Gloss Oil	$19.95 gal.
Pearl Polyurethane Varnish	$15.78 gal.
China White High Gloss Enamel	$21.78 gal.
Flat Oil Paint	$15.48 gal.

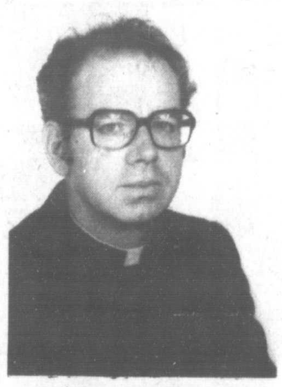
1981 LAWN BOY Lawn Mowers
Full line in stock

1981 LAWN BOY Lawn Mowers
Full line in stock

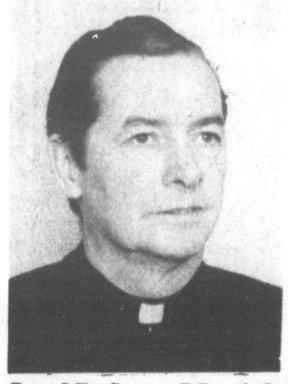
Morley Hodgins Ltd.
Shawville Tel. 647-2727



Mrs J.P. Foohey of Pembroke



Rev P Blake of Pembroke



Rev J.E. Green, P.P. of St Lawrence O'Toole Church, Barry's Bay and Pembroke Diocesan C.W.L. Spiritual Director.



Mrs Ruth Elliott of Renfrew, Pembroke Diocesan, C.W.L. President.

Quyon Notes

Margaret Ann Coté (Née Foran) has returned from Vancouver after visiting her brother David in Edmonton and was godmother for little Darcy Chris while visiting in Vancouver. Grandparents are Michael Foran and Mrs Donald Proulx.

Birthday greetings to Mrs Audrey Davis (née Moore). She celebrated a birthday on May 6th.

Birthday wishes to Julia Leach. Her birthday was May 5th.

Mrs Jim Daley added another year to her life on May 4th.

Congratulations to Donna Hodgins (Née Daley). Donna celebrates on Friday, May 8th.

Greetings to Ernie Muldoon on his birthday May 12th and Aurele Trudeau has a birthday on May 14th. Congratulations to Aurele and all.

Congratulations to the Davis' on the arrival of their child.

Happy anniversary to Mr and Mrs George Murdock on May 7th.

Happy anniversary to Tom and Noella Coughlin on May 6th.

Anniversary wishes to Lucille and Gil Fraser on May 7th.

Sincere sympathy goes out to the family and relatives of Lawrence Stanton who passed away Sunday, May 10th.

Get well wishes to Martin Radey. He is a patient in the Ottawa General Hospital.

We welcome home Donnie Martineau and his wife and family. Donnie and Jean are back to stay.

Congratulations to the Connellys on the arrival of their child.

Paul Quigg from Logan's Lake was home to Quyon for a week's holidays. Paul works in the mine in B.C. He says he likes it but prefers to be back in his old home town, if work were only available.

A bar shower in honour of Helen Daley and Lloyd Palmer was held on Saturday evening May 9th in Ottawa. It was at the residence of Donna Hodgins.

JoAnne Daley was the lucky winner of a Mother's Day cake. As the saying goes --"There were many fingers in the pie" this time, it was in the cake!

Welcome home, Mr and Mrs Wayne Wyman. Debbie and Wayne lived out West in Edmonton for two to three years and are back to Gatineau to live. Debbie is Mr and Mrs Emile Mayhew's daughter.

Congratulations Emile on your fine catch! He brought himself in a 22 pounder, trout! Says he will mount it.

Congratulations to the Forans of Vancouver on the arrival of their child.

Happy birthday to Mrs Frank Roy of Bristol Mines. Mrs Roy will celebrate her 84th birthday on Tuesday, May 12th. Good luck and Good health.

Mother's Day was surely a memorial day for yours truly, with dining out, cards, gifts and phone calls. How could one regret having a big family! Thanks a million to all of you!

Edmond Hodgins is a very sick man in Pontiac Community Hospital. We wish him relief in his suffering!

"The office makes the man."
Latin Proverb

Pontiac Steam and Gas Association

The Pontiac Steam and Gas Association held their 66th general meeting on Friday, May 1st, in the Bristol Municipal Hall.

Preparations for the August 21 and 22nd Steam Show are taking shape at an increasing rate. The Committee Chairmen are all selected and are bringing in interesting reports and things in general are taking shape.

The colour arrangements for the exhibitor plaques and buttons have been chosen and considerable work has been completed by holding work bees on Saturdays to get the building in shape for the show, which was moved to the show location in March.

A number of inquiries have been received from prospective exhibitors with a lot of interest in home crafts along with other items. Should you have something that you would like to exhibit, any of the members will be glad to help with arranging for you to exhibit your item.

There are always openings for new members, this would be an interesting time to join as show preparations are getting into full swing.

by Willard E Clarke, Sec.

Catholic Women's League

Catholic Women's League members are invited to attend the 60th annual Convention of the Pembroke Diocesan Council in Pembroke on May 30th. Sessions will be held in Cathedral School, with Diocesan President Mrs Ruth Elliott and Diocesan Director, Reverend J.E. Green presiding.

Guest speaker at the morning session will be Family Court Judge L Foran. Afternoon workshops will be given by Past Provincial President Mrs Verna Morgan of Sudbury and Provincial President Mrs Lillian O'Connor.

Mass will be celebrated in St Columbkille's Cathedral at 5:30 p.m.

The convention banquet will follow in Cathedral Hall.

Reverend P Blake, Rector of the Cathedral, and Mrs J.O. Foohey, Parish C.W.L. President, extend a warm welcome to all C.W.L. members.

Bryson News

Mrs. Donald Ostrom

Get well wishes to Mrs Alexina Lemay who is a patient in Ottawa Civic Hospital.

Visiting Mrs Genevieve Olmstead last weekend were her sons Mr and Mrs Donald Olmstead and Amber of Morin Heights, Mr and Mrs Brian Olmstead and daughter Kristin of Ottawa.

Visiting Mr and Mrs Hermas Lepine on Sunday were their daughters Mr and Mrs Robert Cotié, and son Robbie of Arnprior, Mr and Mrs Jimmy Charbonneau of Arnprior, Mr and Mrs Garry Schmidt and sons of Ottawa, Mr and Mrs Kenneth Miller, Sand Point, Mr and Mrs John Ouellet and girls of Portage du Fort.

Visiting Mr and Mrs Renaud Rainville last week were her brother Mr and Mrs Emery Gervais of Timmins, their grandson Mr Michael Gunn of Quebec City, Mr and Mrs Percy Lechance of Fort Coulonge and Mr and Mrs Marty Lachance of Fort Coulonge.

Visiting with Mr and Mrs Cecil Bigelow over the weekend were their children Mr and Mrs Micheal Bigelow and daughter Tracey of Ottawa, Miss Colleen Bigelow and friend Mr Denis Jacobs of Ottawa.

Visiting Mr and Mrs James Maheral recently was his brother, Mr Desmond Maheral of Ottawa.

Visiting Mr and Mrs Thomas McGee over the weekend were their son Mr and Mrs Arnold McGee, Donna and Eddy and friends of Deep River.

A lovely baby shower took place at the home of Mrs Charles Routliffe to honour Mrs Paul Lance, the mother-to-be. Many games were enjoyed by all the ladies. Then Shirley was presented with many lovely and useful gifts. She then thanked all the ladies present, in a few well chosen words. A delicious buffet lunch was served by the hostesses.

Calumet Island council

At a regular meeting of Corporation Grand Calumet, held in the municipal hall on Monday, April 6 at 8:00 p.m. with Mayor Gérald Corriveau and Councillors Joseph Lagarde, Jacques Lance, Georges Gauthier and Réjean Dumouchel.

Moved by Rejean Dumouchel and seconded by Georges Gauthier and resolved to accept the minutes of the last meeting.

Moved by Jacques Lance and seconded by Georges Gauthier and resolved to pay the bills for the month of March.

Moved by Jacques Lance and seconded by Rejean Dumouchel and resolved that in recognition of the Postal Employees week from May 25 to May 31, 1981; a copy of resolution be written to make known the efforts put forth by the postal employees in order to maintain and improve the quality of the postal service.

Moved by Joseph Lagarde, seconded by Jacques Lance and resolved that a copy of resolution be given to the Recreation Committee for a liquor permit on the 19-20-21 June 1981.

Moved by Rejean Dumouchel, seconded by Jacques Lance and resolved that a copy of resolution be sent to the accounting firm Levesque, Marchand, Boulanger et Cie accepting their services.

Moved by Jacques Lance, seconded by Joseph Lagarde and resolved that the Muncipality Canton Grand Calumet seek to obtain from la Société du Musée des Grandes Rivières, permission to have a regional museum in Hull and that a copy of resolution be sent to them.

Moved by Joseph Lagarde, seconded by Réjean Dumouchel and resolved that a new pump be purchased for the aqueduct.

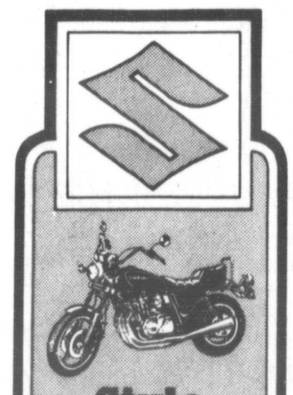
Moved by Rejean Dumouchel seconded by Georges Gauthier and resolved that a donation of $100.00 be given to Mrs Gérald Lemaire to purchase cauldrons for the municipal hall.

Moved by Jacques Lance seconded by Réjean Dumouchel and resolved that two different placards be placed at the dump, 1-Forbidding the disposal of dead animals. 2-Forbidding the disposal of wire.

Moved by Jacques Lance seconded by Joseph Lagarde and resolved that the two used machines be exchanged for one new calculator and one used typewriter plus $350.00 return.

Add to this item 28-81 that in regards to the rental of the Municipal Hall, if after use of the said Hall a cleaning be necessary, a sum of $35.00 be charged.

Moved by Réjean Dumouchel, seconded by Joseph Lagarde and resolved to adjourn the meeting at 22:45 hours on Monday, 6 April 1981.



Style and sting.

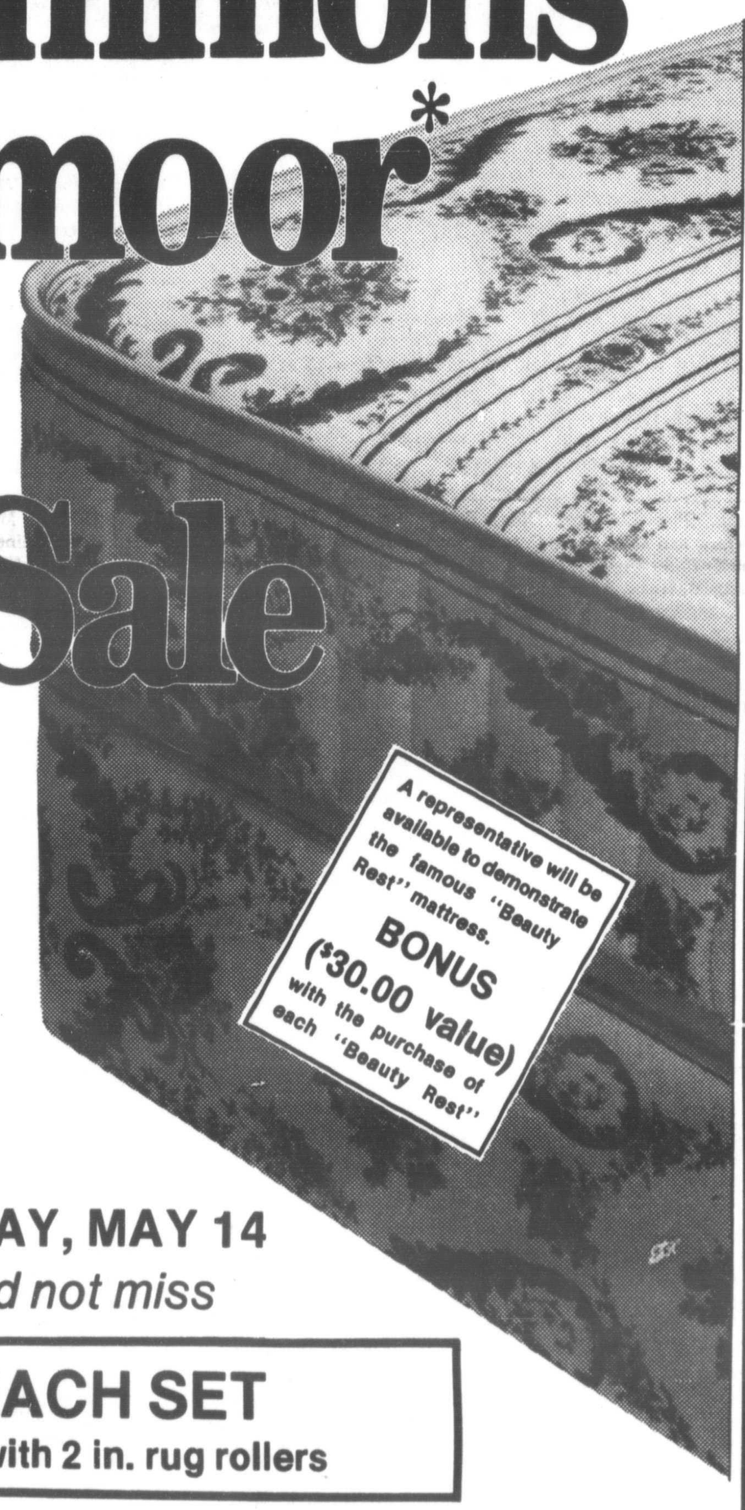
GS-750L
- Hot 16-valve TSCC 4-stroke engine.
- Automatic cam chain tensioner.
- Transistorized ignition.
- Chopped megaphone pipes.
- 5-speed transmission.
- "Fat" 16" rear tire.
- Mag-style cast alloy wheels.
- Needle-bearing suspended swing arm.
- Halogen headlight.
- Triple slotted disc brakes.
- High-rise handlebars.
- Teardrop-style tank.
- Low stepped seat.
- Astro-lighted instrumentation and fuel gauge.
- 1981 "GS" model 12-month unlimited mileage warranty.*

*See "Limited Warranty" brochure for details.

Suzuki 1981 The Performer.
CENTRE TOWN CYCLE
Showroom: 87 ARGYLE
Opposite Liquor Store
HOURS: Tues. to Thurs. 12 noon to 7 p.m.
Fri. 12 - 9, Sat. 12 - 6
Renfrew 432-7098

SIMMONS FULL Truckload

The Simmons Ostermoor* Super Value Sale



The Simmons Ostermoor is the top of the line Adjusto-Rest* coil mattress. It's made with 512 (full-size) Adjusto-Rest coils and upholstered with buoyant layers of white felt.

The sleeping surfaces are thick Micro-Quilt* layers of soft Simfoam* and felt, to give you added sleeping comfort as well as firm support.

The matching Ostermoor box spring is specially designed to work in conjunction with the Ostermoor mattress. It gives firm support to the parts of the mattress that need it, so the mattress in turn can give your body firm support. It also ensures you get the longest life from your mattress and the longest sleeping comfort.

SALE STARTS THURSDAY, MAY 14
This is an offer you should not miss

FREE WITH EACH SET
You get a metal bed frame with 2 in. rug rollers

TWIN SIZE SET	DOUBLE SIZE SET	QUEEN SIZE SET
Reg. $319.95	Reg. $389.95	Reg. $459.95
sale $259.95	sale $329.95	sale $379.95

LES MEUBLES GLENWOOD FURNITURE LTD.

BV BONNE VALEUR



"GLENWOOD SHOPPING PLAZA"
Aylmer, Que. Tel: 684-5391

20 ANS SUCCES

EDITORIAL

RADIO FARM FORUM

No one who was involved in community activities during the forties, fifties and sixties will ever forget C.B.C.'s Radio Farm Forum. An editorial by Martin van Lierop in a recent edition of the Q.F.A. Newsletter, reminds us of the disappointment and disillusionment experienced by so many when Farm Forum went off the air.

But he asks if Farm Forum is really dead, and answers his own question by citing the varied fruits born by the seeds of this remarkable radio program. The Quebec Farmers Association itself is one. Others in our own County include the Co-operative Medical Services and the Mutual Fire Insurance.

Groups of Pontiac people from end to end of this County used to gather together once a week to consider important rural matters. They would send in their answers to the weekly questionnaires, and compare notes the following week. Finally, as a result of group thinking and the interchange of ideas and experiences, a report would be issued and sent to the bodies responsible. The main result was a well informed rural population. The increased neighborliness and lots of fun for all was a bonus appreciated by everyone.

There will probably never be a return to the same old Farm Forum, but is it possible that a more local arrangement could be made that would achieve the same ends?

Is there, either in the Quebec Farmers Association, or the Union des Producteurs Agricoles, or the Canadian Federation of Agriculture, or even in the local office of the Quebec Department of Agriculture, someone who would like to help organize a local Pontiac Farm Radio Forum? Are there enough people who remember the glories of Farm Forum to encourage such a revival? Are there some younger farmers and new farmers, and their families, who might like to explore the special magic that was Farm Forum? If so, they can let us know here at THE EQUITY, and we'll get them all together, and get a local Farm Forum on the air, right here in the Pontiac.

Pontiac County Selected For Environmental Study

by V Crawford

The results of the testing for radiation in the Fort Coulonge and Thorne area have caused the Provincial Department of the Environment to select Pontiac County as one of the four areas in the province for intensive study.

Last fall samples of water were tested from the tap water in Fort Coulonge that comes from the Coulonge River, from a well drilled 80 feet into the sand on a nearby farm, from the tap water coming from a 24 foot deep well on another farm, from the surface of Hart Lake and from the tap water coming from an artesian well in Thorne. The results of the analysis were very surprising. In the Fort Coulonge and Hart Lake area where the water was tested for radiation coming from radium, uranium and thorium, the tests indicated levels of radiation well below the acceptable levels. This should be good news for all the people drinking water from these sources who were previously concerned by the frequent exploration for uranium in this district.

The samples taken in Thorne showed levels of radiation from radium at the maximum permissible level and from uranium at twice the permissible level. As a result of these findings the Department of the Environment plans to initiate the following program:

They will do radioanalyses on the drinking water in five municipalities including the water from three artesian wells that supply Grand Calumet, Mansfield and Shawville. These tests are done by using a small nuclear reactor called SLOWPOKE at the University of Montreal - one of the few places in Canada where the equipment and expertise are available.

Also they propose to install instruments that will detect the radioactive radon gas in fifteen houses to determine the zones that are most susceptible to contamination. This program will take a year to complete.

The Canadian Coalitiaon for Nuclear Responsibility has contacted PANAC about this program and informed us that the Dept of Environment plans to coordinate the activities in the four areas of Quebec so that the concerned environmental groups can be involved in the program. It is good to know that the government and the people are working together here in Pontiac and in the province.

Memories of an Epoch

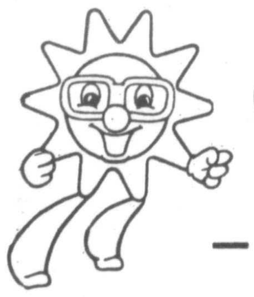
The Quebec Institute of Culture Research is holding a contest entitled "Memories of an Epoch". The object of the contest is to collect and record stories from the lives of old-timers that will be of value to future generations. To compete in this contest, a team must be composed of two members: one person who is at least 70 years old, and a second person to interview the first about his or her memories and to record these interviews on tape.

Prizes of $1000, $800 and $500 will be awarded. The contest closes June 30, 1981. Clémence Desrochers, Albert Faucher and Ambroise Lafortune have agreed to take part in the final judging.

Anyone interested in participating in this contest should complete an entry form which can be obtained from:

Lucie Parent
Quebec Institute of Culture Research
2715 Côte-Sainte-Catherine
Montreal, Quebec H3T 1B6

telephone: 514-873-7987.



QUEBEC GAMES

— August 12 - 23 —

Here are some startling statistics from the first issue of the Quebec Games official monthly newspaper, PYROUETTE:

Lodging and food must be provided for 5000 athletes, along with the hundreds of officials who have them in tow; 15 sites must be made ready for the events; the budget for the Games is $728,000, with only $275,000 provided in grants – the rest is being raised by the host municipalities of Aylmer, Gatineau and Hull.

Fortunately, there is lots of support from business and ordinary citizens alike. Recently, cheques for $100 were presented by both the Aylmer Lions Club and the Aylmer Knights of Columbus. These entitle them to the "Order of the Mascot", which includes a handmade wooden calendar, a certificate, and a mention in the regional press.

Those willing and able to give $500 or more will receive the "Order of Governors", identified by a souvenir calendar and a special mascot badge.

Councillor Constance Provost is in charge of Aylmer's effort and is getting busier by the day. The nerve-centre for the games will be the CEGEP de l'Outaouais, on Cfté des Jeunes Boulevard.

THE EQUITY

A WEEKLY NEWSPAPER
FOUNDED IN 1883

Published every Wednesday at
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430
Shawville, Quebec, Canada J0X 2Y0

Editor: Ross Dickson
Advertising Manager: Brent Horner
Telephone (819) 647-2204

In Aylmer call 684-5590
Annual Subscription Rates
Pontiac County and Aylmer - $8.00
Elsewhere in Canada - $10.00
Outside Canada - $18.00
Second class mail registration number 0649
Legal deposit in the Quebec National Library



Letters

May 5, 1981

Dear Sir:

There will be a meeting at the Shawville Youth Centre at 7:30 pm on Wednesday, May 13, 1981.

This meeting is to discuss the future of the Youth Centre, volunteer help and the activities of the youths. It will discuss the progress of the Centre, what parents feel about the Centre and how they can help to make the Centre function at its best. Many parents know little of its operations.

Some parents feel the Centre is damaging their youths. How can this be so? The Centre is open to all youths so that they have a place to call their own. They have rules which they have made and they follow them to the letter. The Centre is theirs to improve in any way. All they have to do is ask. They have activities inwhich to enjoy themselves and to meet new friends.

The Youths, that use the Centre in Shawville and the youths in Fort Coulonge, Bryson, Quyon, Campbell's Bay, and Calumet Island all have a bond between them, they have the same task, the Youth Centre. They are members of a club like some of you who belong to the Lions, the Recreation Association, Lionettes, and Kinsmen, etc., the Youth Centre is their club. They want to see it grow to great possibilities.

When the Centre is closed, all they have to do is get a volunteer and it's open. The Centre is their responsibility to keep it open or have it closed.

In September, we will not be there beside them to coach them in their decisions. We have already started to encourage them to stand on their own feet and to make their own decisions. They make up their own activities and place them on the calendar. As I pointed out before, come September, we will not be there so we are trying hard to get the youths use to the idea of doing their own thing. We don't want to see the Youth Centre fold up. We feel it is an important asset to their lives at this stage. When we lock the door in September, we want the Youths and the Youth Centre to keep functioning.

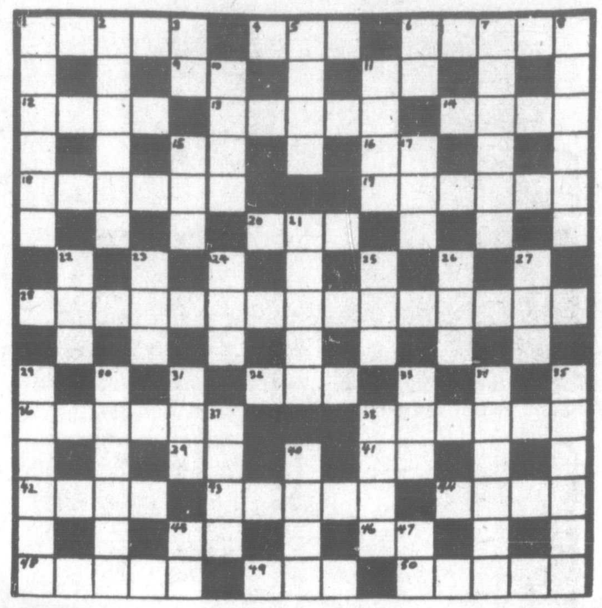
This responsibility is the youths and yours. We have tried our best and now it is your turn! Help our youths, the adults of tomorrow.

Animator of the
Shawville Youth Centre
Sheri Russett

NATIONAL BOOK FESTIVAL

CANADIAN WRITERS CROSSWORD

by J. Vannelli



ACROSS

1 Marie-Claire
4 This Rita Was Ecstatic
6 Stone or Swamp
9 Lucy Maud
11 Kildare Dobbs
12 Definitely not Tarzan's Jane
13 Ralph or Robert Thomas
14 Of Mile 18 or Wakefield
15 Audrey Thomas
16 Middle of Both
18 Buckler
19 Richler's Jacob
20 Livesay's Ice Time
28 Creator of the Deptford Trilogy
32 Favourite P.M.
36 Catharine Parr
38 Woodcock
39 Ydrup
41 Ruth Nichols
42 Woodwind
43 Pierre's Last One
44 Kiln
45 See 15 Across
46 Yves Thériault
48 Famous Montreal Apprentice
49 Riis' Johnson
50 Beissel or Kreisel

DOWN

1 The Earle
2 B. Mackie and Ted
3 Stephen Leacocke
5 Farley's Feathered Family
6 Now Age
7 Presents to MacEwan and George
8 Irving
10 Not Leonard
11 Not Untangle
15 Tree
17 Deux
21 Fruits of the Earth Grew Here
22 Gabrielle
23 Burnford's Ria
24 Likely Home of Judith's Friends
25 Lyric Poem
26 Book of Constance
27 Alligator Baker
29 Ah, T'would be Margaret
30 Ladoo or Innis
31 How Many of Baba's Children?
33 Gabrielle's Water Nester
34 She Heard the Owl Call Her Name
35 James the Playwright
37 Spike or War Drum
38 Archie Belaney's Owl
40 Has W.O. Seen It?
45 Jackson
47 Ted Harrison

Literary Quiz

1. And No Birds Sang presented the war-time memoirs of what well-known Canadian author?
2. Globe and Mail writer John Fraser wrote a very successful book last year about his years in which foreign country?
3. Canadian author S. Wyman MacKechnie has written two popular books about early days in his part of the country. Which two of these are his book? a) What Men They Were, b) Clarendon and Shawville, c) Well Remembered?
4. Which famous Canadian poet was born in Sri Lanka?
5. What was the name of T.C. Haliburton's comic hero?
6. Where is the only accredited book store in Pontiac County located?
7. What Manitoba humorist brought the work of Sarah Binks and the Group of Seven and a Half to the printed page?
8. Name the prison memoir by Roger Caron that won a Governor General's Award for non-fiction.
9. What is the name of the documented history written by J. Lloyd Armstrong?
10. Treasures of the Pontiac is a book about mining and minerals in this area. True or False?
11. What regional press publishes the work of Prince Edward Islanders. Is it: a) Ragweed Press, b) Spud Books, c) The Charlottetown Press, or d) The P.E.I. Press?
12. What is the name of the Quebecois playwright most frequently translated into English?
13. Name three Pontiac County poets of the past and present whose works have been published in book form.
14. Which of the following is not a children's book by Dennis Lee and Frank Newfeld: a) Alligator Pie, b) Elephant Jam, c) Garbage Delight?
15. What western Canadian writer wrote more than 300 CBC radio programs dealing with the characters Jake and The Kid?
16. Writer Hugh Hood is working on a 12-volume novel that he expects will take him the rest of the century to complete. Which of the following is the name of this series: a) The New Age, b) The Voyage that Never Ends, c) The Solitude Saga?
17. Who was the subject of Richard Gwyn's The Northern Magus?
18. Which of the following is not a book by Governor General award-winner Alice Munro: a) Who Do You Think You Are?, b) Dance of the Happy Shades, c) A Population of One?
19. True or false: The Invasion of Canada by Pierre Berton is a book about espionage activities during World War II?
20. Which of the following is not a hero of a Canadian detective series: a) Sam Connors, b) Bennie Cooperman, c) Billy Nevers.

Hidden Word Puzzle

Answer the quiz and then locate the answers on the hidden word puzzle.

1) Poet: - - - - - - Layton. (6 letters)
2) She roughed it in the bush. (6)
3) What Margaret Atwood's woman is. (6)
4) He wrote a poem about a ship that sank. (5)
5) Name the ship. (7)
6) What another Margaret's woman is made out of. (5)
7) Male name: title of a famous Earle Birney poem. (5)
8) Last name of an author whose first name is the same as that of our Prime Minister. (6)
9) His last name means "a group of trees standing together". (5)
10) What the losers are in Leonard Cohen's novel. (3)
11) Canada's greatest humorist. (7)
12) Western Canadian writer Rudy ---- .(5)
13) Woman protagonist in The Diviners. (5)
14) Lucy Maude Montgomery's heroine. (4)
15) Canadian poet who also was a Father of Confederation. (4)

B	I	R	O	R	D	E	W	O	H	F	C	D
N	A	R	P	T	S	D	O	S	T	B	A	N
O	W	A	V	Z	E	D	I	B	L	E	Q	N
T	S	T	E	I	H	O	S	I	E	J	B	C
R	S	D	D	E	N	L	T	K	A	H	L	I
E	M	O	D	M	G	G	O	N	C	P	J	N
B	O	J	K	R	I	L	N	K	O	A	E	A
M	E	E	O	W	N	E	E	H	C	S	L	T
B	A	V	O	D	I	V	A	D	K	P	N	I
U	E	T	P	O	Z	E	P	P	R	A	T	T
U	F	X	R	R	Q	P	B	N	G	E	B	W
B	L	U	F	I	T	U	A	E	B	F	Z	O
M	O	R	A	G	I	B	F	T	O	M	C	R



Grist and miscellaneous items

A reader who is interested in the Pontiac history would like to know where McDonald's Corners is located, and if it even exists!

The graduation ceremony for Heritage Campus will be held at 3 p.m. on Friday, May 29, in the college gymnasium at 124 Maisonneuve Blvd. Dr. A. Barbara Chase, Chairman of the Department of Humanities, will preside over the formalities which will include the presentation of diplomas of collegiate education, special achievement awards and a community service award that will be given to honour a citizen of the Outaouais who has made a notable contribution to the life of this region.

To L.D. in Quyon from N.T. at the Aylmer Municipal Library: "Rest assured, your income tax returns were left in goods hands. When we found them in our book drop we rushed them over to the Post Office and were promised that they would be stamped to meet the deadline." A new sign on the library, made by city carpenter Jean Perrier, will help those residents who haven't yet heard that the Post Office moved out and the library moved in to the premises at 74 Main Street last December 5. The Post Office is now located in Glenwood Shopping Centre.

Two municipal departments in Aylmer will be closed on May 14 and 15. The treasury and the municipal court are moving into new offices at 117 Front Street, where the town planning and engineering departments are already located.

The Shawville and District Recreation Association is organizing a floor hockey league this summer for men and women. Registration will be May 19th at the arena at seven p.m.

The Shawville and District Recreation Association is taking registrations for minor ball, boys and girls, at Murray's Sporting Goods store until May 23rd. Coaches for thses youngsters are still needed.

CLSC

The C.L.S.C. Grande-Rivière invites the population of Quyon and the surrounding area to attend a conference on "Wills and Testaments" which will be held on May 19th at one thirty at the Lions Community Hall in Quyon.

For further information please contact the C.L.S.C. 458-2848.

DARE DEVILS

The Pontiac Agricultural Society will be presenting the exciting "Dare Devils" driving Ford Mustangs and Kawasaki motorcycles on Sunday, May 24th, at 2:30 pm at the Shawville Fair Grounds.



Left to right- Back Row: Mrs L Cuthbertson, Nick Brownlee, Robert Orr, Grant Beattie, Allan Hodgins, Rhonda Willbee, Tara Miller, Susan Pasch, Karen McCallum, Tracey Rebertz, Robin Beattie, Fionna Wilson, Mark Caldwell, Miss Beth McDougall, and Scott Hamilton. Front row- Elliott Hoopfer, Phillip Lavalée, Allan Kuehl, Timmy Stevens, Myrna-Lori McCallum, Nancy Pirie, Jennifer Dale, Curtis Andrews, Leanne Smart, Peggy Hodgins, Tommy Alexander, Scott Judd. (Absent: David Lucas).



Room 13, Level V- Front Row, left to right- Paula Barber, Tammy Kirkham, Janyce Horner, Brenda Presley, Rosalee Hodgins, Tim Graham, Lena Kingdon, Dawn Hearty, Lisa Smith, Marty Greer. Second Row- Norma Stewart (teacher), Ted Leach, Kevin Meisner, Harold Hodgins, Arthur Durrell, Cindy Burnette, Peter Yach, Tammie Dagg, Chris Barber, Wendi Campbell, Elaine Moore, Brian Rogers, Billy Fenton, John Trnka, Barry Moffatt, Ken Strutt, Jennifer Hodgins, Andrew Tracy, Mr W.E. Tipping, Principal. (Absent: Sandra Russell).

Every penny counted

Concern for other children was one of the themes of Education Week at the Dr S.E. McDowell School.

Focussing on the Year of the Disabled the students from Grades 1 - 6 collected and saved their pennies. On Tuesday, May 5th, each class paraded its pennies until the gym floor had on display 55,900 pennies.

Crests were presented to Norma Stewart's Grade 5 cl which collected $95.00, the largest amount at the element level, and to Linda Cuthbertson's grade 2 and 3 students for raising $36.50, the largest sum at the Primary level.

The truck-load of pennies was delivered to the Royal Bank where their staff graciously undertook the task of rolling the pennies which amounted to $559.00.

The staff and students wish to express their appreciation to the many people who contributed to the success of this "Penny Parade".

"Every Penny Counted!"

Otter Lake Post

Mrs. Elizabeth Hahn

Deepest sympathy to the family and relatives of the late Mr Midas Richard who passed away May 7th, after a lengthy illness.

Saturday dinner guests with Mr and Mrs Sam Gravelle and family in Braeside were Mr and Mrs El Utz of Prince George, B.C., Mr and Mrs Clifford Hahn, Mr and Mrs Edgar Mayhew, Mr and Mrs Blake Keayes of Ottawa, Mr and Mrs Rami Gravelle and Gilles of Norway Bay, Fred and Denise Gravelle of Ottawa and Mr Rick Utz of Nova Scotia.

Mother's Day guests with Mrs Augusta Krutz were Mr and Mrs Gilbert Presley, Mrs Debbie Narlock and her daughter Tammy and Mr Wayne Mellett, all of Ottawa, Rev Kappas of Ladysmith, Mr and Mrs Wayne O'Mally of Shawville, Mrs Martha Schwartz, Mr Stewad Schwartz of Ladysmith.

Some business discussions took place. Mrs Grace Schroeder moved the meeting be adjourned.

A delicious lunch was served by the ladies.

ZION LUTHERAN LADIES AID

by Mrs Augusta Krutz

The ladies held their May meeting at the home of Mr and Mrs Walter Yach.

There were seven members and some visitors present.

President Mrs W Yach had a few words of welcome to all. Rev Kappas opened the meeting with a prayer and the Lord's Prayer.

The secretary read the minutes of the last meeting. It was moved by Martha Schwartz and seconded by Emma Yach these minutes be approved as read. Treasurer, Mrs P Bretzlaff gave her report. It was approved as read by Mrs W Yach.

Low Notes

by Mrs Robert Lalonde

Congratulations to Mr and Mrs Oswald Hickey of Low who celebrated their 40th wedding anniversary on May 13th.

Congratulations to Mr and Mrs Noel Lamoureux of Alywin who will celebrate their 28th wedding anniversary on May 13th.

Congratulations to Eddie and Jedan McGoey of Low who will celebrate their 34th wedding anniversary on May 17th.

Congratulations to Mr and Mrs Joe Robinson of Low who will celebrate their 40th wedding anniversary on May 17th.

Congratulations to Mr and Mrs Allan Demarais of Ottawa who will celebrate their 12th wedding anniversary on May 17th.

Congratulations to Jean Paul and Monique Gauthier of Farm Point who will celebrate their 18th wedding anniversary on May 18th.

Congratulations to Ray and Gertie Daly of Farrelton who will celebrate their wedding anniversary on May 18th.

Congratulations to Mr and Mrs Bill Rogan of Ottawa who will celebrate their 4th wedding anniversary on May 21st.

Congratulations to Antony and Edna Daly of Farrelton who will celebrate their 35 th

Get involved....

YOUR IDEAS ARE IMPORTANT!



This weeks question:

NOW THAT WE HAVE A COMMUNITY RADIO STATION, HOW CAN WE MAKE BEST USE OF IT FOR THE BENEFIT OF PONTIAC COUNTY?

Name_____

Address_____

CLIP AND MAIL TO:

THE EQUITY, Box 430, Shawville, Que., J0X 2Y0

NOTICE

The Pontiac Community Hospital Laboratory will be closed to all routine outpatient services on the following dates

May 14 - 18 and 29

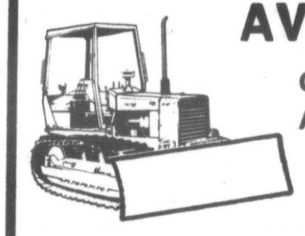
EMERGENCY LAB SERVICES WILL BE DONE AS IN THE PAST.

Thank you

P.C.H. Lab. Department

Attention Farmers!

BULLDOZERS AVAILABLE



Cat D 7 and Allis Chalmers HD21

Quebec approved for farm work
Experienced operators.

Contact: CLAYTON CUMMINGS

648-2795

For Sale

COMPLETE FURNISHINGS from one bedroom apartment

NORTHLAND TRAILER fully equipped, reasonable

Information (613) 744-2300

Trailer located at Low, 819-422-3381

DON'T MISS...

Fraser's
CLOTHES SHOPS LTD.

Shawville, Tel. 647-2760

89th Annual **MAY** *89th Annual*

SALE

Starts Thursday, May 21st

Watch for sale circulars describing our many May Sale Values offering outstanding saving on Men's and Boy's wear!

Four ways to make your business —better—

1 PRINTING

Good looking printing makes your business look good and that's a key to success. Whether it's business cards, business forms, pamphlets, posters or letterhead, come to Pontiac Printshop. We do all our printing right here in Shawville, so you get fast, low-cost service.

2 CLEANING SUPPLIES

Every successful businessman knows how important it is to keep your place of business clean. Dickson Industrial Supplies is a complete line of heavy duty cleaning solutions and equipment designed to clean up even the toughest dirt and grime, quickly. Dickson Industrial Supplies are available exclusively at Pontiac Printshop.

3 ADVERTISING

If you've got something to sell, you've got to tell people about it. Whether your business is selling cars, cords of wood, livestock or groceries, the more people you tell, the more you'll sell. That's where advertising comes in. At least 12,000 people read THE EQUITY every week. If your advertisement is in THE EQUITY, a lot of people are going to see it. And that will be good for your business.

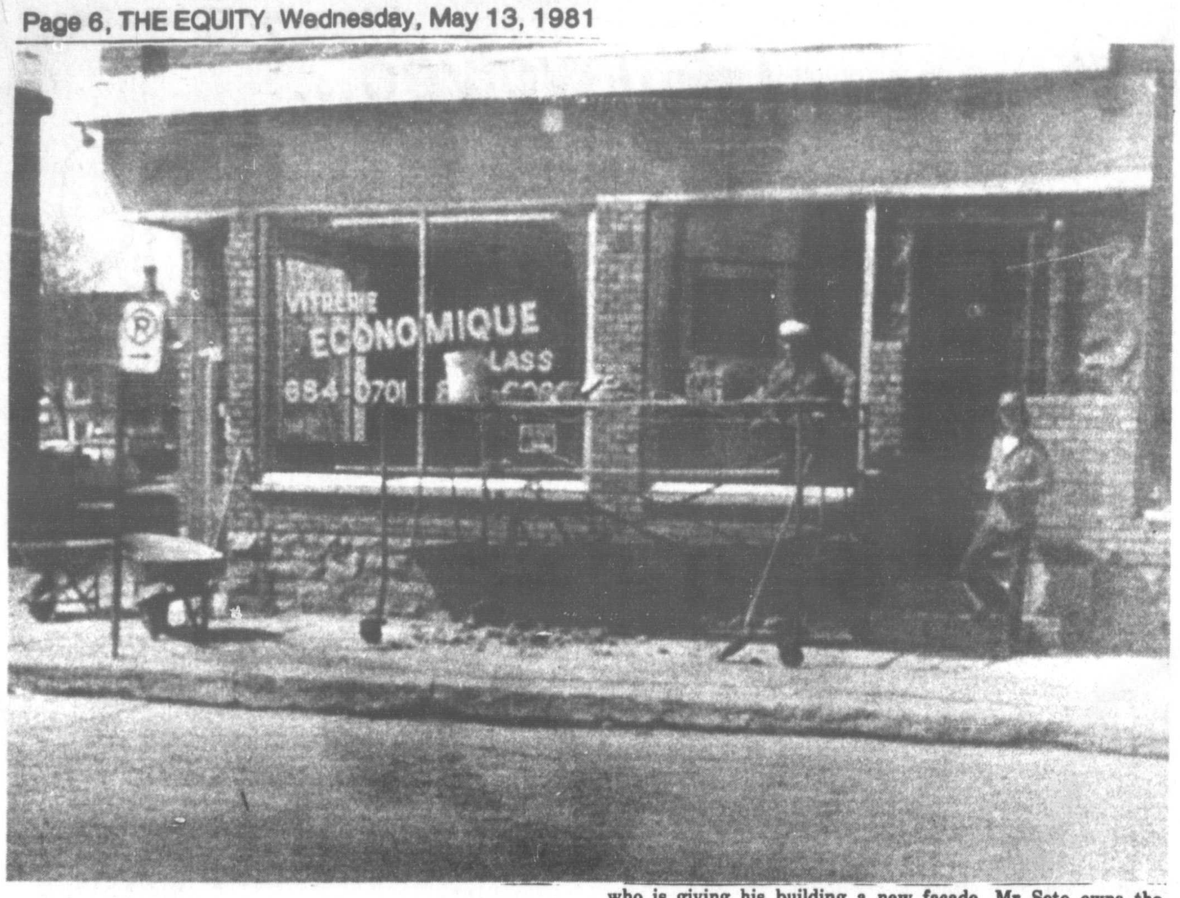
4 OFFICE SUPPLIES

At Pontiac Printshop you'll find all the office supplies you need to keep your business running smoothly. Pens, pencils, ledgers, receipt pads, rubber stamps, typewriters to rent, typewriters to buy, desks, chairs, filing cabinets . . . we've got it all at Pontiac Printshop.

FOR MORE INFORMATION ON HOW TO MAKE YOUR BUSINESS BETTER GIVE US A CALL TODAY.

Pontiac Printshop

SHAWVILLE 647-2204



Aylmer is getting a facelift. Leading the trend is Peter Seto who is giving his building a new facade. Mr Seto owns the block at 87 Main Street.

Aylmer cultural fair revives good old days

Aylmer was looking good last Friday as residents gathered in the library to look at a short film and reminisce about the good old days.

It was the opening event in the city's cultural fair, which runs until May 17th.

The five-minute film clip was taken by a notary who visited Aylmer in the spring of 1946 and photographed about 125 buildings.

Those working on the downtown facelift of Main Street would envy the sight of tall elms which lined both sides of Main Street in those days. They led to the river, where residents were seen strolling on the huge wharf. Leafy shrubbery and hedges surrounded the Town Hall and the lawn of St Paul's Church was decked out with flowers.

An electric tram ran on tracks up the centre of the street. Many in the audience watching this film remembered this sight, and its driver Mr. Noel. The tram had just one route: from the bottom of Main Street to the Chateau Laurier, where passengers got off and climbed up a staircase.

The British Hotel and Symmes Inn were shown, both with long balconies. Not yet burned down, the old Post Office stood like a beautiful mansion. Originally it was the home of the family of Simone Malherbe, who still lives on Derwyn Street.

Young members attending, including twenty children from the grade four intensive French class at St. Mark's School, got help from the older residents to recognize the scenes.

Aylmer was also noted for its beautiful women in the olden days, special guest Dr. Lucien Brault told the gathering. He recalled that a Dr. Ballantyne from Scotland came to Canada in 1840 and paddled up to Hudson's Bay by canoe. After spending six years in the north, away from civilization, the first town he saw was Aylmer. He later wrote in his diary that what struck him the most was the prettiness of the ladies on the streets!

Another author, who wrote Pioneers of the Upper Ottawa in 1905, remarked on the same thing.

Dr. Brault has recently completed a history of Aylmer. It is now at the printer's and should appear in six or eight weeks. Dr. Brault has also written histories of Hull, Point Gatineau and the Counties of Prescott and Russell.

This author feels he has taken an unique approach to the language problem and hopes it will be well received. Instead of translating each section word for word, which he feels is a waste of time, he develops an idea in one language and then continues it in the other. For some topics, such as the history of St. Paul's Church, he chose French. For others, such as the history of the United Church, he wrote in English. During his research, which began when he moved to Aylmer about eleven years ago, he found that most Aylmer residents understand both official languages.

Because it is the year of the handicapped, a printing plant operated by the hearing and speech handicapped in Montreal will produce the book. Dr. Brault hopes it will be ready in time to present to visitors to the Quebec Games this August.

The history covers the people, the buildings, the municipal services, and of course it comments on the beauty of Aylmer's fairer sex.

Hostess for the event, chief librarian Laurette Mackey, obtained the film from the archives in Hull. As residents lingered for a show-and-tell session, library staff circulated photograph albums from their store house of Aylmer history. Many of the residents brought in clippings of their own.

Other activities of the cultural fair include games at the library, craft exhibits at the shopping centre, children's cultural workshops, plays, films, dances and concerts at the polyvalente, a concert at Christ Church and a conference on the renovation of older homes.

A program of events has been made available at City Hall. The annual fair is sponsored each May by the recreation department in co-operation with a number of community organizations.

Get Involved... Your ideas are important

On the subject of Canada Day, a reader used the questionnaire last week to congratulate the Shawville Lions and Shawville Council on the terrific Canada Days in the past few years.

They go on to say that after the breakfast there is the ecumenical service and after the service there is a lull of a few hours until the parade, during which residents of the town are able to go home for lunch. But people from out of town have no alternative than to go to the nearest hotel or sit around the town. This reader says he certainly wouldn't want the stores to open but possibly there could be some activity at the Fair Grounds.

Undoubtedly the organizers will keep this in mind this year as they plan their schedule of events.

The question this week should give an opportunity for lots of people to make constructive suggestions to the new community radio station CHIP. Since more and more people are tuning in to 101.5 FM, they are getting the idea that this station is really for the people. Now we have a community radio station, how can we make best use of it for the benefit of Pontiac County?

Bryson News

Visiting Mrs Margaret Wall last weekend were Mr and Mrs Milton Wall and Linda of Toronto, Mr and Mrs Henry Metcalfe of Beachburg.

Birthday wishes to Miss Lisa Newberry who has a birthday this week.

Visiting Mrs James Ostrom on Sunday was her daughter Mr and Mrs Norman Wallace of Renfrew, her son Mr and Mrs Carl Ostrom of Calumet Island.

Visiting Mrs Mora MacDonell and Murray on Sunday were her sons Mr and Mrs Bernard MacDonell and Mark and Greg of Shawville, Mr and Mrs Ronnie MacDonell and family of Ottawa.

Mrs Brian Toole, Jason and Corey visited with Mr and Mrs Al Denyer, Jennifer and Susan, Mr and Mrs Archie Tool and Carl, all of Ottawa on Sunday.

LAMOTHE'S
PAINTING and DECORATING
Interior
Exterior
WALLPAPER
ROOFS
Call Bill
648-2363

Interested in a SUMMER
FLOOR HOCKEY LEAGUE
?
Come to the arena
MAY 19
7:00 p.m.
Men and Women
Shawville & District Recreation Ass'n

THE RANCH HOTEL
VICTORIA DAY WEEKEND
CELEBRATIONS
Benefit Party - Friday, May 15th
9:30 p. m. to 2:30 a. m.
In aid of Quyon Ball Park which received extensive damage during Spring flooding. The ballpark is a tremendous asset to this community and it needs your support.
MUSIC by "Second Time Around"
Note: Registration for Quyon - Luskville mens league may be made at this party.
Appearing Saturday May 16 and Sunday May 17
9 p. m. - 2 a. m. - from Kingston, Ontario
THE ROCK GROUP "CHEERS"
Definitely one of the best Rock Groups to perform in the Ottawa Valley.
SINGLE GIRLS NOTE: Saturday, May16 - NO COVER CHARGE TO ALL UNESCORTED GIRLS.
Quyon, Que.

J.A. MEILLEUR ET FILS ENREG.
Ile-du Grand-Calumet
Pontiac, P.Q. Tel: 648-2485
Inquire about the recent arrival of new "WHITE FARM EQUIPMENT"
- Planter "Seed Boss 5100"
- Field Cultivator No.285 on wheels
- Tandem Disc: Basic 10'4", with wings extending to 15 ft.
- Sprayer 3 pt-hitch, 110 gallon
- Lawn and Garden Equipment

CABINET MAKING
FINISH CARPENTRY
RENOVATIONS
647-3197
ask for Harold

LET'S GET GROWING!
IT'S BEDDING - OUT TIME
ELLISON'S GREENHOUSES
1¼ mile east of Shawville off Hwy 148
Phone 647-3592
• GERANIUMS • HANGING BASKETS
• BEDDING PLANTS
STRAWBERRY PLANTS (Phone orders ahead please)
For your convenience you can also get:
Trees and Shrubs, Organic Fertilizers, Organic Insecticides,
Decorator Stone, Bark, Flats, Pots, Baskets, Sheep Manure.
Open Mon. to Sat. 10:00 a.m. Tto 8:oo p.m.
Closed Sundays

CEMETERY MEMORIALS & BRONZE PLAQUES
EST. 1904
kingston monuments ltd.
LLOYD HODGINS
291 Main St. Shawville, Que.
Business : (819) 647-3841 Home : (819) 647-2465
MONUMENTS ON DISPLAY
CEMETERY LETTERING

CHIP PONTIAC
"Last Night's Morning Show" with Bob Vibert
7:30 a.m. to 10:30 a.m. Monday to Friday
Pontiac Talent Stage with Frank Sofalvi
1:30 p.m. to 4:30 p.m.
Monday — Tuesday — Thursday
Canadian Country Music and Community Involvement with Rosaleen Dickson
Wednesdays from 1:30 to 4:30 p.m.
Random Brainwaves with Greg Binder
Fridays from 1:30 p.m. to 4:30 p.m.
Weekend Specials
RANDOM BRAINWAVES with Greg Binder
Saturday from 7:30 to 10:30 a.m.
SUNDAY BREAKFAST with Elizabeth Dickson
Sunday 7:30 a.m.
PONTIAC TALENT STAGE with Frank Sofalvi
Saturday and Sunday 1:30 to 4:30 p.m.
"Un lait, deux sucres" avec Guy Beauvais
Sept jours par semaine de 6 à 7:30 a.m.
Informatique avec Gérard Bilodeau
10:30 a.m. - 1:30 p.m. du lundi au vendredi incl.
"L'imprivisible Annette Gravelle"
4:30 - 8:00 p.m. du lundi au vendredi incl.
Une autre dimension avec Marcel Bélec
8:00 p.m. à minuit du lundi au vendredi incl.
Fin de Semaine
Marcia Herault 10:30 a.m. - 1:30 p.m.
Diane Mousseau 4:30 p.m. - 7:30 p.m.
Ghislaine Ladouceur 7:30 - 9:30 p.m.
Lisette Laroche 9:30 p.m. à minuit
Warwick Lawrence 9:30 a.m. dimanche
CHIP F.M. - 101.5



EXCLUSIVE CONCRETE SUPPLIER FOR NEW BRIDGE ON ARNPRIOR HIGHWAY BY-PASS
NEED TOP QUALITY CONCRETE, call
NESBITT'S CONCRETE LTD.
Call collect 432-4128 or 432-5764
7 a.m. to 10 p.m.
GET THE BEST . . . FOR LESS
RM-44-1C

Six days . . . sixteen fires

Since the beginning of May, the Société de Conservation de l'Outaouais has had to cope with sixteen forest fires; the same as for the whole month of April.

Including the two fires detected in March (on the 26th and 28th), the Société has already fought 34 fires on the 80,000 km2 of forested land which it protects.

What surprises the most is the large number of fires since the beginning of the month of May. There is no doubt that the prevailing nice weather has a lot to do with that; the sun, wind and low relative humidity quickly dry out the ground fuel, which results in a much greater danger of fire. The nice weather also resulted in many more people taking to the great outdoors, and since the human factor is responsible for 75% of all fires, it certainly had an effect on the number of fires during the last weekend.

Man was the cause of 100% of the fires reported so far this year; this can be explained by the fact that we have not had any lightning, which on the average causes 25% of the forest fires.

The majority of the 34 fires were caused by grass and Spring clean-up fires which got out of control and spread to the forest. The Société de Conservation de l'Outaouais asks everyone to be very careful and to take all the necessary precautions when using fire. This also applies to fishermen, who in the coming weeks will be invading the forest in large numbers.



The CANSO water bomber is one of the most effective tools used to fight forest fires. Three are based at the Maniwaki airport where the S.C.O. has its headquarters.



Experts predict that increased calling will more than double phone bills by 1990.

Aylmer Marina opens for season

All systems are "go" at the Marina du Lac Deschênes in Aylmer as it opens for the season this weekend.

It is a hive of activity as frogmen dive underwater to find the anchorages for 200 boats, groundsmen groom and mow the 23-acre park and manager Paul Lacasse has no break from the ringing phone.

In contrast, the scene was one of padlocks and picket lines last year. A strike of blue collar workers delayed the opening of the eight tourist centres operated by the Outaouais Management Corporation (SAO) until the middle of July.

"Everyone is invited to come and take part in activities at the marina this summer", Mr Lacasse says. "It is not just for sailors; we want it to be a place that is free and open for people to enjoy themselves."

And with all the facilities and events lined up for the season, that shouldn't be too difficult to do.

The grounds are open from 9 a.m. until midnight each day. Inside the building are lounge rooms which look out on the lake, a bar, snack bar, lockers and showers. Tables and chairs are also placed outside, underneath the awning.

As a new policy this year, small boats may be launched from the ramp at no charge. Code 40's and Lasers are available for rental. For a $50 fee, the mechanical lift takes larger craft in and out of the water.

A new social club, the Sextant Marina Club was formed in the middle of the winter and already has 68 members. Its purpose is purely social and everyone (boat-owner or not) is welcome to join. A minimal fee is charged to cover the costs of parties and excursions, such as a weiner roast on Moore Island.

Registrations for courses in sailing are being accepted at the marina every evening this week and all day Saturday and Sunday. They are sponsored by the sailing school, a branch of the Aylmer Yacht Club (Club de Voile Grande Rivière). Separate five-day courses will be given between June 1 and August 18 for children seven to 12, adolescents 13 to 17 and adults 18 and over.

The Aylmer Arts Council will show local paintings and three-dimensional art in the marina on May 30 and 31.

The lounge rooms are expected to launch some June brides on their way. Under a new policy this year, the rooms may be rented for wedding receptions of up to 175 guests, with caterers brought in.

On St Jean Baptiste Day, June 24, the place for family celebrations will be the marina park.

Three days later the Canadian Canoe Festival will make port around 4 p.m. and be greeted by bonfires, music and square dancing. Wearing costumes from fifty years ago, about 100 voyageurs will put in at Quyon and paddle their way to Aylmer in five or six birchbark canoes. The expedition is being organized by the National Capital Commission and the SAO.

Throughout the summer, the yacht club will hold regattas twice each week and will provide security boats to patrol the lake and help vessels in trouble. On August 8, the 80-member club will play host to the Championnat de Quebec class 420 sailing races.

August will continue as a month of competitions. Highlight of the season will be the Quebec Games from August 20 to 23, bringing the best sailors in the province to compete in Aylmer.

As last year, the inter-provincial windsurfers' competition will bring excitement to Lac Deschenes on August 29. A windsurfer's school will likely be held at the marina on Wednesdays during the summer.

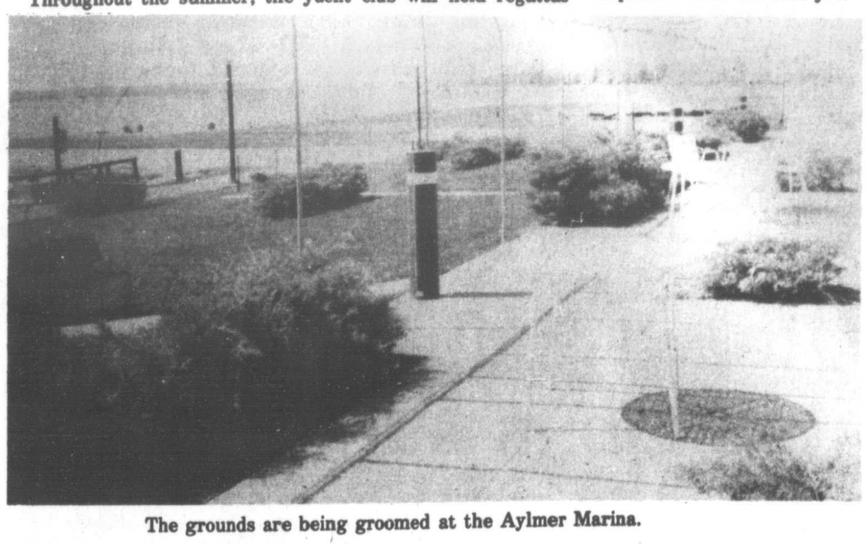
All these activities, and the opening of the Symmes Inn next to it, will help draw people to the marina and improve its affluence, Lacasse hopes.

At the present time, the annual revenues are about $165,000 to meet annual expenses of about $390,000. The biggest item, for salaries, runs at $135,000. As well as the manager and clerk, there are seven maintenance workers, three waitresses, three bartenders and two or three snack bar employees.

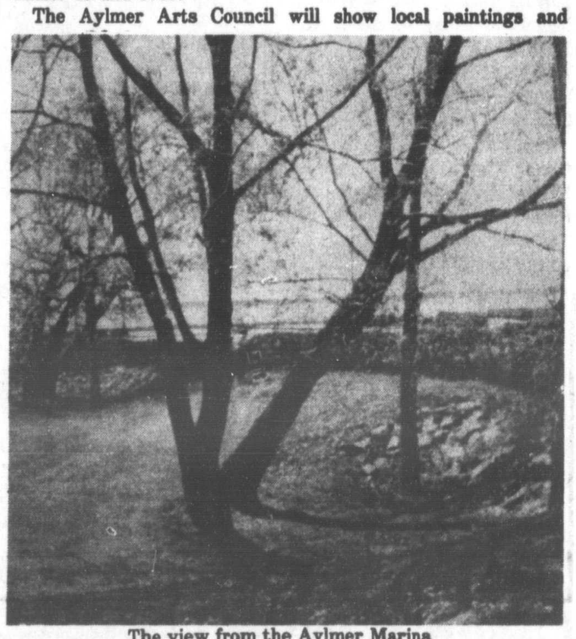
No more revenue can be received from boats because the 225 ground storage spaces and 200 berths in the harbour are already full. In fact, there is a waiting list of 50 people.

Lacasse is optimistic that there will be no more disruptions because of labour troubles. Although the contract with the blue collar workers has not been signed, it is still in arbitration and any strike action would be illegal. Meanwhile, he is happy that the men are back at work and doing a good job.

Whatever the worries behind the scenes, they are expected to be submerged this weekend as the colourful parade of big boats is lowered into the water for the marina's fifth season -- expected to be the best yet.



The grounds are being groomed at the Aylmer Marina.



The view from the Aylmer Marina

Aylmer notes

The Friendship Club of Aylmer met at the United Church Hall in Aylmer on Thursday at 8 p.m. Approximately forty members enjoyed an evening of card games, bridge, euchre, and five hundred. Refreshments were served afterwards.

Bill Hanson of Aylmer completed his 14th consecutive 'Meters for Millions" walk Saturday, May 2. He holds the record for completed walks at the age of 69. Bill walked the 50 kilometers in less than nine hours.

Speckled Trout

1 in. to 1½ in. long - Special until June 1st

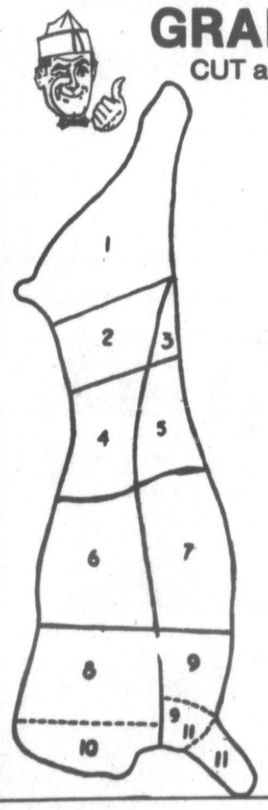
$100.00 per 1000 | orders over 5,000 $90.00 per 1000

Contact: MURRAY RICHARDSON
QUIO VALLEY FISH HATCHERY
R.R. 5, Shawville, 647-3473

Making a new lawn?. .
Give it a real head start with
ROTO-TILLED LOAM TOP SOIL
Call: Ken Cruickshank
647-3253 or 5711
BACK HOE SERVICE

FREEZER SPECIALS

GRADE A BEEF ONLY
CUT and WRAPPED-FREEZER READY!



FRONTS (6-11) Approx. 145 lbs.	1.45 LB.
SIDES (1-11) Approx. 275 lbs.	1.69 LB.
HINDS (1-5) Approx. 145 lbs.	2.09 LB.
SHORT LOINS (4) Approx. 25 lbs	3.39 LB.
LONG LOINS (2 & 4) Approx. 65 lbs	2.99 LB.
RIB LOINS (6) Approx. 30 lbs	2.19 LB.

Special prices in effect to Sat., May 16, 1981

PORK LOINS Approx. 15 lbs 1.79 LB. | PORK SIDES Approx. 70 lbs. 1.05 LB.

HARDWARE CLEARANCE SALE
(in our basement)

4" LAVATORY FAUCET "EMCO" Regular $23.69	sale 19.99
ASSORTED STRAP and TEE HINDGES regular.59 and up	20% OFF
HEX BOLTS NUTS, WASHERS many sizes	20% OFF
CHAIN HOOKS - LINKS - CLAMPS Assorted sizes	25% OFF
MANY PLUMBING ACCESSORIES A.B.S. - GALV. - COPPER	25% OFF

Carmichael's Grocery
Bristol, Que. Tel. 647-2800

WE NOW HAVE "2" STORES

The new store is located in NORWAY BAY on the north end of Wharf Road, formely N.Wiggens Boat House.

GRAND OPENING - FRIDAY, MAY 15th, 1981

the store will be called

"102 - 102 CANADA"

Grand Opening

SPECIALS

CANNED COKE	12 PAK — SPECIAL		$3.99 plus tax
HOSTESS CHIPS	200 g bag Regular $1.29	SPECIAL	$1.09 bag
CHASE and SANBORN COFFEE	1 lb bag Regular $4.59 bag	SPECIAL	$2.59 bag
KRAFT PURE APPLE GRAPE JELLY	250 ml Regular $1.09	SPECIAL	.69
GOLDEN GIRL MARGARINE	1 lb Regular .99	SPECIAL	.79 lb

Protestant school board minutes

Minutes of a regular meeting of the Council of Commissioners of the Protestant School Municipality of Pontiac held in the Board Room of the McDowell Elementary School, Shawville, Quebec, at 1930 Hrs, on March 25, 1981 with the following Commissioners present:- Messers W Lang, R MacKechnie, G Pirie, W Kilgour, A Brown, W.M. Hayes, L Neville, G Eades and Mrs J Strutt, Parent Committee Representative, sitting under the Chairmanship of Mr B Quaile.

The Director General, The Secretary General and Mr Neil McGuire were also present.

A delegation met to discuss further the Alternate School Proposal.

It was moved by Comm Neville and adopted unanimously that the Minutes of the previous meetings held on March 25, 1981 as circulated be adopted.

Resolution 138-81 - Il est proposé par le commissaire Eades et résolu:

1. Que le Ministre de l'Education exempte la commission scolaire protestante du Pontiac de nommer les personnes suivantes que'elle est tenue de nommer conformément à l'article 191 de la loi sur l'Instruction Publique, L.R.Q. CL-14: Directeur Général, Directeur Général Adjointe.
2. Que cette exemption soit conditionnée à l'autorisation de la délégation de pouvoirs et devoirs à la commission scolaire Régionale de Western Québec et effective pour la durée de cette délégation.
3. Que cette exemption nous soit accordée conformément aux pouvoirs du Ministre stipulés à l'article 448 de la loi précitée.

Resolution 139-81-

Il est proposé par le commissaire Eades et résolu:

1. Qu'en vertu de l'article 448 de la Loi sur l'instruction publique, L.R.Q. c-14, la Commission Scolaire Protestante du Pontiac délègue, à la Commission Scolaire Régionale Protestante du Western Québec, ses pouvoirs et devoirs énumérés aux articles suivants de la loi précitée 33 et 34; 50 à 54 inclusivement; 189 paragraphes 1 à 11 et 13 à 17 inclusivement; 190, 192, 195, 196, 197, et 198; 200 à 212 inclusivement; 213 paragraphes 1 à 4; 232, 233, 234, 248, 255, 262, 272, 273, 275, 278, 339, 450, 480 et 483.
2. Que cette délégation de pouvoirs soit consentie aux conditions énumérées à l'entente intervenue entre notre commission scolaire et la commission scolaire protestante régionale de Western Québec le 25 avril 1981.
3. Que cette entente soit reconnue comme faisant partie intégrante de la présente résolution et inscrite comme telle aux minutes de l'assemblée.
4. Que cette délégation de pouvoirs soit soumise à l'approbation du Ministre de l'éducation.

A request was made to the Regional Bureau for a payment to cover the Capital Expenditures that have been made out of the Operating Fund for the past 5 years.

Correspondence was read.

Resolution 140-81- It was moved by Comm MacKechnie that the Tender of Michael Morrison be accepted for cutting grass at the McDowell School for the 1981 season.

Resolution 141-81- It was moved by Comm Pirie and adopted unanimously that the resignation of Mrs Audrey Hodgins, effective June 30, 1981, be accepted with regret.

Mr McGuire gave a report on the 1980 Work Programme on the McDowell Fitness Trail.

Resolution 142-81- It was moved by Comm Kilgour and adopted unanimously that Mr McGuire be asked to solicit financial help from the Area Service Clubs to aid in the 1981 work on the Fitness Trail.

Resolution 143-81- It was moved by Comm Neville that permission be given to Mr McGuire to attend the Conference in Quebec City April 24 and 25.

Administrative reports were given.

Resolution 144-81: It was moved by Comm Hayes and adopted unanimously that a letter of congratulations be sent to Miss Katherine Dale on being a winner in the Canada Wide "Banner" Contest.

Resolution 145-81- It was moved by Comm Lang and adopted unanimously that the Accounts Payable totalling $25747.57 be paid.

Resolution 146-81- It was moved by Comm MacKechnie and carried unanimously that, pursuant to Section 208 of the Education Act and after mature deliberation, Miss M Léger be non-reengaged for the school year 1981-82 and the contract of engagement with the Pontiac Protestant School Board be terminated on June 30, 1981.

By duly made motion, be it resolved that the teachers whose names are following be non-reengaged and are now non-reengaged for the school year 1981-82, in accordance with clause 5-6.09 c) of the Collective Agreement and Section 208 of the Education Act. Miss M Léger.

Resolution 147-81- It was moved by Comm Brown and adopted unanimously that, after mature deliberation, the Teachers whose names are following be placed in surplus and are placed in surplus for the School Year 1981-82, in accordance with Clause 5-6.09 c of the Collective Agreement. Mrs M Hodgins, Mrs K Smith and Mrs M Hamilton.

The next regular meeting will be held at 2000 hrs Wednesday, May 27, 1981.

Comm Eades moved adjournment at 0030 hrs 81-04-23.

ERNIE'S ELECTRIC MOTORS
REPAIRS & REWINDING
132 Lisgar St. W., Renfrew, Ont., Tel. 432-4544
REPAIRS
• TO ALL MAKES OF WATER SYSTEMS
(Same day if urgent)
• POWER TOOLS • VACUUM CLEANERS
• STARTERS and GENERATORS
PICK-UP DEPOT
ERNIE'S BODY SHOP, SHAWVILLE
Pick-up and Delivery - Thursdays

Western Board declares teaching positions surplus

The Protestant Regional School Board of Western Quebec (PRSBWQ) has notified teachers that there will be as many as eleven fewer teaching positions next year in district schools. The reductions were sanctioned at a board meeting held Saturday, April 25th in Shawville. Under the terms of the teachers' contract, the board must declare staff requirements for next year by the end of April.

Board officials say, however, that the number of teachers affected will probably decline by the time actual enrolment figures become known in September. Some resignations and leaves of absence are likely to occur over the summer, and there is a possibility of one position becoming available in the teaching of French.

The loss of teaching positions in the board is directly related to continually declining enrolments, and to increased government budgetary restrictions. In addition to the latest reductions, six positions were declared surplus last year and will retain that status for 1981-82.

The downward population trend is expected to continue well into the decade; in the meantime the board is making good use of the talents of teachers placed in surplus. Tenured teachers (those with 2 years or more service) are guaranteed full salary for as long as they remain in the province, and for the most part they are being assigned back to the classrooms to help maintain programs, to help avoid split classes, and on a supply basis when necessary.

Teachers who are non-reengaged or placed in surplus are assisted in their efforts to find jobs by The Provincial Relocation Bureau, an organization of representatives from school boards across the province. Boards may not hire teachers from outside Quebec unless permission is granted by the Bureau.

Shawville Civitans

The Shawville Civitans will be looking after McDowell's Grove again this year and plan for it to be ready for public use by next weekend.

On May 20, The Civitan Club is having a guest night. The meeting will be held at the Ed & Ellen Place at 8:00 p.m. Civitan Governor Peter Guthrie of Almonte will be at the meeting which will also include film presentations and history of the Club. Everyone is welcome to attend the meeting which will be open to the public. A light meal will be served after the meeting.

Hartwick retiring from Western Quebec Board

The Western Quebec school community will lose a dedicated professional educator with the retirement in June of Mr E.F. (Fred) Hartwick of the Protestant Regional School Board of Western Quebec (PRSBWQ).

Mr Hartwick, (a native of Ottawa), was educated at McGill University in Montreal, graduating with a Bachelor of Engineering degree. He was employed for many years as a Chemical Engineer with the Aluminum Company of Canada (ACC) in Arvida, Quebec.

In 1960 he resigned his post with ACC to become a Science teacher at Hull High School. He was subsequently appointed vice-principal, and then principal of the school, and in 1965 he assumed the position of Director General of the PRSBWQ.

Throughout his 15 years as Director General of the board, Fred Hartwick has come to be known as a knowledgeable, effective and dedicated member of the Western Quebed education community. His tireless efforts and modest approach have won the respect and admiration of colleagues, commissioners, administrators, teachers, and parents.

His retirement this June completes twenty years of distinguished service in the Western Quebec region. He will be succeeded by Mr H.A. Macdonald, currently Director General of the Greater Hull School Board.

Low Notes

Mrs. R Lalonde

Congratulations to Antony and Edna Daly of Farrelton, who will celebrate their 35th wedding anniversary on May 21st.

Birthday wishes to John McLaughlin of Venosta who celebrated his 20th birthday on May 12th.

Happy birthday to Dean McLaughlin of Venosta who celebrated his 15th birthday on May 13th.

Happy birthday to Norman Mahoney of Low who will celebrate his birthday on May 14th.

Happy birthday to Mrs Madeline Brisbois of Kazabazua who will celebrate her birthday on May 15th.

Get well wishes to Oswald Hickey of Low who is in the Sacre Heart Hospital in Hull, recovering after an operation.

Get well wishes to Mr Miachael Leslie of Low who is in Wakefield Memorial Hospital.

Daryle Leslie of Low, son of Mr and Mrs Irvine Leslie of Low who celebrated his 27th birthday on May 8th.

Otter Lake Baptist Women's Association

by Sec. Mrs Goeber

The Baptist Women held their May 2nd meeting at the church at 7 p.m. President, Ida St Aubin presided and opened the meeting with a reading concerning the authority of Jesus and prayer for the present concerns of the church.

Treasurer, Elva Richard gave her report and the ladies welcomed Erma Godber to replace Nancy Bresnahan as secretary. Mrs Brensnahan now lives in Campbell's Bay.

The ladies have agreed to donate money for the purchase of a carpet for the living room of the manse. New curtains, made by Elva Richard, have already added to the attractiveness of the work being done in the manse.

A donation will be given by the ladies to the mission fund of the church and the Sunday School children will be asked to save their pennies to help buy tubes of ointment to aid blind children in poor countries.

Election of officers will take place at the next meeting which is to be held on June 6th.

Church communion will be prepared for June 7th by Elva Richard and Elaine Miljour.

Details of the bus tour and the May 22-24 weekend for Baptist ladies to be held in Sudbury are available at the church.

The meeting closed with everyone repeating the Lord's Prayer.

Have we got a job for you!

A Recruiter will visit the Campbell's Bay Canada Employment Centre 27 May'81

ASK US ABOUT YOU THE CANADIAN ARMED FORCES

OPENING FOR THE POOL SEASON - MAY 13th
AQUA SWIM POOL Supply Shop
34 Main Street - Cobden, Ontario
Phone 646-2184

Opening Specials

With a $10.00 purchase - GET 2 FREE TEST BOTTLES

With a $75.00 purchase - Get a 5% DISCOUNT

With a $125.00 purchase - GET A 10% DISCOUNT

N.B. The above specials apply to chemicals and accessories only. Specials expire May 30th, 1981

SPRING Specials at
JOHN A. BURNETT Ltd.

Cockshutt 15 run grain drill	$975.00
White 4 row corn planter	975.00
I.H. 56 4-row corn planter	1250.00
I.H. 56 2 row corn planter	675.00
John Deere 1240 plateless planter	2750.00
Allis 52 plate wing disc	1350.00
I.H. #475 17'5" wing disc with mulcher	6650.00
9 ft. Kongskilde cultivator	475.00
Vicon fertilizer spreader — almost new	550.00
1550 loader for 454-574	1295.00
N.H. 518 spreader — excellent	2250.00
I.H. 550 spreader — clean	2250.00
N.H. 327 spreader — good	1495.00
Automatic bale stooker	1250.00

NEW SPECIALS

10 ft. chain harrow with drawbar	750.00	550.00
12 ft. chain harrow with drawbar	850.00	625.00
5100 13 run semi-mounted drill	3665.00	2900.00

JOHN A. BURNETT LTD.
479 O'Brien Road RM-44-1c Renfrew, Ont.

FERTILIZER, VIGORO, PEAT MOSS PLANTERS, URNS

NOW IN STOCK!
Cement Blocks
4 in., 6 in. 8 in., 10 in., 12 in. - corners to match
Cash and Carry
TRUCKLOADS DELIVERED TO SITE
Chimney Blocks, Caps, Cement Steps, Septic Tanks, Drainage Tiles, etc.
Come in and discuss your needs with us.

1981 LAWN BOY LAWN MOWERS
Full line now in stock

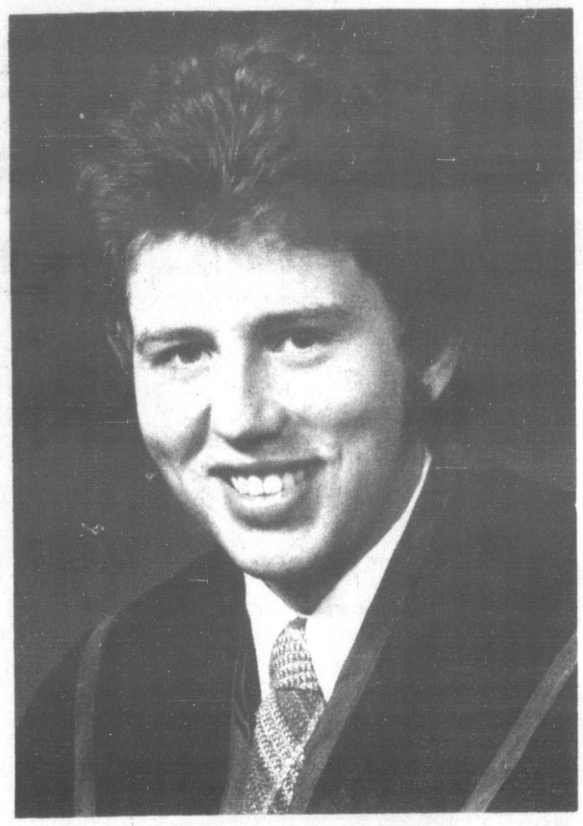
Morley Hodgins Ltd.
Shawville Tel. 647-2727

IN AYLMER
PHONE BEA POLLITT
684-5590
15 Bellevue Crescent

To place an ad
Classified 2.75 up to 45 words
Display 17 cents an agate line - $2.38 per column inch
To subscribe $8.00 per year in Aylmer
To put in news, notes or photos
Free except wedding and engagement photos $10.00

THE EQUITY
THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883





Engaged Bretzloff-Robb

Mr and Mrs Gilbert Bretzloff are pleased to announce the forthcoming marriage of their daughter, Sylvia Rose to James Peter Robb, son of Mr and Mrs Jim Robb of Manotick, Ontario. Both Sylvia and Peter graduated with Honors in History from Queen's University, Kingston, Ontario. The marriage will take place at St Peter's Lutheran Church in Ottawa, on July 11, 1981.

8065X1M13

Waltham Review

Mrs. Arthur Labelle

Mr and Mrs Floyd Robinson motored to New Brunswick on Wednesday last. Their son Todd, who was attending college there, accompanied them home.

At the Municipal Council May Meeting held on Monday, May 4th, Harold Lamarche was appointed Building Inspector, replacing his father Laurier Lamarche.

Mrs Hubert Hamilton of Shawville visited Mrs Tilly Robinson recently.

Mrs Tillie Robinson attended her grand daughter's wedding at Bryson on Saturday, May 2nd. Lynn is the daughter of Mr and Mrs Revel Robinson of Bryson.

Birthday wishes to Mrs Cecile Gagnon who celebrated her birthday on Sunday, May 3rd when sixteen of her family and relatives honoured her with a lovely dinner.

Dr Ebert Judd, Alabahama and Mr and Mrs Russel LeRoy of North Bay visited the Densel LeRoy's recently.

Mr and Mrs Esmond Johnston of Otter Lake called on Art Labelle on Saturday.

Mrs Edith Robinson and Mrs Esther Robinson sponsored the miscellaneous shower for Miss Lynn Robinson. In my report on the shower, I had not mentioned Mrs Esther Robinson. Sorry for the error.

Fire destroyed the interior of the home of Mr and Mrs Wm Turner on Friday. As the fire was contained only in the interior, as the family was away at the time, it was well advanced before Donald Pilon, who was resurfacing the exterior walls, happened to open the door to be met by heavy black smoke. There will be a benefit dance in the Town Hall on Saturday for the Turner's as well as a collection being taken up.

Déha Gagnon of Aylmer spent the weekend with his mother, Mrs Cecile Gagnon.

Gerard Labelle was re-elected as President of the Waltham R.A. on Wednesday evening at the Church Hall. Working with him on the executive are Romeo Belanger as Vice-President, Micheline Labelle, Secretary, and Paul Romain as treasurer with directors- Richard Denault, David Rochon, Rosanne Rochon, René Lavigne, Brenda Lavigne.

Get well wishes to Anita Gagnon who had surgery in an Ottawa Hospital on Tuesday. We wish her a speedy recovery.

Reverend P Tait, Director and fourteen members attended the May meeting on Tuesday evening in the Church Hall. The meeting was chaired by President, Mrs Greta Masseau. Mrs Donna Bertrand reported sending a get well and sympathy card.

A Youth Dance was held on Friday, May 1st, sponsored by the Christian Family. Conveners were Mrs Laurena Dempsey and Mrs Lise Gauthier.

The Rosary will be recited every evening in May by members. A Mass for senior citizens was celebrated during April as reported by Church Life Convenor, Mrs Arvilla Durocher.

A donation will be given to Pembroke Catholic High Support Fund.

A crucifix will be given a newly baptized Christian. Five adult surplices will be purhcased for the Adult Altar Men.

On Mother's Day a tribute will be read by a teenager and a corsage given each mother as she enters the church, by school children who made the flowers.

The Choir Members will be honored on June 2nd at the CWL Membership Get together starting at five with Celebration of Mass and Installation of Officers followed by a dinner and an evening of games and cards.

Last year Rev Nil Guilmette treated the Choir members to a Chinese Food Dinner in Pembroke. The meeting opened and closed with prayer led by the Director.

A social hour of card games followed the meeting and refreshments served.



"No wise man ever wished to be younger." Jonathan Swift

"We make our fortunes, and we call them fate." Benjamin Disraeli



THE SPOKE SHOP

Hurry, bring your bike into our repair shop now. You will be ready for a season's riding pleasure.

THINKING OF A NEW BIKE?

Choose from models made by Raleigh, Peugeot, Norco and the incomparable Nishikis with the 25 year guarantee.

WE ACCEPT TRADE-INS

WESTERN TIRE

432-4855

PONTIAC HOUSE HOTEL

Main Street Shawville

Phone 647-3728

Friday and Saturday nights

May 15 and 16 - 9:30 p. m. to 2:30 a. m.

Entertainment by

"EVENING MIST"

New Stock of POPULAR CHILDREN'S BOOKS

DISNEY SESAME STREET MERCER MAYER WORKBOOKS

and MORE!

Pontiac Printshop Ltd.

Shawville, Tel. 647-2204

We Should know that ...

Compiled by Arleen Prost

SIMPLE SOLAR COLLECTOR

"Requirements: South facing windows, 6 cats per person in household, 3 to 4 per child. Installation and use: On sunny days in the cooler months of the year, place black cats on the south facing (in Southern Hemisphere north facing) window ledges of your house. Allow them to absorb the sun's rays for at least three hours. At the end of the day when the sun has set, place all six cats around you in bed. Save the longest cat to wrap around your head as 30% of body heat is lost through an individual's head.

On very cold winter days more cats may be required. Unfortunately, the system cannot be reversed in the summer months using white cats.

Of course, this is silliness, but the point is heating and cooling with solar energy is simple and generally practical. Furthermore, solar technology is not a modern development. The principles of solar architecture have been used, intermittently, for 2,500 years.

SOLAR ENERGY

The sun sends massive amounts of energy through space to the earth each day. Some of this energy is absorbed in the earth, some of it is reflected back into space. We use less than 1% of this solar radiation to grow crops for food, fiber, and lumber. That leaves a vast amount of energy with which to work. The strength of the sun depends on the latitude in which one lives, the season and the time of day. In every part of the world solar energy can be utilized for water heating, building (space) heat and in creating electricity for buildings and industry. Naturally, some areas of the globe have better access to sunlight and thus will be better able to use the sun's potential. However, with careful planning and proper insulation, most homes can reduce their fossil fuel consumption and utilize the sun's energy.

All solar heating systems are based on storing solar energy within a material for a period of time. There are basically two distinct approaches to the solar heating of buildings: active and passive. In general, active systems employ hardware and mechanical equipment to collect and transport heat. Passive systems, on the other hand, collect and transport heat by non-mechanical means. There are two basic elements in every passive solar-heating system: south facing glass, (in the northern hemisphere) (or transparent plastic) for solar collection, and thermal mass for heat absorption, storage and distribution."

Taken from WISE magazine.

Ringrose Denture Therapy Clinic

70 Stevenson Cres. Renfrew, Ont.

For appointments, Please call

1-613-432-4831

Hours: Mon. to Fri. 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

COUNTRY JAMBOREE

featuring

Ward Schwartz's School of Step Dancing

Pontiac's best dancers, singers and fiddlers

Special guest champion fiddler Bob Ranger

With the popular band "BAXTER"

Saturday May 16th - 9:00 p.m.

at GAVAN'S HOTEL, Quyon

Tickets at the door $2.50

Pool Store Opening

FRIDAY, MAY 15th

In Pontiac Cleaners Building, Shawville

Complete line of Pool Chemicals and Accessories

Mermaid



SWIMMING POOLS

SALES and SERVICE



ABOVE GROUND POOLS

1. SHERBROOKE STEEL
2. HERCULES ALUMINUM

IN-GROUND POOLS -

1. ALUMINUM - Rust free durable aluminum
2. POLYMER - A new and very popular pool made of a plastic foam construction that is 100% non-corrosive.
3. NORDIC STEEL - Standard steel construction.

Be ready for the heat wave this summer.....

CALL NOW FOR A FREE ESTIMATE

Shawville Pools Reg'd

ROBERT McCORD EVNGS: 647-5374

JAMES HODGINS EVNGS: 647-2146

CLIP THIS AD

The Great CBO Radio Talent Hunt

Application

To apply for an audition, complete this form and return it, with a performance tape or cassette, to Peter Shaw, Producer, Radio Music, in Room 406, 60 Queen Street, Ottawa, or C/O Box 3220, Station C, Ottawa, K1Y 1E4, on or before May 31, 1981. You will then be contacted regarding your application.

NAME: _____

ADDRESS: _____

PHONE NUMBERS: Home: _____ Business: _____

TYPE OF PERFORMER
(Jazz, Country, Rock, Folk, Comedy, etc.):

VOCAL: _____ INSTRUMENTAL: _____ BOTH: _____

GROUPS, state exact instrumentation: _____

_____

_____

_____

LIST TWO SELECTIONS YOU WOULD LIKE TO PERFORM IF YOU ARE SELECTED FOR AN AUDITION (Total time not to exceed 10 minutes)

1. _____

2. _____

If you are selected for a formal audition, we will provide a piano accompanist who will require lead sheets indicating the proper chords of each selection you wish to perform. If you choose, you may bring your own accompanist.

There will be no recording for broadcasting purposes during your audition. Your performance will be recorded for internal evaluation only

After the auditions, a panel of three judges will evaluate the recordings, and you will be informed of the result by August, 1981.

Successful auditionees will be contracted to appear on CBO Radio's local variety series, "The Music Makers".

We are looking for new talent. If you have performed professionally on CBC Radio or Television at any time, there is no need to apply for an audition.

EMPLOYEES OF CBC OR THEIR FAMILIES ARE NOT ELIGIBLE.

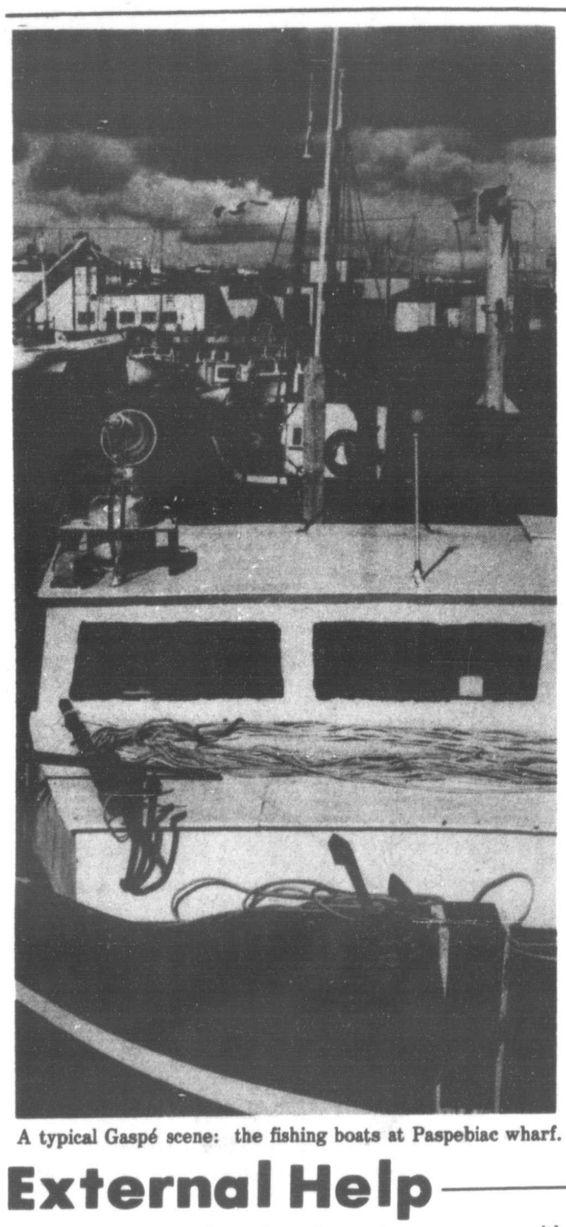
CBO 920 CBC RADIO

This insert, featuring English language associations and institutions in Quebec, has been made possible thanks to the co-operation of the Secretary of State, and is co-ordinated by the Association of Quebec Regional English Media.

Editorial Board: Ross Dickson, James Duff
Paul Dumont-Frenette

Correspondence to: Paul Dumont-Frenette
Executive Secretary
A.Q.R.E.M.
Box 284, Extension department
Macdonald College
Ste. Anne de Bellevue, Que.
H9X 1C0

Telephone: (514) 457-2000 ext. 277
Telex: MCL SBLV 05 821788



A typical Gaspé scene: the fishing boats at Paspebiac wharf.

C.A.S.A. Its nature and raison d'être

Anglophone Gaspé communication vacuum

By Cynthia Dow

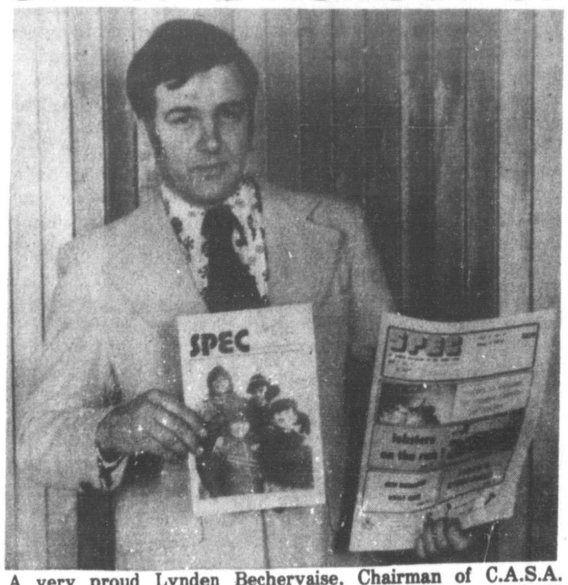
The Gaspé Coast is know for its majestic scenery and wide range of wildlife. It is also know for its people: Acadians, Loyalists, Scots, Irish anf French Canadian all mingle here and historically there has been little to create ethnic tensions. But this northern peninsula is hardly a paradise: the winters are traditionally long and cold, the summers far too short, and autumn practically nonexistant. Then too, there are the human problems.

Both francophone and anglophone populations suffer from a lack of proper communications and, in today's world, this means that every facet of life is adversely affected. It is, without a doubt, the greatest problem which anglophone Gaspesians face. English-speaking Gaspesians number 13,000 thinly distributed along a 200 mile coastline. They receive no English-language Quebec news programs over the airwaves. The interview program, "Quebec A.M." is heard in the town of Gaspé only. Part of the population receives CBC North as its television network, the people along the Baie des Chaleurs can watch one or two New Brunswick stations. The Montreal Gazette, if it arrives at all, is usually three or four days late. Anglophone Gaspesians often feel, not surprisingly, like some lost and forgotten tribe.

Despite the poor quality of communications, Gaspesian society is not the backward society it was in the past. Laws made in Quebec City affect this area as any other in Quebec, sometimes having more impact, whether beneficial or adverse, because of the fragile nature of the economy. There is always the feeling, however, that information is moving one way only, from Quebec City eastward. Gaspesians, both anglophone and francophone, rarely feel that their grievances are heard, or that their needs are satisfied.

Many of the area's problems know no ethnic barries: unemployment, exodus of the youth, lack of leadership, insufficient social and cultural development, are real obstacles to all Gaspesian ethnic communities. But for the very small and widely dispersed anglophone population, all these problems are magnified a hundred-fold compared to the situation in which the francophone community finds itself.

SPEC: Offshoot of C.A.S.A.



A very proud Lynden Bechervaise, Chairman of C.A.S.A. showing off some of the earliest issues of SPEC.

In the autumn of 1974, some concerned Gaspesians met to try to deal with the serious lack of information which has plagued the English-speaking population since colonial times. The five most directly involved were: Lynden Bechervaise, Donald Miller, Berry Flowers, Gary Briand and Bernard St. Laurent. They formed the Committee for Anglophone Social Action (C.A.S.A.) which was incorporated in 1975. A grant was obtained from the federal department of the Secretary of State to begin C.A.S.A.'s first project - a community newspaper. In the summer of 1975, the first issue of SPEC appeared.

At first a monthly, then a bi-weekly, the modest little paper is now "the only English weekly in North-Eastern Quebec" and boasts a circulation of 3,600 making it one of Quebec's most successful weeklies. SPEC has been an invaluable tool for the anglophone community, and has done much to draw the dispersed and disparate communities together. The paper also has a large readership off the coast, having subscribers all across Canada as well as in far away places such as New Zealand. There is something about the Gaspé which causes natives to want to keep in touch, no matter how long they've been gone.



Live theatre brough to the Gaspé's children by C.A.S.A.

The offshoots grow boughs

By early November plans had been made to hold meetings between the Gaspesian public, C.A.S.A. and C.Q.M. Outreach Director, Graham Weeks. Mr. Weeks came to appreciate the distance between Gaspesian communities when he saw that it took a full week to cover most of the anglophone villages and towns. Both the public and the two group's representatives benefitted from the contact and a vital exchange of information and ideas resulted.

Since the beginning of 1981, C.A.S.A. has started to reach out anew to the local population. Increased membership is being encouraged, a weekly column has been started in SPEC, and complaints about government services, as well as the general frustrations of a minority population, are being dealt with.

In the future special programmes must be developed for the youth of the area, to try to slow down the dangerously high rate of out-migration which threatens the very life of the community. Exchanges with francophone youth are encouraged, and a project to develop an awareness of the resources, both human and non-human, of the Gaspé will be submitted to educational authorities.

C.A.S.A. will also work to help the elderly, now becoming an increasingly important part of the population. Their needs are special because of the reduced contact these older people generally have with the community at large, and because few of them will have the opportunity or the resources to help themselves.

In the middle range, young adults will have to be encouraged to participate more fully in the surrounding society in general, and in their own Community. With so few in the leadership age bracket, from twenty-five to fifty years of age, it is clear that everyone must become involved, not just a select few.

Plans are now underway to hold conferences dealing with the main issues the people must contend with, and the cultural programme will continue to encourage local participation and to bring professional entertainment to the Coast. C.A.S.A. has already undertaken studies on the availability of services in English at local government offices, and a report on the economic situation of area residents is to be started in the near future.

In its relations with provincial and federal governments C.A.S.A. receives valuable assistance, in the particular case of favour the circulation of that non-profit information media, for the benefit of the Gaspé anglophone population.

C.A.S.A. can only be successful if the local population becomes interested and involved. There are many hurdles to conquer, but the signs are there that the C.A.S.A. is gradually becoming a very important vanguard for the English-speaking people of the Gaspé Coast. Time and determination are the important factors now.

External Help

The Secretary of State has always been generous with moral, as well as financial support, This year the department will subsidize C.A.S.A.'s effort to the tune of $70,400. This will allow C.A.S.A. to expand, as it surely must, to meet the growing needs of the anglophone community.

The Provincial Ministry of Cultural Affairs also granted SPEC, last year, with the substantial amount of $15,000 to

S.C.P. Another offshoot

By 1978, a fledgling publications company was struggling out of the C.A.S.A. next, and thus Sea-Coast Publications was born, officially ending C.A.S.A.'s involvement in the administration of the paper.

With that successful project behind them, C.A.S.A. members decided to go in a new direction. In 1979 they hired a full-time social animator, Jordan Brown, and things began to get off the ground, culturally speaking. Music workshops were held, theatrical companies contacted, to feed a culture-starved population. Other groundwork was accomplished by establishing contact with new groups - such as the Council of Quebec Minorities (C.Q.M.) and Townshippers' Association - born out of the aftermath of November 1976. The major concern of both groups, was with C.A.S.A. is the protection of the rights of minority groups in Quebec, and the desire to find a place for the minorities in the new Quebec society.

In the autumn of 1980, Cynthia Dow, herself a native Gaspesian, was hired to replace Mr. Brown as C.A.S.A.'s programme director. She brought to the position a college background in Social Sciences and a B.A. in Anthropology, was well as an ernest desire to try to work with Gaspé's anglophones to improve their situation.

SPEC, from the Association of Quebec Regional English Media, of which SPEC was a founding member inf 1978-79.

Quebec Young Farmers



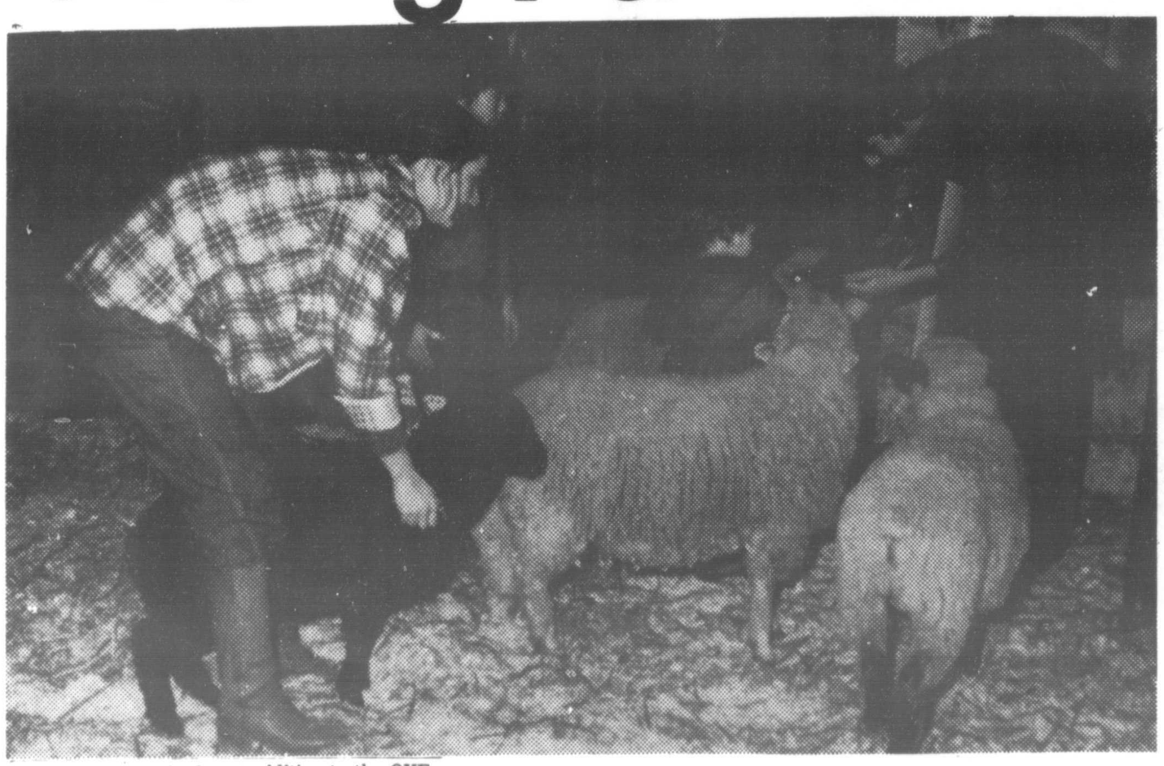
Joanne Enright

Joanne Enright, the researcher and writer of this set of articles on the many aspects of the Quebec Young Farmers, has spent over half her 23 years actively involved in the QYF program.

Now the Provincial Co-ordinator for the Quebec Federation and the National 4-H Program, she started at the age of 10 as a member of the Waterloo Young Farmers' Club, near her native Bromont.

Along with QYF Secretary-manager Ann-Louise Carson, Joanne helpts put out the QYF publication, The News Spreader, 6 times a year.

Though Joanne will be leaving the province next summer to live in Nova Scotia, she does not expect to sever ties with the 4-H movement. For her, and the many hundred Quebec Young Farmers across the province, the club philosophy has evolved almost imperceptibly into a way of life.



Sheep clubs are the latest addition to the QYF.

Farming, leadership and fun mark QYF's 10 year history

Relatively speaking the QYF is still in the infant stages of growth. Last year marked the 10th anniversary of the federation. Unlike many organizations who form because of a definite need or crisis, the Quebec Young Farmers' Provincial Federation was created by a common desire of several young people to expand on the success that the local clubs were already experiencing. The founders realized the potential of rural youth beyond the local club level. As stated in some of the early QYF documentation, "their prime goal was to encourage co-operation, communication and unity throughout the province in order to make the young farmers of Quebec a stronger and more viable structure."

In 1969 a group of young farmers participated in an exchange organized through the Quebec Farmers' Association with Alberta 4-H members. These young farmers were from different areas of the province and when they returned home they decided to set up some type of organization which would enable them to keep in contact with each other; hence the birth of the Quebec Young Farmers' Provincial Federation. Many of the young farmers originally involved, like John Heatlie of Lachute, Chris Judd of Shawville and Carolyn Templeton Cameron of Howick are still very active in the rural communities today.

QYF Fieldmen

With the organizing of the first Calf Rally came the hiring of the first QYF fieldman.

The executive had begun to notice a lack of communication between the local club members and the Provincial office. As well there was a need for local organizers for special events such as the Calf Rally and the Annual Meeting. The fielmen filled this role.

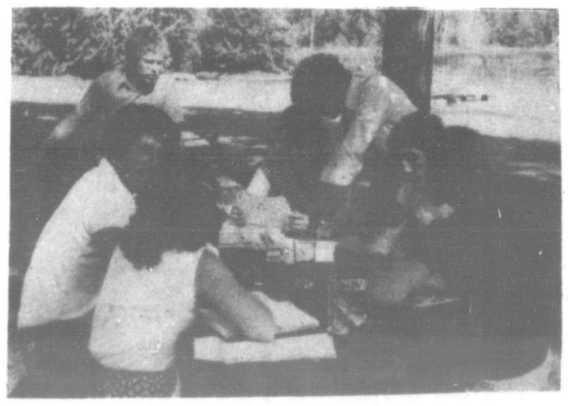
Over the years there have been a number of fieldmen in the different areas. They are senior club members who work on a part-time basis with their own local clubs. The fact that the fieldman are familiar with the areas in which they work has proven to be the success of the project.

The enthusiasm of QYF members and their willingness to co-operate and communicate have proven to be the elements of success for the provincial federation. Members are given the opportunity to share different areas of interest, whether they are agricultural or recreational. The added benefits include the development of leadership skills and responsability.

Most importantly though, young people join the Quebec Young Farmers' Provincial Federation and stay with it because it is FUN. It is important to them, so therefore they make it work.

If you are interested in finding out more about the Quebec Young Farmers or forming a club in your area, please contact:

Quebec Young Farmers' Provincial Federation
Extension Department
Box 284
Macdonald College, Que
H9X 1C0
Telephone (514) 457-2000, local 277



QYF fieldmen and executive take part in the semi-annual Fieldman Workshop.

Quebec Young Farmers

QYF calf rallies

The Calf Rally, which began as the dream of a couple of members in the Richmond Club, has developed into one of the most popular QYF provincial activities. Traditionally club members have participated in calf exhibitions with their local clubs as well as at their county and regional exhibitions.

A young farmer from Brome, for example, would compete at Bedford Fair and at the inter-club achievement day. If he was among the top six exhibitors in his club he would go on to compete at Sherbrooke Fair. This in itself was a major accomplishment. However, he never had the opportunity to compete against young farmers from other areas of the province such as the Chateauguay Valley, Lachute or Shawville.

Hence the idea behind a Provincial Calf Rally, an inter-regional competition. The first Calf Rally held in Richmond in 1975, was an instant success. It has since become an event that young farmers from across the province look forward to every summer. It is a tradition, a very young one, but a very proud one.

Weekend event

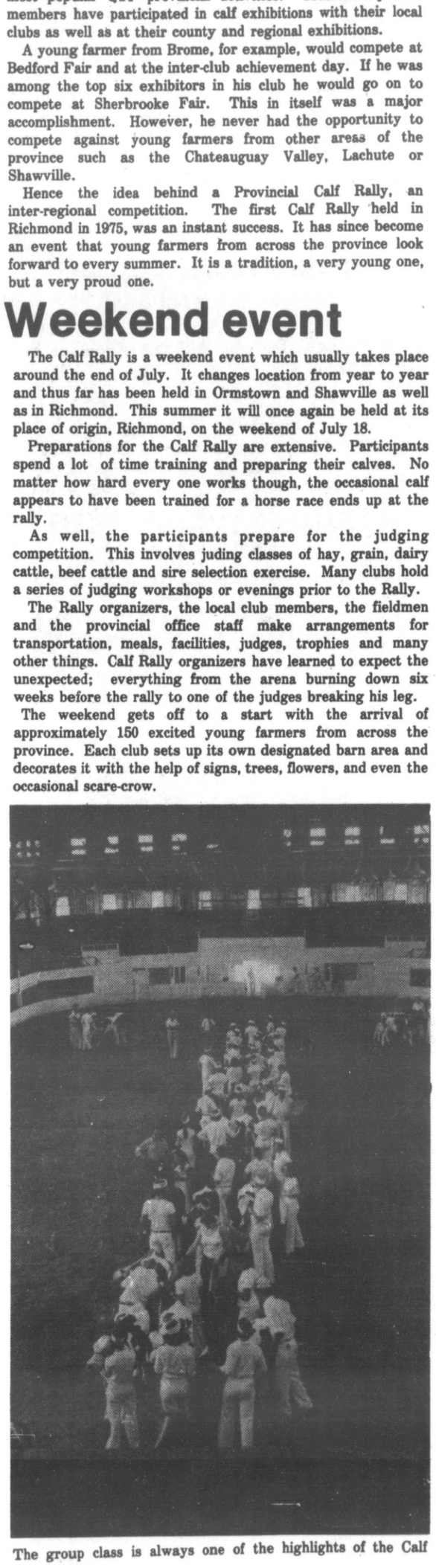
The Calf Rally is a weekend event which usually takes place around the end of July. It changes location from year to year and thus far has been held in Ormstown and Shawville as well as in Richmond. This summer it will once again be held at its place of origin, Richmond, on the weekend of July 18.

Preparations for the Calf Rally are extensive. Participants spend a lot of time training and preparing their calves. No matter how hard every one works though, the occasional calf appears to have been trained for a horse race ends up at the rally.

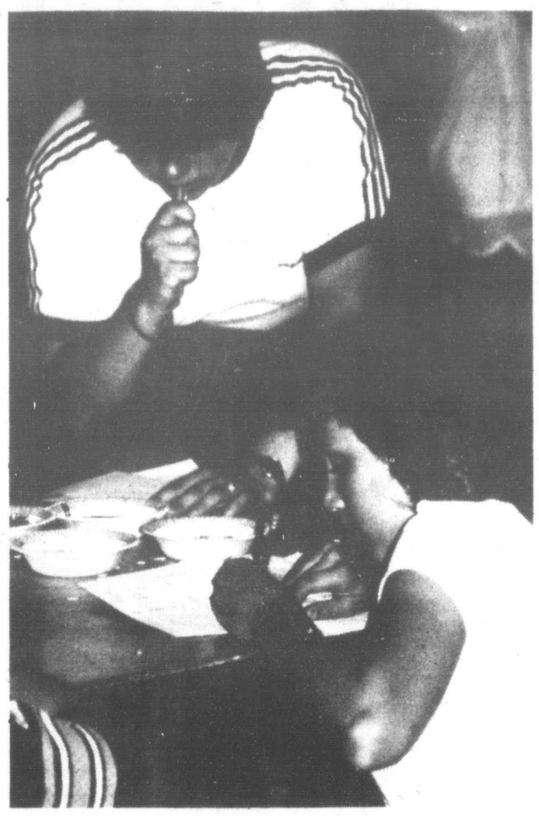
As well, the participants prepare for the judging competition. This involves juding classes of hay, grain, dairy cattle, beef cattle and sire selection exercise. Many clubs hold a series of judging workshops or evenings prior to the Rally.

The Rally organizers, the local club members, the fieldmen and the provincial office staff make arrangements for transportation, meals, facilities, judges, trophies and many other things. Calf Rally organizers have learned to expect the unexpected; everything from the arena burning down six weeks before the rally to one of the judges breaking his leg.

The weekend gets off to a start with the arrival of approximately 150 excited young farmers from across the province. Each club sets up its own designated barn area and decorates it with the help of signs, trees, flowers, and even the occasional scare-crow.



The group class is always one of the highlights of the Calf Rally.



Grain judging is just one of the many agricultural skills that QYF members learn.

The scheduled events begin on Friday evening with the judging competition. The calf classes and showmanship classes, both beef and dairy, take place throughout the day on Saturday. The high aggregate clubs and individuals are announced at the banquet on Saturday evening. A dance follows the banquet.

Competition at the Rally is keen, but like everything else in QYF it is done on a friendly basis. It gives young farmers from across the province, both the QYF members and the members of the 'sister' French clubs, les Cercles de Jeunes Ruraux, a change to get together for a very exciting weekend.

QYF trips and exchanges

In recent years travelling has become a major part of the QYF program. Young farmers have packed their suitcases for dstinations which have included the Toronto Royal Winter Fair, Western Canada, Pennsylvania and even Wales.

The bus trip to the Royal Winter Fair is an annual event. Four members from each club participate. In recent years side trips to Canada Packers, the Toronto Science Center and the C.N. Tower have been included. Each year as the participants change, one thing remains the same: everyone can count on returning home with greatly improved cardplaying skills, singing abilities, and a lot less sleep that they had when they left.

QYF members has been very fortunate to benefit from a Secretary of State program called "Open House Canada". This exchange program has enabled hundreds of young farmers to travel to Saskatchewan, Alberta, and B.C. for the price of a bus ticket between Montreal and Quebec City. Experiences have ranged from rounding up beef cattle in the foothills of the Rockies to picking cherries in the Okanagan Valley.

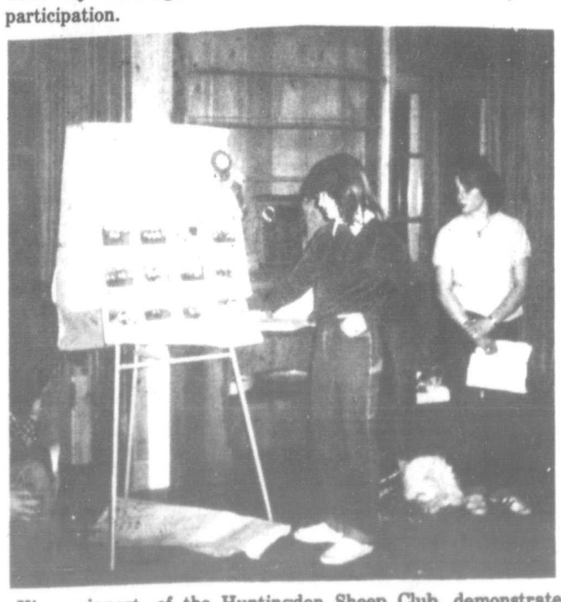
In 1979 the Shawville Young Farmers travelled to Wales. This summer 15 senior members from the Chateauguay Valley Clubs will be spending two weeks "across the pond". If past reports are any indication they will return home knowning all about "wellingtons", "high tea" and "pubbing" the way the Welshmen do it.

Programs

The activities in which QYF members participae can be grouped into three main areas; agricultural training, leadership skills development and cultural, social and recreational acitivities.

Some activities delve into all three areas. For example, a number of clubs have a garden division. When a young farmer plants, grows and harvests his own garden, he picks up skills in the agricultural area. The club members who are responsible for distributing the seeds, and organizing the garden exhibition learn leadership skills.

How can growing a garden be social or recreational? The mad panic that often follows an information lead that the garden judge is paying a surprise visit could be classified as a "weed-pulling race". Often the whole family gets in on the act with younger brothers and sisters hauling away the weeds so that it doesn't look like the job was just completed five minutes beforehand. At time though, the pee-wees can be more of a hindrance that a help, especially when they proudly inform the judge that, "I had to help too because Bill hadn't done any weeding for three weeks." So much for junior participation.



Kim weippert, of the Huntingdon Sheep Club, demonstrates the art of showing sheep at the Leadership Conference.

Caring and sharing - ideas behind the Q.Y.F.

Bobby Alis, a 13 year old from the Eastern Townships, is a member of the Sawyerville Young Farmers' Club. When he was asked this spring to think of a motto for the Quebec Young Farmers' Provincial Federation, he came up with the following suggestion: "The Young Farmers Who Care and Share". He explained why he had chosen that particular motto.

"I attended the March 1981 QYF Provincial Leadership Conference at the Gault Estate in St. Hilaire. We shared in so many things. I find we care about different animals, the land, each other, the environment, different activities and events. I enjoyed meeting all the representatives from the other clubs. My friend and I were really happy to attend this conference."

The Quebec Young Farmers' Provincial Federation is a non-profit organization which groups together anglophone rural youth from across the province. QYF members who live in rural communities from Gaspé to Shawville participate in activities which range from showing calves to square dancing and sports days. "Caring and sharing" are integral parts of all these activities.



Delegates at the Provincial Leadership Conference came from across the province.

Meetings and conferences

QYF members become familiar with meetings very quickly. Many clubs hold them on a regular monthly basis, while others scheudule meetings as the need arises. They range from annual meetings to juding meetings and planning meetings for special events.

Each year the provincial office organizes the QYF Annual Meeting with the help of the fieldmen and the local club members. The location changes from one year to the next with different clubs acting as the hosts each year.

Delegates to the Annual Meeting are billeted with QYF families. This is a unique opportunity for young farmers from different clubs to get to know one particular area of the province. Each year the Annual Meeting includes club reports, guest speakers and workshops on a given them, elections, and a banquet and dance.

The latest QYF provincial activity is the Leadership Conference. In early March 28 young farmers gathered at the Gault Estate in St. Hilaire for this weekend conference.

Participants were involved in everything from cooking beef stew and washing dishes to making club presentations and writing minutes. The simple exchange of ideas between the different clubs was an enlightenment for many of the participants.

Each club was asked to prepare a presentation on one of their club activities. The list of activities chosen demonstrates the diversity within the QYF. The presentation included: The Richmond "Big Brother, Big Sister Day"; The Sawyerville Sugaring Off Party; The Waterloo Garden Project; Brome Fair; Cowansville Calf Project; Huntingdon Sheep Club; The Hemmingford Float in the Apple Festival Parade; and the Gaspé County Fair.



Even country kids can enjoy a good old-fashioned hayride.

QYF in the 80's

The number of activites and projects which QYF members participate in today are as numerous and varied as the different communites in which they live.

Members are active in 14 clubs across the province. They range in age from the eight or nine year old pee-wees to senior members in their early 20's. This range in ages is partially responsible for the variety of activities as 10 year olds do not always have the same interests as 20 year olds. Of course there are some activities, like eating homemade ice cream, field trips and water fights, which are popular with any age group.

Each club elects two directors to the provincial board of directors annually. The executive includes the president, vice-president and secretary-manager with the provincial office housed at the Macdonald College Extension Department. Many a secretary-manager has picked up a variety of skills through the Extension Department. These have ranged from changing typewriter ribbons to driving the "green MAC van",



"Bring home the gold".

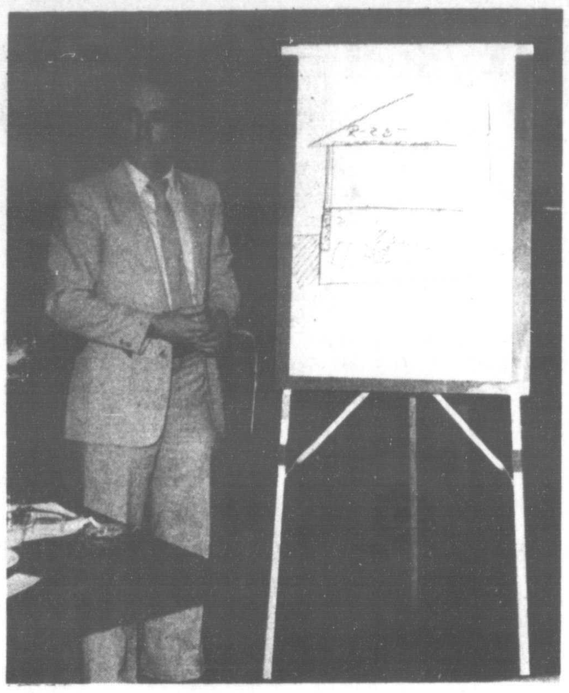
National program

The QYF Provincial office has been serving as the provincial co-ordinator for the National 4-H Programs since 1978. These programs, which include a number of conferences and exchanges, have been made available to both QYF members and the members of the Cercles de Jeunes Ruraux. They provide participants with the unique opportunity of meeting and exchanging ideas with 4-H members from across the country.

Patty Berneche, a member of the Waterloo Club, attend the National 4-H Conference in Toronto last fall. She summed up her experience as follows, "I shall always remember and cherish the week spent in discussion and friendship with people from all over Canada, the U.S. and Great Britain".



Blake Hooker, fieldman for the Chateauguay Valley, presents prizes to an Ormstown club member.



Coderre named Aylmer sportsman-of-the-year

At a closing banquet for the 1980-81 hockey season on May 2, Jacques Coderre was awarded the Mondeux Trophy as Aylmer's sportsman-of-the-year.

The presentation was made by Mrs Michelle Martial on behalf of her family. The award was first made last year, when Dick Blakeney was the winner.

Others receiving plaques in recognition of volunteer work for the Aylmer Minor Hockey Association were coach-of-the-year (house league) Jacques Savoie, coach-of-the-year (competitive) Al Blair and director-of-the-year Philip Dupuis.

For the past four years, Jacques Coderre has put thirty to forty hours a week of his spare time into hockey and considers it fun. With one season barely over, he is already involved in discussions with the city over the amount of ice time required for next fall. At least forty-one hours is needed for the 900 players but he feels there should be no problems in getting it.

As a boy, Jacques found it difficult to play hockey past the pee wee stage because he lived in Lucerne and had to go to Deschênes or Lakeview Terrace to get to a rink. He is giving his daughter an early start by enrolling her in the Tykes how-to-skate program, held Sunday mornings by the AMHA for children five, six and seven years old.

Last year he coached in the house league, along with Jean-Pierre Belair, Dave Chamberlain, Claude Lavigne, Alain Tremblay, Ken Kirk and Jacques Savoie. Next season he will drop his coaching responsibilities and serve as director of the house league.

Jacques says he was happy but surprised to receive the award, since others have been working as volunteers for up to 15 and 20 years. The selection was made by a special committee chaired by Dick Blakeney.

Rotary hears about conservation

Rod Carreau, Sales and Service representative for Hydro Quebec talked to the Shawville Rotary Club on Monday evening about methods of reducing energy costs. Rather than switching from oil to electric heat he recommended increasing the insulation of walls, ceilings and basements. He noted that electricity rates were closely related to the cost of oil so that interconversion would not save individual homeowners much money.

EQUITY PHOTO

Thorne Council minutes

At a regular meeting of Corp of Twsp of Thorne held on Monday, May 4 at 8:00 p.m. with Mayor Schrankler and Clrs Hodgins, Schroeder, Schock, Bergeron, Turcotte and Pasch present.

Motion by Clrs Schroeder and Bergeron that April 6th minutes as read be adopted and signed.

Motion by Clrs Pasch and Turcotte that letter be written to Dept of Transport to inform them that cement culvert is broken, Route 366, East of Ladysmith, on lot 9, Range V, at foot of Steinke hill.

Correspondence for month was reported to Council with no interest to Council.

Motion by Clrs Pasch and Bergeron that letter be written to Shawville Library, stating that donation is not included in Thorne 1981 Budget, but will be considered in our 1982 Budget.

The following bills were presented to Council for payment. Co. of Pontiac 3.00, Rudy Schroeder 90.00, Imperial Oil Ltd 338.53, Neil Dunlop 879.00, A & C Garage 137.88, Shawville Milling Ltd 952.56, M Bretzlaff 833.33, Reg Mail 1.67, Ron E Yach 1604.00, Anton Schwartz 807.50, gas allowance 78.00, Receiver Gen. Can. 432.01, Que. Min. Rev. 568.84, G Fierobin 30.00.

Motion by Clrs Hodgins and Pasch that all bills be paid.

Motion by Clrs Schroeder and Schock that meeting adjourn to next meeting, Monday, June 1st, at 8:00 p.m.

by M. Bretzlaff

Prévention contre le vol de bicyclettes

Dans le cadre de la semaine de la police, votre service de police municipale en collaboration avec votre club Optimiste désire vous informer des mesures à suivre de façon à vous éviter les conséquences malheureuses des "vols de bicyclettes".

Voici quelques mesures préventives que vous devez prendre lorsque vous possédez une bicyclette:

1- Dès l'achat, vérifiez immédiatement votre numéro de série, de sorte qu'il soit identique au certificat d'achat, que vous devrez garder en votre possession et déposer en lieu sûr à votre domicile (tout en vous procurant vos plaques d'immatriculation).

2- Apprenez à votre enfant la façon de décrire une personne en lui faisant identifier différents personnages tels que : vous-même, tante, oncle, cousin, cousine, amis et autres. Nous vous proposons une autre formule "identification prévention vol de bicyclette rédigée à la fin de l'article.

3- Conseillez à votre enfant de ne jamais laisser "seule" sa bicyclette soit: pour entrer dans un restaurant, épicerie, salle de loisirs, parc, bain public et autres (les écoles sont des endroits propices au vol de bicyclettes).

4- Evitez le plus possible que votre enfant laisse sa bicyclette dans la cour de son domicile ou sur le balcon. Même sous clé, le voleur peut facilement briser la chaîne ou le cadenas durant la nuit.

5- Lorsque vous constatez le vol ou que vous retrouvez votre bicyclette après l'avoir rapporté volée; communiquez avec le service de police de votre municipalité au numéro suivant: 648—2141

Nous vous encourageons donc à nous aider en suivant les informations décrites dans ce message et à vous procurer immédiatement vos plaques d'immatriculation.

Ceci est un message d'intérêt public de "The Equity" et de votre service de police local en collaboration avec la Commission de police du Québec et le club Optimiste de votre région.

PANAC celebrates life

Panac (Pontiac Alternatives to Nuclear Action Committee) is made up of people who are trying very hard to protect our environment. Nuclear power is not safe and we do have alternatives. We feel this is a very serious and important issue.

But, we also feel it is important to stop, look around and appreciate all the good things. And there really is a lot of beauty on this planet, especially now at springtime.

In this spirit PANAC is sponsoring "celebrate Life" - a No-Nuke Boogie. It will be held on May 23rd at the Campbell's Bay RA Centre at 8:00 p.m. The bands will be Trillium, Dr Q., and the Living Creatures. There will be good snacks and a licensed bar. The funds we receive will be used to help us to continue along the road for a non-nuclear future.

Come Celebrate!

Kramer Building Supply

"A Complete Line of Masonry Supplies"

ALL TYPES OF BRICK

CLAY BRICK, FIRE BRICK, ANGELSTONE, STONE SILLS, FLUE TILE, BRICK TIES, ANGLE IRON, PATIO SLABS, PAVING STONE & BRICK, MORTAR COLOURING, ROOF TRUSSES, TWEED FIREPLACES, FISHER STOVES

PETAWAWA
44 SCHWANZ ROAD
(BEHIND WEIGH SCALES)

687-5632

THE AYLMER SCHOOL BOARD

PUBLIC NOTICE

NOTICE is hereby given by the undersigned Returning Officer, that on Monday, June 1st, 1981, between twelve (12h00) and fourteen (14h00) hours, at the office of the Aylmer School Board, 52 Elizabeth Drive in AYLMER, the nomination of candidates will take place for the election of school commissioners for wards 2, 6, 8, 11 and 13, and the polling, if necessary, will be held on Monday, June 8th, 1981.

GIVEN in AYLMER (Quebec) May 5th, 1981.
The Returning Officer Guy Benoit

TEMPORARY POSITION OPEN

Registered Nurse

General Duty

Senior Citizens' Home Campbell's Bay, P.Q.

Serving Pontiac County

Salary commensurate with qualifications.

Please contact: Cecil Vibert,
Administrator,
St. Joseph's Manor,
Campbell's Bay, P.Q.

Telephone: 819-648-5852

FARM AUCTION

2 Tractors, Farm Machinery, Miscellaneous and Household Items

belonging to ROBERT BENNETT

North from Quyon, follow Wolf Lake Road to Steele Line, turn right and go 2 km.

Saturday, May 16th, 1981 - 12:30 sharp

GRAHAM AUCTION SERVICES

Murray 647-3618 Jack 458-2333

Auction Sale

Approx. 15 head of cattle,
Good line of Farm Machinery, Furniture, Appliances, Dishes, Antiques and other Misc. Items.

at the farm of

Dennis Rhode

1 mi. north of "National Resources Office", Dacre, Hwy. 41, 13 mi. west on Opeongo Line between Foymount and Hwy. 41 on

Saturday, May 16th

at 11:00 a.m.

Auctioneer: Jim Dick
RR 2 Renfrew

Auction Sales

ANTIQUES belonging to
BELLE TERRE ANTIQUE

Irwin Road, Rupert, Quebec, Hwy. 5/105 from Hull to Hwy. 366 just before Wakefield, then west to the village of Masham - turn north at Chemin Beurrerie toward Rupert, after 2 miles you will come to Irwin Road. Belle Terre is 1 1/3 miles west on Irwin Road, in all, 28 miles from downtown Ottawa.

SATURDAY, MAY 16
at 11:00 a.m. sharp

2 tractors, complete line farm machinery, antiques, household and miscellaneous items belonging to

MR. ERNIE HEARTY
Campbell's Bay, Quebec

2 miles north of Vinton on Hwy. 148, turn left, 3/4 mile, watch for signs

to sell by public auction on:

MONDAY, MAY 18
at 11:00 a.m. sharp

Auctioneer: REVEL T. STEWART
RR5, Cobden, 1-613-646-7649

Dennis Lucas d.d.
Denturologist
by appointment
Wednesdays only
Phone 647-2828
Main Street, Shawville
Across from W.A. Hodgins,
upstairs in the Cowley Building

FOR ALL YOUR FINANCIAL PLANNING NEEDS
LAURETTE TRUDEAU
Representative
Bus. 236-9609 Res. 729-2858
The Varette Building
130 Albert Street
Ottawa
NATIONAL LIFE OF CANADA
Since 1899

Choice Butcher Pigs

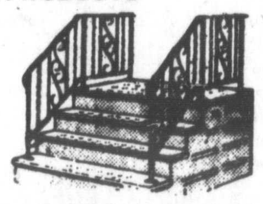
Live weight..... 50¢ lb.
..... or 75¢ lb. dressed
Government Inspected..... For information call
1-613-582-3820 or 647-5344

JOHN MacGREGOR

CONCRETE PRODUCTS

ONE PIECE, NO JOINT SEPTIC TANKS





STEPS AND RAILINGS

Septic Tanks - Holding Tanks - Weeping Pipe - Well tiles - Drilled Well Chambers - Concrete Blocks - Mortar - Patio Stones Septic Tank Pumping - (Metered Concrete, pay for what you use),
Call (Day or Evening) BEACHBURG, ONT.
1-613-582-3459

HOLSTEIN SALE

Selling 20 head
bred and open heifers
belonging to
Gary Graham, Bristol, P.Q.

Friday, May 15/81 - 12:00 Noon

To be followed immediately by: **Regular Consignment Sale,** 50 head of young cows, fresh and springing, and open and short bred heifers, many from free listed, R.O.P. tested and classified herds. Included are some young well pedigreed females. Consignments are still being accepted for the sale. **Remember that all consignments are paid for the day that they are sold.** (Subject to export testing.) Give Bob or Gordon a call today.

Sales Managers and Auctioneers

EASTERN HOLSTEIN SALES INC.
R.R. 1, Cardinal, Ontario 1-613-657-4712
Gordon Dodge Auctioneer: Lloyd Wilson Robert Dodge

Advertising Deadlines

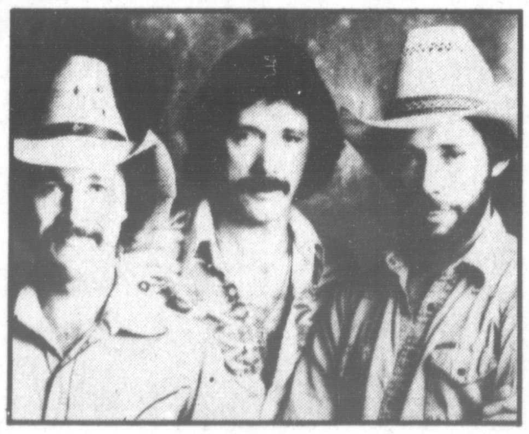
All display advertising copy must be in our office by 5:00 p. m. Monday to be included in Wednesdays paper. (If artwork is required, the earlier we receive your copy, the better job we can do for you).

Advertising requiring in-our-shop proofs must be received one week in advance of publication date.

Classified Ads and Repeat Display Ads are taken until 10:00 a. m. Tuesdays.

THE EQUITY
Shawville, 647-2204

The Good Brothers



and

St. Michael Brothers

FRIDAY, MAY 22nd
at RENFREW ARENA
8:00 p.m. to 1:00 a.m.

SPECIAL OCCASION PERMIT IN EFFECT
AGE OF MAJORITY CARD NECESSARY

Tickets — $6.00 Advance; $7.00 Door

Tickets available at: ALL BIBA STORES, SIDNEY'S, CLEARY'S MUSIC CENTRE, BERT'S TEXACO and MUSIC LOFT, Pembroke

NEW ALLIS CHALMERS DEALER IN SHAWVILLE



Complete line of ALLIS CHALMERS FARM TRACTORS & IMPLEMENTS, LAWN and GARDEN EQUIPMENT.

Parts and Service Available

J.G. PATRY Equipment Inc.
(at B&E Russell Garage)
Hwy 148, Shawville, Que.
647-2633 (after 6 p.m. 647-5473)

Enjoy the forest...
Be careful with fires!
SOCIÉTÉ DE CONSERVATION DE L'OUTAOUAIS





Engaged
Baird - Cox

Mr and Mrs Mervin Baird of Ear Falls, Ontario, are pleased to announce the engagement of their daughter, Brenda Lee, to Mr Christorpher Cox of Oshawa, Ontario. Wedding to take place in Campbell's Bay, Quebec, on September 19, 1981.

Weirstead Message

June Orr

Birthday wishes go out to Beverly Orr and Brian McCoshen who celebrated birthdays on May 4th, and to Darlene Beanish and Ginett Armitage who celebrate birthdays on May 13th and to Denver Bretzlaff who will celebrate his birthday on May 14th, to Wayne McCoshen and Mrs Moreen D'Aquino who will celebrate birthdays on May 15th, to Domonic Gauthier who will celebrate a birthday on May 17th and to Raeburn Orr who will celebrate a birthday on May 18th.

Belated anniversary wishes go out to Mr and Mrs Wayne McCoshen who celebrated their anniversary on April 17th.

Get well wishes to Eddy Alexander who broke his arm recently.

Carson Alexander and Diane Woolsey spent their holidays visiting with some relatives out West. They had a lovely time there.

There was a bridal shower for Gail Orr on April 16th at Susan Tubman's home in Shawville. Gail received a lot of nice gifts.

Anniversary wishes go out to Ivan and Raeburn Orr who celebrated their anniversary on April 29th and to Ralph and Barbara Renaud who celebrated their anniversary on April 27th.

John and Joan Labrecque and family spent the weekend at their cottage at Thorne Lake.

Congratulations to the Adherns and Armitages who both had babies recently.

Barry Bell, Mike Robillard, and Mark Sullivan spent the weekend at Mary's cottage.

Deepest sympathy goes out to the family and friends of Mr Melvin Beattie who passed away recently and also to the family and friends of Mr Melvin Strutt who passed away this past week. They will be sadly missed by everyone who knew them.

There was a little dinner party at Eric and Lorna Ranger's on Sunday, May 3rd in honour of Tammier Ranger's First Communion. Carl Tubman, Gail, Beverly, Bertha, June, Lisa and Sheri Orr, Maurice, Barb, Michael and Robert Sparling were there to help Tammie celebrate her First Communion.

Congratulations to Mr and Mrs Guy Woolsey who were married on May 2nd.

The Junction is open again on the weekends. It will be nice to have it open where you can go and meet your friends and have something to eat at the same time.

Visiting with Frank and Marie at the Junction were Galvin and Troy Gibbons, Mrs Josie Gibbons, Marcella and Dicky Dumas of Ottawa.

Deepest sympathy goes out to the family and friends of Mr Lawrence Stanton of Ottawa who passed away recently.

Bertha Orr spent Friday visiting with Eric and Lorna Ranger and family and also with Tommy and Alice Bell and family of Ottawa. They all had a nice visit.

Good luck to Mrs Alice Bell who is a patient in the Queensway Carleton Hospital in Ottawa.

Bernard and Mary Doherty have returned from out West to stay. It is nice to have Bernie and Mary back at home again.

O'Brien Theatre
RENFREW 432-2411
SHOWTIMES
Monday to Thursday 8 p.m. Fri. & Sat. 7 & 9 p.m.
Sunday only 7:00 p.m.
HELD OVER
WED. - THURS. MAY 13-14
"TESS"
ADULT ENTERTAINMENT
FRI. - TUES. MAY 15-19


from the people who gave you "The Jazz Singer"
SUNDAY ONLY MAY 17th
"BLAZING SADDLES" ADULT ENTERTAINMENT
— PLUS —
"SHUTTERED ROOM" ADULT ENTERTAINMENT
Starring Gig Young
— ALSO —
From the MADman who started it all...

recommended as ADULT ENTERTAINMENT
MAD MAGAZINE presents UP THE ACADEMY
"A comedy gone totally MAD."
HI-WAY DRIVE-IN
Pinnacle Road, Renfrew 432-2532
TICKET OFFICE OPENS AT 7:30 P.M.
FRIDAY and SATURDAY MAY 15-16
NOW...3 Jerks for the Price of One
STEVE MARTIN. The JERK



ADULT ENTERTAINMENT
SUNDAY ONLY MAY 17th
TWO ADDED FEATURES


A UNIVERSAL PICTURE
ADULT ENTERTAINMENT
— ALSO —
JOHN BELUSHI DAN AYKROYD


ADULT ENTERTAINMENT

Ladysmith Update

Mrs. Verner Thrun

Guests at the home of Mr and Mrs Eric Pasch on Monday, May 4th were Mr and Mrs Gustave Yach, Mr and Mrs Arno Bretzlaff and Craig, Mr and Mrs Walter Yach, Mr and Mrs Paul Bretzlaff, Mrs Minnie Schrankler, Rev C Kappes, Mr and Mrs Verner Thrun. This special event was the celebration of Mrs Pasch's birthday. She received many beautiful and useful gifts and also money. A full course supper was served including a delicious birthday cake especially baked by Mrs Gustave Yach. The evening was very much enjoyed. Again we all join in wishing Hilda the best of every thing in the years to come.

Sunday supper guests at the home of Mr and Mrs Gerald Mielke and Jennifer were Mr and Mrs Laynard Pasch, Susan and Chrissy, Mrs Martha Bretzlaff, Mrs Violet Mielke, Mrs Carlie Pasch, Mr Tom Dean, Mr David Pasch. They were all celebrating Mother's Day.

Deepest sympathy to the family and friends of Mr Midas Richard of Otter Lake who passed away last week.

Recent visitors at the home of Mrs Violet Mielke were Mr Francis Wiggins and Mr Keith Wiggins.

Remember the saying "You don't have anything if you don't have your health". It's true.
PARTICIPACTION
The Canadian movement for personal fitness

Obituary

David Eligah Peck

David Eligah Peck died in the hospital on May 2, 1981 at the age of 77 years. He was a retired farmer from Danford Lake, Quebec.

He was the husband of the late Annie Vera McLelland and son of the late William Peck and Annie Simpson.

He was the dear father of Leonard, Gordon, Allan, Steven, Mrs Malvena Cousineau, Doreen (Mrs Frances Peck and Miss Gail Peck, all from Ottawa, Ontario; Gerald of Sherbrooke, Quebec, Raymond of Alywin, Quebec, Merven of Kanata, Ontario, Greeta (Mrs Keith Scullion) of Gatineau, Quebec, Velma (Mrs Ernest Dolan) of Fitzroy Harbour, Ontario, Betty (Mrs Cecil Crites of Kazabazua, Quebec, and Sylvia (Mrs Stanley Baldwin) of Woodlawn, Ontario.

He was predeceased by one son, Barry and one daughter Sandra.

He was the dear grandfather of forty grandchildren and eight great grandchildren.

Rev Barry Randle officiated at the service at the Holy Trinity Church in Danford Lake, Quebec. Interment was in the parish cemetery.

Shawville & District
Minor Ball Registration
Boys and Girls, Ages 6 - 13
Murray's Sporting Goods
Registration closes May 23rd.

one child $5.00 2 or more $10.00
Coaches needed

Bryson News

Mrs. Donald Ostrom

Spending sometime visiting her parents, Mr and Mrs Maurice Lance is their daughter Mrs Rose Pearse of Calgary.

Visiting Mr and Mrs Charles Routliffe on Sunday were Mr and Mrs Charles Routliffe Jr, Christopher and Jennifer of Renfrew, Miss Joanne Routliffe of Ottawa, Mr Garry Millar of Haley Station.

Visiting Mr and Mrs Thomas Mathers on Sunday were their daughter Mr and Mrs Mike Lesnowski and Lorri of North Gower.

Visiting Mrs Rita Lepine on Sunday were her daughters Mr and Mrs Wayne Telford and Debbie of Shawville, Mr and Mrs Bert Lafont and family of Douglas.

MOTHER NATURE'S NATURAL FOODS
Whole Grains, Flours,
Spices, Fresh Coffee
and a variety of other bulk foods.
Opening Tuesday, May 19
10:00 a.m. to 5:30 p.m.
Located in Pontiac Cleaners Bldg.
Shawville, Que.
Marsha Richardson

CANADIAN TIRE
Going fishing?
See us first for a big selection of quality products at low prices


Daiwa spin-cast reel
(1) Popular light reel makes casting and retrieving easy. All-metal gears, corrosion-resistant spool, stainless steel pick-up pin, full-time anti-reverse, dial drag, 110 yd of 6-lb mono line. 78-4570 ..... 11.95
Durable spinning reel
(3) Stainless steel ball-bearing, extra-strong gearing, high-speed left/right retrieve, quick release, on/off anti-reverse, aluminum spool and body. 4.9:1 gear ratio. Capacity: 12-lb/100-yd. 78-4559. ..... 28.95
Johnson spinning reel
(5) With features you would expect only on higher-priced reels. Stainless steel automatic bail, metal gears, anti-reverse, disc drag, skirted spool, 3.7:1 gear ratio. With 8-lb, 187-yd line. 78-4501. ..... 11.99
6' spin-cast rod
14.99
Algonquin Powerlite
(2) Try this 2-piece tubular glass spin-cast rod with medium action. Glass-to-glass ferrule and chromed wire guides. Attractive deep-navy-blue finish. 78-4631 ..... 14.99
Solid-glass spinning rod
(4) Gets the novice into fishing fun at a down-to-earth price. Rod with 4 chromed guides. Comfortable cork grip. Finished in easy-to-spot red. 78-4646. ..... 9.99
Powerlite spinning rod
(6) Medium-action, 2-piece, tubular-glass rod with 4 chromed wire guides. Finished in navy blue with navy blue, dura-cork grip. Outstanding value! 78-4657. ..... 14.99
6-ft glass
9.99
7-ft Algonquin
14.99

Take along a Fish-n-chum
8.49
About 13 x 6 x 5 3/4" high
Big on room with cantilever tray and 2 snap-in trays. Terrific buy. 78-2555
For the avid fisherman
19.99
Adventurer 3-cantilever-tray tackle-box has 51 sections to separate lures, etc. About 14 3/8 x 7 5/8 x 7" high. 78-2589
Lightweight vinyl rainsuit
5.95
3 ventilating inserts, detachable hood. S, M, L or XL. 78-2711X
(7) Floating Rapala
Many sizes. Gold or Silver. 78-0806X #7 lure 3.09
(8) Stren mono line
DuPont quality. 100 m. 78-3775X 6 or 8-lb 2.89 ea
(9) Assorted bobbers
3/4", 1" and 1 1/4" sizes. 78-2900 Pkg of 12 1.79
(10) 6" and 9" leaders
4 each. Nylon coated. 78-3400 Pkg of 8 1.49
(11) Assorted sinkers
Various weights. Shop now. 78-4900 Pkg of 16 1.09
(12) Snap swivels
Handy dial pack. Shop now. 78-5020 Pkg of 20 1.45
Effort-saving, low-cost accessories
Fish stringer
1.29
Chain with 7 snaps to hold fish securely. Shop now. 78-0087
Floating fillet knife
7.49
Stainless steel 6-inch blade. Roe-strip spoon in handle. 78-3319
Boat landing net
6.79
24"-long handle with 18 x 18" hoop and 30" nylon net. 78-4041
...a lot more than tires
CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE
Main Street
Shawville, 647-2733
CANADIAN TIRE 123 456 789 7
VISA MasterCard
...or SAVE with CASH BONUS COUPONS

Bulletins . . . .

MONTREAL . . . Le Ministère fédéral de l'Expansion Economique Régionale (MEER), a octroyé une subvention de 4$ millions, dont les trois-quarts lui seront remboursables, à la compagnie Les Industries Erco Ltée pour l'expansion de ses opérations à Buckingham. Ce projet devrait amener la création de 20 emplois et des investissements de l'ordre de 45,7$ millions.

HULL . . . Le représentant de la corporation professionnelle des conseillers d'orientation du Québec, Monsieur Louis Roy, a dit espérer que, devant la pression populaire, le Gouvernement du Québec et les commissions scolaires reviendront sur leur décision et n'aboliront pas les postes de conseillers d'orientation. Déjà plus de 50 000 personnes ont signé la pétition lancée par la corporation demandant que les postes de conseillers en orientation ne soient pas abolis par suite des restrictions budgétaires.

MONTREAL . . . Le Conseil du patronat du Québec a demandé au ministre des finances du Québec, M. Jacques Parizeau, de revoir la partie de son dernier budget où il augmente de 1,5% à 3% de la feuille de paie, la contribution des employeurs au financement des programmes de santé. Le Conseil propose que le Gouvernement abandonne l'idée d'augmenter immédiatement la contribution des entreprises et qu'il étudie la possibilité de faire disparaître graduellement cette forme de taxation afin de rendre plus attrayante la situation fiscale des entreprises du Québec. Cependant si le Gouvernement décide d'augmenter quand même cette taxe, il devrait le faire graduellement et non pas doubler d'un seul coup.

MONTREAL . . . Selon le service de recherche de l'Office de la construction du Québec, l'industrie québécoise de la construction devrait connaître une reprise en 1981. On devrait s'attendre à ce qu'une augmentation d'environ 9% des heures travaillées soit enregistrée. L'office note cependant qu'en dépit d'une augmentation des heures de travail effectuées dans l'industrie, le niveau d'activité demeurera inférieur à ce qu'a connu la construction au cours de la décennie précédente.

MONTREAL . . . La Fédération Québécoise des directeurs d'école a dénoncé l'attitude de certaines commissions scolaires qui refusent aux directeurs d'écoles de participer à l'élaboration des politiques de la commission scolaire concernant les coupures budgétaires affectant les écoles, tant et si bien que ces coupures se font dans le non-respect de la loi 71 et des priorités du livre orange. La Fédération invite les commissions scolaires à couper là où les services qui ne sont pas essentiels. "Le gras à couper", s'il y en a, pourrait fort bien se retrouver non pas dans l'école, "mais au centre administratif," ajoute la Fédération.

MONTREAL . . . La Société Air Canada a fait savoir qu'elle projette d'équiper la cabine de pilotage de tous ses appareils d'un ordinateur "parlant" qui donnera, au moment opportun, les avertissements qui s'imposent au cas où un avion volerait à trop basse altitude ou trop près d'une montagne. L'ordinateur possède un vocabulaire limité mais précis; il ne prononce que les mots essentiels. Son répertoir est composé de neuf alertes ou avertissements distincts variant selon la position de l'appareil et la manoeuvre que doit effectuer le pilote pour corriger la situation. L'intégration de cet ordinateur à la flotte d'Air Canada, qui comprend plus de 100 avions, coûtera en moyenne 16,000$ par appareil.

MONTREAL . . . John McEnroe, actuellement classé deuxième au monde, participera aux internationaux Player's, l'omnium de tennis masculin du Canada, qui auront lieu au Stade Jarry de Montréal, du 8 au 16 août. Sera également de ce tournoi prestigieux, Peter Fleming, qui, avec McEnroe, forme peut-être la meilleurs équipe de doubles au monde. L'Omnium de tennis masculin du Canada offre une bourse globale de 200 000$.

MONTREAL . . . Le Président de la Fondation du Québec des Maladies du coeur, M. Raymond Crevier, a annoncé l'octroi de plus de 1 300 000 $ en subventions et bourses à quelque 130 chercheurs québécois. M. Crevier a précisé que c'est grâce au succès de sa campagne de souscription de 1980 que la Fondation est en mesure d'octroyer cette somme record à la recherche.

OTTAWA . . . M. Roger Simmons, député et secrétaire parlementaire du ministère d'état chargé des sciences et de la technologie a déclaré que les dépenses en recherche et développement (R-D) doivent augmenter de plus de 250$ millions en 1981-82. Cette augmentation fait suite à une augmentation précédente de près de 200$ millions pour 1980-81. Selon M. Simmons, une large part de cette augmentation sera allouée directement à l'industrie pour la recherche industrielle et d'autres secteurs du processus d'innovation.

QUEBEC . . . Dans le cadre de la semaine Richelieu, le président du Club Richelieu de Québec, M. Jean Caron, a annoncé que son organisme participera au fonds de recherche sur l'enfance créé l'année dernière par l'Université Laval et le centre de services sociaux de Québec. Pour marquer cette contribution, le fonds prendra le nom de "Fonds Richelieu" la contribution du Club Richelieu devrait être de 250 000 $ établie sur une période de 10 ans avec droit de réévaluation après cinq ans.

MONTREAL . . . Le ministre fédéral de l'Expansion Economique Régionale (MEER), M. Pierre de Bané, a annoncé l'octroi de 912 275 $ en subventions à 16 entreprises manufacturières dans la région désignée du Québec pour la réalisation de projets industriels dont on attend la création de 139 emplois et des investissements de l'ordre de 4,7 $ millions.

Concours "Mémoire d'une Epoque"

Conscient de la richesse culturelle enfouie au fond de la mémoire des personnes agées, l'Institut québecois de recherche sur la culture lance le concours "Mémoire d'une époque". L'objet de ce concours étant de recueillir des récits de vie, il s'adresse à des équipes composées de deux membres: une personne âgée de soixante-dix ans ou plus, désireuse de relater ses souvenirs au bénéfice des générations futures et un interviewer chargé de réaliser l'entrevue et de l'enregistrer sur ruban ou cassette magnétophone. Des prix de 1 000 $, 800 $ et de 500 $ seront distribués aux trois équipes gagnantes.

La fermeture de concours a été prévue pour le 30 juin 1981. Clémence Desrochers, Albert Faucher et Ambroise Lafortune ont accepté de faire partie du jury final.

Les candidats intéressés devront remplir le formulaire de participation qu'ils pourront se procurer en communiquant avec les organisateurs du concours à l'adresse suivante:

Institut québécois de recherches sur la culture
2715, Ch. de la Côte-Sainte-Catherine
Montréal,Qué. H3T 1B6

Vous pouvez aussi communiquer avec Lucie Parent à l'Institut québécois de recherche sur la culture au no. de téléphone suivant: 514-873-7987.

Date limite de l'inscription aux subventions des arts

Le bureau régional du ministère des Affaires culturelles désire rappeler que les organismes de services et de diffusion, troupes et compagnies des secteurs de la danse, du théatre de la musique, et de la chanson ont jusqu'au vendredi 15 mai 1981 à minuit pour présenter leur demande de subvention.

Pour se prévaloir de ces programmes de subvention, les intéressés doivent se procurer les formulaires au bureau de l'Outaouais, édifice Jos Montferrand, 170, rue Hôtel-de-Ville, 6ième étage, Hull, J8X 4C2(téléphone 770-2118).

A la même adresse, on peut aussi se procurer le recueil de tous les programmes d'aide et de subventions du ministère des Affaires culturelles.

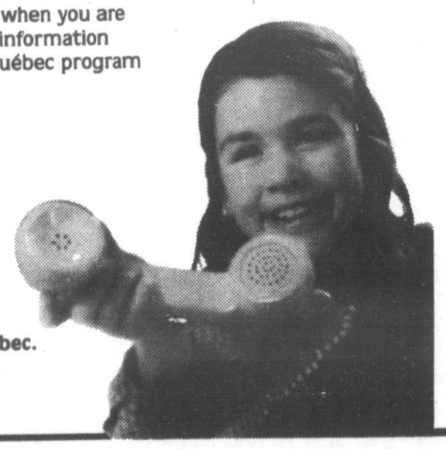
NOW OPEN ON WEEKENDS
THE JUNCTION CENTRE
Weirstead, Quebec
FLEA MARKET
Will open May 17th
If you have things to sell...
contact Frank at 819-647-3632
or 613-749-6084
Our market features:
Wood Crafts, Ceramics, Handicrafts, Collectibles, Used Goods
Don't miss the
FIREWORKS Display
Sunday, May 17th

Ask Communication-Québec

Call Communication-Québec when you are looking for, but cannot find, information about a Gouvernement du Québec program or service.

In Hull call
770-6910
and a bilingual information officer will quickly put you on the right track. For free long distance dial "0" and ask for Zenith Communication-Québec.

Communication-Québec
Région de l'Outaouais



SUBSCRIBE NOW TO
THE EQUITY

Mail your cheque or money order with this form to:
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

Name.....
Address.....
.....
Postal Code.....
Please check one of the following:
RENEWAL ☐ NEW SUBSCRIPTION ☐
Pontiac County and Aylmer - $8.00
Elsewhere in Canada - $10.00
Outside Canada - $18.00
If this is to be a gift for the person named above, sign below:
.....
and we will send them a gift card.
NOTE: Be sure to include the postal code. The paper cannot be mailed without it.

Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC.
F.E. Lacourse, President
ELECTRICAL CONTRACTOR
Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use
CASCADE 40 and 60 Sales and Service
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
Phone 647-2417 Shawville, Que.

GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. Box 669, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-2772
71 St.-Joseph Blvd., Hull, Quebec, Tel. 770-7655
Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.

F.H. ROWAT
INSURANCE AGENCY LTD.
Complete Insurance Service including Life Insurance
Bus. 647-3737
Res. 647-2851
Shawville, Que.

CHRIS McCOLGAN
INSURANCE AGENCY LTD.
Fire - Auto - Life
Phone:
458-2632, Quyon, Que.
455-2343, Toll Free from Ottawa - Hull

MacKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 Raglan Street South, Renfrew, Ontario K7V 4A6
• K.H. Box, B.A., C.A.
• D.R. Donnelly, B.Acc., C.A.
• S.J. Dregas, C.A.
• E.V. Ferguson, R.I.A., C.A.
• J.A. MacKillican, B.Com., C.A.
Phone 432-2104 or 432-3664

ERIC SMITH FUELS
Newmac and Surefire Wood, Oil and Electric Furnaces
Central Air Conditioning, Heat Pumps and Sheet Metal Work
Bristol, Que. Tel. 647-5583

DR. R.J. Chretien
B.A., D.D.S.
DENTAL SURGEON
Campbell's Bay, Tel. 648-5955
Office hours: 8 to 6 daily
Closed Wednesday afternoons and Saturdays

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
"Since 1929"
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
Phone 647-2525 Shawville

SEPTIC TANK PUMPING SERVICE
Alex Honey Wagon
Charteris, Que.
Phone 647-2140 day or evening

McLEAN & SLEVIN INSURANCE
FIRE - AUTO - LIFE
P.O. Box 299 SHAWVILLE Phone: 647-5701
647-5702

FREE DEAD and DISABLED FARM STOCK REMOVAL
PONTIAC MINK FARM
647-3408

HOUSE OF FLOWERS
Main Street, Shawville
Fresh Cut & Silk Flowers
Service 7 days a week
647-3878 (After hrs. 647-3207)

ST-AMAND & DESJARDINS
Barristers and Solicitors
Box 219, Campbell's Bay, Tel. 648-5503
102 Promenade du Portage, Hull, Tel. 771-7415

THE ONLY LICENCED-BONDED-BILINGUAL AUCTIONEER IN THE PONTIAC
EDGAR B.W. MULLIGAN
Luskville, Que.
Tel. 455-2311

RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L.
NOTARY
389 Main Street Tel. 647-2975
Shawville, P.Q.

Beaudry Bertrand Sarrazin Letellier
Bourgon Pigeon Dupont
AVOCATS - BARRISTERS
YVES LETELLIER
15, Rue Papineau, C.P. 1355 Succ "B", Hull, Que. J8X 1T4
Tel: (819) 770-4880

DONALD LAVALLEE
BARRISTER and SOLICITOR
OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q.
Monday - Friday: 9 - 5 p.m.
Telephone 647-5611

C.K. STEEVES BACH. ENG., O.E.Q.
PROFESSIONAL ENGINEER
260 Argue Crescent, Shawville, Que.
Tel: 647-3779, 647-3423

G. & S. WELL DRILLING LTD.
40 Perth St., Ottawa
Lindsay Gibbons, Ottawa 722-8810
Richard Jamieson, Luskville 455-2407

PONTIAC REFRIGERATION & APPLIANCES SERVICE LTD.
Repairs to all domestic appliances and Commercial Refrigeration units
TOM FRASER, Box 182, Quyon, Quebec
CLAYTON YOUNG, Tel: 458-2879

SEPTIC TANK PUMPING SERVICE
Gil Cluff
Ladysmith, Que. J0X 2A0
Days 647-2172, evngs. 647-5306

PONTIAC APPLIANCES PARTS
(Division of Pontiac Refrigeration)
Queen St., Shawville, 647-2464
Parts For All Major Appliances
Hours: 8:30 to 5:00 Monday to Friday
8:30 to 12:00 Saturday

INDUSTRIAL, COMMERCIAL and RESIDENTIAL RENOVATIONS
Drywall, Stucco, Radiant Heat Plaster, Decorative Plaster
Phone 458-2317

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. Box 751, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-3857
308-1580 Merivale Rd., Ottawa, Ont. K2G 4B5, Tel. 224-0212
Shawville Office: Wednesdays from 10 a.m. to 5 p.m.

McCANN & SHEPPARD
BARRISTERS & SOLICITORS
NOTARIES PUBLIC
Terance V. McCann 735-6463
Robert B. Sheppard 687-6865
290 PEMBROKE ST. E. PEMBROKE, ONTARIO K8A 6X3

WEATHERALL'S PLUMBING SERVICE
Repairs to Water Pumps, all makes
Plumbing Systems
Complete Electric Motor Repair
Work Guaranteed - Service Calls in the Pontiac
Tel. 458-2946 Quyon, Que.

Bus: (819) 647-3828 Res: (819) 647-5875
Métal en feuilles
JADO
Sheet Metal
Heating-Ventilation-Air Conditioning
Chauffage-Ventilation-Aire Conditioner
Sales & Installation-Vente et Installation
Centre Achat Shawville Shopping Centre
Hwy. 148 Shawville, Qué.

lévesque·marchand·boulanger & cie
geo. a. welch & company
comptables agrées : chartered accountants
Jean-Paul Marchand, C.A.
Ronald J. Bélisle, C.A.
Pierre Lamoureux, C.A.
Paul Roy, C.A.
Louise Brulé-Sirois, C.A.
Daniel Amyotte, C.A.
250, boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8Y 3X6 (819) 771-7381
344, boul. Maloney E., Gatineau, Québec, J8P 1C9 (819) 663-1593
Ottawa, Hull, Gatineau, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

PONTIAC PROPANE
SALES and SERVICE
R.R. 1, Bristol, P.Q. We Deliver
Tel: 647-3547

JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
648-2743 Free Estimates

AYDELU PAVING
DRIVEWAYS & SIDEWALKS - LANDSCAPING
Free Estimates - All Work Fully Guaranteed
Stan Davis Jr. 684-2602 Aylmer, Que.
Lionel Racine Jr. 684-2638 Aylmer, Que.

DICKSON INDUSTRIAL SUPPLIES
SANITATION CHEMICALS,
EQUIPMENT, CUSTODIAL HARDWARE and SUPPLIES
133 Center St., Shawville, 647-2204

Salon Chez Hélène
R.R. 1, Luskville
455-2310
Coiffure pour Hommes et Dames
Hair styling for men and Ladies
Prop. Hélène Massé

THE EQUITY CLASSIFIED ADS GET RESULTS
Phone 647-2204

When you Pinch Pennies on Advertising..... Your Profits may say "OUCH"..... THINK IT OVER.

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD and DISABLED FARM ANIMALS in PONTIAC & RENFREW COUNTIES.
24 HR. EMERGENCY SERVICE.
Prompt Service 7 days a week.
Call Pembroke 1-613-735-6950.

La liberté responsable

Le 31 mai 1981 aura lieu la Journée mondiale des communications sociales.

Instituée par l'Eglise catholique à l'occasion du Concile Vatican II, cette Journée veut être une invitation à la réflexion sur les mass media, télévision, radio, cinéma, presse... dans une perspective d'avancement de l'homme et de la société.

Le thème de la Journée mondiale 1981 s'énonce comme suit: "Les communications sociales au service de la liberté responsable des hommes".

Commentant ce thème dans un bref message, Mgr Robert Lebel, évêque de Valleyfield et vice-président de la Commission épiscopale des communications sociales, écrivit: "Les médias nous laissent la possibilité d'e- laissent la possibilité d'exercer notre liberté; ils nous offrent même des moyens de la développer. S'informer, s'instruire, c'est devenir plus libre, c'est éclairer objectivement ses choix. Les médias peuvent être, et sont effectivement des moyens de communication sociale: ils valent donc ce qu'on veut bien se communiquer, c'est-à-dire, offrir et accueillir. le contenu de la communication dépend non seulement de celui qui l'offre mais aussi, et plus peut-être, de celui qui le reçoit et le demande".

Emploi et Immigration Canada | Employment and Immigration Canada

Ouverture du Centre d'emploi du Canada pour étudiants

M. Daniel Paquette de Fort-Coulonge a été nommé représentant du Centre d'emploi du Canada pour étudiants dans le Pontiac.

L'expérience des dernières années nous ayant démontré l'efficacité d'un service de placement spécialisé pour les étudiants, la nécessité d'en répéter l'initiative se révèle encore très appropriée cette année alors que le contexte économique voit sans cesse les catégories de population à faible revenu, dont les étudiants font partie, écoper davantage de l'augmentation du prix des biens de première nécessité.

Le Centre d'emploi du Canada pour étudiants de Campbell's Bay redoublera donc d'efforts pour répondre adéquatement aux besoins des employeurs désireux de recruter, même sur une base temporaire, le personnel le plus qualifié pour remplir les postes vacants et satisfaire ainsi le plus grand nombre possible de jeunes.

Outre leur dynamisme et leur enthousiasme, les étudiants apportent souvent à l'employeur de nouvelles techniques, de nouvelles façons de procéder et une formation quelquefois très avancée dans des domaines particulièrement complexes. Plusieurs employeurs ont été à même de constater que recruter un étudiant dans une discipline se raprochant des préoccupations de l'entreprise constitue un des meilleurs moyens de recueillir des idées nouvelles.

Basée sur le principe que la population étudiante ne peut être mieux servie que par ses propres membres, la mise sur pied des CECE a été conçue à l'origine comme devant combler elle-même le surplus de main-d'oeuvre occasionné par les vacances scolaires. Connaissant eux-mêmes les contingences de la vie d'étudiant, les conseillers en placement recrutés par les CECE se sont révélés aptes à apporter le dynamisme nécéssaire pour servir avec le plus d'efficacité les employeurs et leurs semblables.

Choisis parmi les disciplines préparant aux problèmes de recrutement de main-d'oeuvre, les représentants des CECE, qui doivent visiter les employeurs de la région pour faire un inventaire des besoins, sont à même d'appliquer les critères de sélection qui ont été jugés valables pour leur propre embauche.

Les employeurs sont invités à communiquer avec le CECE et à signaler leurs postes vacants en précisant les qualifications requises, le salaire qu'ils entendent payer, la période pendant laquelle ils ont besoin d'employés supplémentaires. Le numéro de téléphone du Centre est 648-5812.

Les testaments

Le C.L.S.C. Grande-Rivière convie la population de Quyon et des environs à une séance d'information traitant du sujet "les testaments" le 19 mai à 13 h 30 en la salle communautaire des Lions à Quyon.

Prière de communiquer avec le C.L.S.C. au numéro de téléphone 458-2848, pour de plus amples renseignements.

Bulletins de Telbec . . .

OTTAWA . . . La SEE a annoncé la signature de cinq accords de financement, récemment conclus, d'une valeur globale de $2,896,421.36 pour appuyer des ventes canadiennes à l'exportation destinées à l'Argentine, à Israël et à la Pologne.

MONTREAL . . . Air Canada, a subi une perte nette de 3,6 millions de dollars au cours des trois premiers mois de 1981. Cette perte est dûe à la pression constante qu'exercent l'inflation, les coûts sans cesse croissants du carburant et les conditions peu favorables du marché.

PETITES ANNONCES

MAISON, 2 logis, Rue Victoria, Fort Coulonge, $20,000 à discuter, 683-2406. 50998BM13

AVIS PUBLIC
AVIS vous est donné par le soussigné que la semaine du 17 au 23 mai 1981 est proclamée comme: La Semaine de l'Environnement dans le Village de Bryson et qu'une collecte des ordures sera faite durant cette semaine en autant que celles-ci sont déposés aux bords du chemin.

Jean-Guy Lallemand
secrétaire-trésorier
O1M13

NOCES DE DIAMOND

La famille d'Emile Bérard invite la parenté et les amis de M & Mme Emile Bérard à une rencontre qui aura lieu à 20:00 hres le 16 mai, 1981, à la résidence de M. & Mme Isidore Lance pour souligner leur 60 eme anniversaire de mariage. Pour plus d'information. Albert Bérard 648-2423. 8120XM13

Centre de Jeunes de Fort-Coulonge

Si tu es entre 12 et 17 ans, viens nous voir au Centre de Jeunes situé au sous-sol de l'édifice municipal de Mansfield.

Nous organisons des activités à l'intérieur et à l'extérieur du Centre. Une danse aura lieu le 29 mai et le 30 mai, nous faisons un bercton pour se ramasser de l'argent pour faire un voyage à Mont Cascade. Ce voyage, nous coûte de $400 à $450. Si tu veux bercer, adresses-toi à Mario Béchamp, Sylvie Bertrand, Judie Corriveau, Cathy Gervais ou Linda Dagenais. Ceux-ci sont l'exécutif et tu pourras te procurer d'une feuille de commanditaires.

Nous avons un voyage d'organiser au Parc Leslie le 23 et 24 mai. Beaucoup d'activités ont été planifiés. Le 23 à 11:00 A.M., des adolescents(es) de différantes municipalités du Pontiac arriveront. Quelques jeunes monteront les tentes, d'autres prépareront les repas, d'autres iront chercher le bois pour faire le feu pour les repas. Du canot, pédalot, film, chasse au trésor sont quelques-unes de nos activités.

Si ce voyage t'intéresses, tu peux t'inscrire au Centre de Jeunes de ton village, le Projet Pilote pour les Jeunes ou auprès de l'exécutif.

Viens te joindre à nous, la porte est ouverte à tout le monde.

N'oublies pas le berceton le 30 mai de 11:00 A.M. à 11:00 P.M. au Centre de Jeunes.

Mario Béchamp, Sylvie Bertrand, Judie Corriveau,
Cathy Gervais et Linda Dagenais.

LA COMMISSION SCOLAIRE D'AYLMER

AVIS PUBLIC

AVIS est par la présente, donné par le soussigné, président d'élection, que le lundi 1er juin 1981, de douze heures (12h00) à quatorze (14h00), aura lieu, au bureau administratif de la Commission Scolaire d'Aylmer, 52, promenade Elizabeth, AYLMER, la mise en candidature en vue de l'élection des commissaires d'école pour les quartiers 2, 6, 8, 11 et 13 de la Commission Scolaire d'Aylmer, et que le scrutin, s'il est nécessaire, aura lieu le lundi 8 juin 1981.

DONNE à AYLMER (Québec) le 5 mai 1981.
Le président d'élection Guy Benoit

TEMPORAIRE POSTE OUVERT

Infirmière autorisée

pour service général
Centre d'Accueil, Hébergement pour les âgées, Campbell's Bay, P.Q.
Pour Cté, Pontiac
Traitement proportionné aux qualifications
Envoyez les demandes à : Cecil Vibert,
Directeur-Général,
Manoir St-Joseph,
Campbell's Bay, P.Q.

Téléphone: 819—648—5852

Corporation Municipale du Village de Bryson

Le bureau municipal est maintenant situé sur la rue Centrale et le numéro de téléphone demeure le même: 648-5940

The Municipal Office is now located on Central Street and the telephone number remains the same: 648-5940

Jean-Guy Lallemand
secrétaire-trésorier

J.A. MEILLEUR et FILS ENREG.
Ile-du Grand-Calumet
Pontiac, P.Q. Tel: 648-2485
Informez-vous sur la récente arrivée des nouveaux Equipements de ferme "WHITE"
- Semoir à mais "Seed Boss 5100"
- Cultivateur Traine sur 2 roues No.285 (12'6" et 23 dents)
- Herse à disques no. 255 avec extensions jusqu'à 15 pieds
- Arroseuse 3 points: Modèle 202-P, 110 Gal.
- Equipements Pelouse et Jardin
- Autres

AVIS

Le laboratoire de l'Hôpital Communautaire du Pontiac sera fermé pour les services de routine aux patients externes les dates suivantes les 14, 18, et 29 mai
UN SERVICE D'URGENCE SERA MAINTENU COMME AUPARAVANT
merci
H.C.P. Laboratoire



Disponibles à la Librairie Pontiac
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
Shawville, Que.

CENTRE DU CAMION DE HULL INC.
Vendeur autorisé
Authorized Dealer
41 Juneau St., Hull, Québec
Mon. to Fri. 7:30 a.m. to 5:00 p.m. Tel. 771-7740 - 48 - 49
After hours & Saturdays (Sales) Tel. 770-4874

Nous t'offrons une occasion formidable!

Un Recruteur visitera le Centre d'emploie du Canada à Campbell's Bay le 27 mai '81

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES — SI LA VIE T'INTÉRESSE

Dennis Lucas d.d.
Denturologiste
Pour rendez-vous
Les Mercredis seulement
Téléphonez à
647-2828
Rue Main, Edifice Cowley, Shawville
(En face de W.A. Hodgins)

Cimf fm 94.9 le fm de l'Outaouais

diffusera gratuitement vos messages d'activités à but non-lucratif.

Organismes communautaires, clubs sociaux, etc.

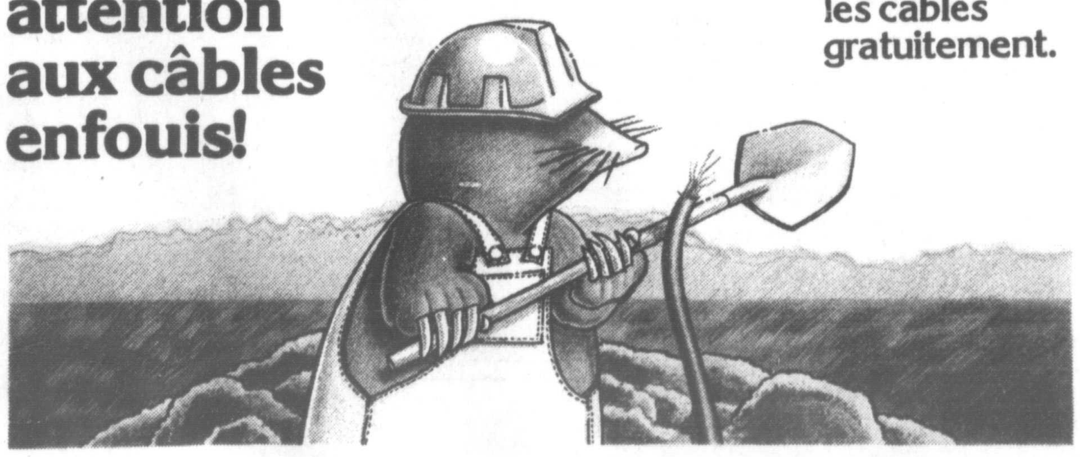
Pour plus de détails, téléphonez à **770-CIMF**

pour l'amour de la musique...

Cimf fm 94.9
musiquedelamusique 94.9 musique
88 90 92 94 96 98 100 102 104 106 108

Creuseurs, attention aux câbles enfouis!

Appelez-nous, nous repérons les câbles gratuitement.





À chaque année plusieurs câbles téléphoniques souterrains sont sectionnés au cours de travaux d'excavation.



Les particuliers qui creusent dans leur cour et les agriculteurs qui font des travaux de drainage causent eux aussi des bris de câbles.



Ces accidents coûtent très cher et privent de service plusieurs abonnés, ce qui peut s'avérer tragique en cas d'urgence.



Avant de creuser appelez le service des réparations. Le repérage des câbles est gratuit. Vous trouverez le numéro dans les premières pages de l'annuaire.

TELEBEC LTÉE

RATES

CLASSIFIED ADS ARE PRICED AS FOLLOWS:

Six cents (6¢) per word, NOTICES are 17¢ per agate line.
Minimum $2.75 per ad.
If ads are paid in advance, minimum is $2.20.
Minimum charge for consecutive repeats of identical ads is $2.20.
Ads to be run until cancelled are $2.75 weekly.
Display classifieds $1.00 surcharge weekly.
EQUITY box numbers are $1.00 per week.

Although we do our utmost to ensure that all ads are placed correctly we can not be responsible for mistakes. You can help avoid mistakes by writing your ad legibly, or typing it, with all names spelled as you wish them to appear in THE EQUITY. Also include the name and address of the person who will pay for the ad, and the number of times it is to be published. If the ad is to be published in French, please submit the copy in French as you wish it to appear. We will place it in the French language section of THE EQUITY, at the same rates as stated above. No refunds made on cancelled ads.

CLASSIFIED ADS MUST BE IN BEFORE

5 P.M. MONDAY

If Monday is a holiday we will accept ads until 9 a.m. Tuesday.

TELEPHONE 647-2204

Phone 647-2204

In Aylmer call 684-5590

CLASSIFIED ADS

FOR SALE MISCELLANEOUS

WASHER AND DRYER, 2 years old. One year guarantee left on motor. Asking $400.00. Phone 1-684-4945.
50874B2M13

200 GAL. Oil Tank, One 22 calibre rifle, phone 647-5406.
80102XM13

SHAKLEE NUTRITIONAL Products, can help you feel better, choose from our wide range of products to suit your needs. Phone 458-2948.
507508BM13

24 INCH WESTINGHOUSE Range, in good condition, phone 458-2193.
51045B2M13

ALUMINUM Boat, motor and trailer. Fridge, propane stove with oven, gas heater, wooden table.
1974 FORD Half ton, good shape, low mileage, George Meunier, Quyon 458-2303.
79972XM13

"SHOP AROUND- Try us Last"- Inglis, G.E., Admiral, Zennth, Simplicity. Al Utronki Appliances, TV, Furniture Ltd., 15 Argyle St., Renfrew, Ontario, Phone 432-5318.
"we'll beat anybody's prices".
otc

RED PINE LOGS, good for house or cottage, peeled, ready to use. Phone 453-7055
80604XJ3

LADIES Bicycle, with or without baby seat, new. Phone 647-5376.
51137BM13

8 inch DeWalt Radial arm saw. 3 h.p. gas driven water pump- needs minor repairs to engine. One housetrailer axle and wheels with electric brakes. 5 h.p. Briggs and Stratton gas engine. Tel. 647-3424. otc

BOAT for sale, Crestline, 16 foot, Bow rider, 70 h.p. Johnson motor, electric start, built-in gas tank, gauges and accessories - $4000.00 firm. Aylmer 684-1725. 51240B2M20

IN STOCK SALE, Ceramic wall tile, 6 inch x 6 inch, all new designs. Murdock Carpet and Decor, phone 458-2172 Quyon. Give yourself credit. Visa and Master Charge accepted.
51237B2M20

M.F. 7 h.p. riding lawn mower, electric start. L.B. Hodgins, phone 648-2584.
8109X1M13

ASSORTED long dresses, sizes 14 - 18. Two gowns for mother in bridal party, reasonable. 647-2486.
511462BM20

ABOVE GROUND swimming pool, diameter 24 ft., depth 4 ft. Dinette set, suitable for dining room or kitchen. Phone 647-5897.
51156BM13

ELECTROLUX vaccum cleaner, like new- $75.00 , call 647-5609.
51177B1M13

DRESSED 2 inch by 8 inch pine planks, 14 and 16 feet long. Contact Willard Sparling, phone 647-3148.
51236B1M13

12 FOOT Princecraft boat and 4 h.p. motor, phone 647-2822 or 647-2537.
8106XM13

HOOVER washer spin dryer and a Simplicity compact dryer. Very good condition $200.00 for both or best offer. Phone 458-2286.
51170B2M20

WANTED TO BUY

ONE USED Incubator and brooder, Silky hens and rooster, phone 647-5334.
51133B3M27

CASH CASH CASH... WE buy cars, pickups and vans. Contact or apply to Bill Summers, Mutual Auto Sales, Hwy 17, Petawawa, Ont., (Gulf) Phone 1-613 687-2252.
otc

LOGS WANTED- all species, prices on request, phone Ottawa, 613- 733-3293.
otc

HEWN Log house or barn, phone 613 628-2724, Eganville, Ont. otc

WANTED- Immediate Cash given for old furniture, dishes, crocks, oil lamps, etc. Silver Coins. If you have anything for sale, call 458-2268 evenings.
otc

TENDERS

MUNICIPALITY OF SHAWVILLE
Shawville, Quebec

TENDERS are requested for insurance at the Community Centre building and stationary equipment. Tenders to be received before 5 p.m. May 25, 1981.
Mrs E.F. Dale
Secretary-Treasurer
Box 339
02M20

THE Ontario Cream Producers' Marketing Board will accept sealed tenders until June 15, 1981 for the pick-up of farm separated cream in Quebec and delivery to Pembroke Creamery, Pembroke, Ontario. For further information contact: Carmen Wickens, Telephone 819-647-3269, Bill Gibbons, Telephone 613- 275-2893. Ontario Cream Producers' Marketing Board, 50 Maitland Street, Toronto, Ontario, M4Y 1C7. Lowest or any tender not necessarily accepted. 80963XM27

FOR SALE CARS & TRUCKS

1972 FORD MUSTANG, 8 cylinder, automatic, ps, pb, $150.00 as is, Portage du Fort, P.Q., phone 647-3506.
510282BM13

1975 CHRYSLER Newport, pb, ps, AM-FM Radio, good condition, asking $1000.00. Lorne Draper, 458-2784.
510383BM20

1975 AMC Matador, 2 door, p.s., gold colour, phone 648-5915 after 5 pm. xtc

1976 FORD HALF TON, 6 cyl. std. trans., asking $2500.00, phone 647-3495.
8041X2M13

CAMPERS

TRULINE soft top tent trailer, sleeps 4, with cupboards, good condition. Phone 647-3351 after 5:00 p.m. 51020B2M13

19 FT MASTER COACH TRAILER, tandem fully equipped, good condition, see at Baie Pontiac Buick at Campbell's Bay or phone 648-2509. 51043B2M13

1973 TRIPLE E Trailer, 16 foot, combination fridge, gas stove, excellent condition, phone 648-5668.
51130B2M20

1972 LIONEL 12 ft, hard top trailer, sleeps 8, two way fridge, 3 burner stove, closet and awning. Call John Armstrong, at 647-2801.
51142B2M20

FOR SALE MOTORCYCLE

1975 YAMAHA 80 c.c. Enduro, street and trail motocycle. Phone 647-5596.
8066X1M13

1979 KAWASAKI LTD 400 asking $1600.00, phone 458-2681.
506984BM20

1980 YAMAHA, G.T. 80, street and trail motocycle, good condition - $500.00 firm. Phone 647-3867 after 5:00 p.m. 51246B1M20

WORK WANTED

WILL do spring cleaning in homes or cottages. 453-7661 anytime. 511354BM20

2 MEN with chain saws, will cut stove wood and cedar posts. Ask for Jean-Paul at 648-2930.
51036B2M13

CUSTOM Plowing and discing- Shawville and Bristol area. Phone 647-5366.
79263XM13

STUDENT EMPLOYMENT FREE LISTING

ARTHUR SMILEY, 18 years old, likes to do farmwork or any part time work. Willing to do anything. Phone 648-2215 or 648-2244.

FOR SALE LIVESTOCK

CHAROLAIS BULLS- 5 year old and one 3 year old. All purebred with papers. Phone 647-5405 after 5 pm.
8105XM13

24 CALVES mostly Hereford crossed with Simmental, phone 458-2652 evenings.
50753B4M20

GOOD and strong horse for bush, call 648-2805.
7917X3M13

TWO REGISTERED HEREFORD BULLS, 3 and 4 years old. Very quiet. Phone Calumet Island 648-2657 from 6:00 pm - 10:00 p.m. 51013B2M13

WANTED TO RENT- Pasture for cattle in the Luskville-Quyon area. Call evenings 1-819 827-2605.
otc

GOOD double tandem horse trailer $1000.00 firm, phone 455-9631 512412BM20

REGISTERED red Angus bull, 3 years old, quiet, phone 458-2339.
51238B1M13

SIX well marked, Border Collie Pups, mother purebred, $15.00 each. Phone 647-5402.
8072X1M13

QUIET 5 year old, registered Hereford Bull - 1000.00. Phone A Firobin at 453-7808. 8083X1M13

FOR SALE FARM PRODUCE

ALFALFA HAY $1.00 per bale, seed oats, mixed with barley- approx. 30%, $4.50 bushel. Phone 648-2392.
80353XM20

TREES assorted sizes of Sugar Maple, White Birch and White Spruce. Phone 647-3213.
51012B2M16

GOOD STRAW, baled this spring. 3 year dappled-grey gelding, broke and quiet. Phone Hugh Horner at 647-3640. 51139B2M1.20

FOR A LIMITED TIME ONLY - Beachburg Packers is offering you an opportunity to save ten percent off our regular low prices. No germicides, no prices changed, no telephone orders. Personal shopping only. The purpose of this sale is to expedite the change from a Provincial Inspected non-graded meat processing plant to a Provincial Inspected and Federally Graded meat processing plant. Come on over to Beachburg Packers. Master Charge or Visa accepted. 51158BM13

TOPSOIL for sale, call 458-2722 evenings
51209B3M27

CERTIFIED Norland and Superior Seed Potatoes, early varieties. Certified Kennebec and Netted Gems -late varieties. Also table potatoes, fresh cracked eggs. Orval Smart, 647-3216.
512212BM20

FOR SALE FARM EQUIPMENT

MASSEY HARRIS Seed drill, 13 run, in excellent condition, tractor and horse tongue, contact Keith Emmerson at 647-5517.
51239B1M13

NEW 100 Gallon fuel tank - never used. Rearmounted scraper bucket for tractor. 5 ft bucket for front end loader or 3 pt hitch. 500 gallon water tank. Tel. 647-3424.
otc

500 BALES of hay, 2 years old, extra good -50 cents. One western saddle. One electric pump. One set electric horse clippers. One New Holland manure spreader. One set brass mounted, double show harness, high steel hames, 2 inch 3 ply traces- never worked. 100 hundred bales dry straw. 1250 gallon gas supply tank. One set of plain farm harness. Claude Young, 647-3145.
8104XM13

M.F. 925 Haybine, 9 ft. cut, perfect condition, 2 years old, phone 458-2388.
510152BM13

ONE H- 624 Diesel Tractor with loader and cab $6500.00. I.H. plow 4 furrow 14 in. $750.00. Kongskilde 29 - 19 spring tooth cultivator, nearly new $850.00. Owatonna 95 grinder mixer $850.00. All in very good working condition. Call John after 6:00 pm to 9:30 pm at 647-3489.
7851X4M13

ONE CATERPILLER D-6, Bulldozer $12,000. One Timber Jack 230 Eaton. One small timber jack 209 Ford diesel. Two reprocessed : One 240 Timberjack and one 230 Timberjack. We handle new and used parts for timberjacks and tree farmers Albert Nault and Sons, 81 Main N., Maniwaki, Quebec, 449-4922 days, or 449-3287 evenings. otc

FOR SALE FARMS

124 ACRES excellent land, numerous outbuildings and renovated house, by appointment only, phone 458-2561. otc

CLAY-LOOM FARM 165 acres. Good sheds, bard, brick house, Alcove, Quebec, 819- 459-2578.
8110X1M13

Wm B Hodgins Farm. Dwelling and outbuildings, 119 acres choice tillable land and 113 acres bush plus separate 25 acres of good tillable land, all located on Otter Lake Road, 4 miles North of Shawville. Contact Sterling Hodgins, Shawville, 647-2149 or B McNab, Ottawa, 224-1902.
8077X3M27

FOR SALE HOUSES

SHAWVILLE- 2 storey stucco house, 3 bedrooms and bathroom upstairs, 376 King Street. Warm comfortable house, good oil furnace. Large yard with garden plot. Well located, close to all your needs, within walking distance. Contact Wes Hamilton 647-3542.
80172XM13

SHAWVILLE - Maple Street, 4 bedrooms, 2 bathrooms, L-shaped living and dining room, family room, wall to wall carpeting throughout, electric heat, garage, paved driveway. Phone 647-5623 after 5 pm for appointment. otc

NORWAY BAY Waterfront, Ferguson Beach, large 3 bedroom house, big stone fireplace, 6 years old, Magnificent view, full basement, electric heat, guest cabin. Selling at cost $65,000.00. Graves 647-2364 weekends or weekdays 1-613-225-3194.
510042BM13

PRIVATE SALE
NORWAY BAY- 3 bedroom split level corner lot, circular paved drive, carport, work shop area, year round access. $30,000, phone 647-2135.
512424BJ3

604 King St., Shawville, 3 bedroom, 1½ baths, 2 storey house. Large family room. Double garage. New roof and extra insulation, large corner lot. Low mortgage rate- $32,000. Mrs Selly Langford, 647-3192. otc

TWO Storey house, three bedrooms, bathroom, large kitchen, living room, laundry room, sunporch, basement and garage. Wall to wall carpeting. Above ground pool. Very large yard with garden area. Creek flowing along back of property. Located five miles south of Shawville on Front Road, Phone 647-2180. otc

BEACHGROVE, Hwy 148, 35 acres, nice old home and barn, asking $32,000. A Mercier, Hull, Broker, Tel. 770-0390. otcM13

OLDER HOME, on one acre land, asking $10,000. Easy terms. A. Mercier, Hull, Broker, Tel. 770-0390.
otcM20

BRYSON- 2 storey, 3 bedroom house . Call 648-2735. 80862XM20

HIGHWAY 148- One mile East of Shawville, 3 bedroom bungalow, with electric heat throughout, kitchen, formal dining room, living room with fireplace, attached garage, finished basement, basement kitchen, rec room with Franklin burner, on one acre of land, also a small barn, phone 647-3624.

LOST

GREAT DANE- fawn colored, female. Anyone knowing her whereabouts please call 647-2336 or 453-7056. Reward offered. She is sadly missed.
8113XM134

LOST in Shawville on April 28th, a billfold containing personal papers, cards and a sum of money. Finder please call Roy Greer at 458-2167.
51147B1 13

WANTED TO RENT

WANTED to rent pasture for about twenty head of cattle. Phone 647-5366.
51168B2M20

NORWAY BAY- professional wishes cottage for season, waterfront preferred, Days- 613-224-7786 - Evenings 613-744-3542.
508152BM13

FAMILY of five needs 3 to 4 bedroom house to rent, around Campbell's Bay or Shawville Area, in the country if possible. Needed by July 1, phone 648-5524.
51141B2M209

KINSMEN

ITEMS WANTED FOR AUCTION! SALE

Sponsored by Shawville and District Kinsmen Club

Saturday, May 23rd

Shawville Community Centre Arena

An ideal opportunity to help the community, someone may want your no longer needed items.

Please call us now for pick-up.
DAYS: 647-2785, 647-2691
AFTER 6:00 p.m.: 647-2671, 647-2462
ALL PROCEEDS FOR COMMUNITY PROJECTS
Auctioneer Murray Graham

Terry TAURUS BY FLEETWOOD

RENFREW TRAILER SALES

560 Stewart St., Renfrew Ph. 432-2840
"THE SEASON IS HERE"

We can't get enough used trailers. As a result, you will get "Top-Top" dollar for your used trailer here.

25 new Terry-Taurus trailers in stock to choose from — 18' to 35' park models. All built right here in Renfrew. "No freight costs".

"UNBEATABLE PRICES"

on straight deals on new trailers. Because they are built here and we don't have big city overhead costs, parts more readily available to us than any other dealer in Canada.

DOES IT NOT MAKE SENSE TO DEAL HERE

You owe it to yourself to make the short drive to Renfrew for the best deal in the valley.

Our new 1980 Prowler 19 lightweight left — unbelievable price on this one.

Marché au Puce
ouvert tous les dimanche
11 a.m. à 6 p.m.
au Domaine des Marquis
toutes sortes de choses usagées et neuves à vendre.

Flea Market
Open every Sunday
11 a.m. to 6 p.m.
at Domaine des Marquis
all kins of used and new things for sale

Rte.148, Fort Coulonge
683-2790 03M20

NOW OPEN! NOW OPEN!



Make your old car look like new!

We Wash, Wax and Shampoo too

THE CAR GROOM CENTER

"Professional Car Cleaning"

(located beside Pontiac Home Bakery)

PHONE FOR APPOINTMENT
Shawville
647-2861
after 6:00 p.m.



J.L. Hodgins Co. Ltd.
Shawville, Quebec

USED TRUCKS

1979 CHEVROLET CHEYENNE BLAZER 4 x 4. P.S., P.B., AM/FM radio, high back bucket seats, console, V-8 automatic 38,000 klm. Brown and white. Stock no. 692A.

1979 CHEVROLET SCOTTSDALE ½ TON PICKUP. P.S., P.B., AM/FM radio,V-8, automatic. Under 77,000 klm. Carmine red and white. Stock no. 343A.

1977 CHEVROLET CUSTOM DELUXE ½TON PICKUP. AM radio, 6 cylinder engine, 3 speed standard transmission. 56,000 miles. Blue. Stock no. 6200B.

1975 CHEVROLET CUSTOM DELUXE ½TON PICKUP. V-8, 3 speed standard transmission. Under 56,000 miles. Dark green. Stock no.515A.

1978 GMC VAN. P.S.,P.B., AM radio, high back bucket seats, insulated, V-8, automatic. 73,000 klm. Light green. Stock no. 348A.

1978DODGE CUSTOM 150½TON PICKUP. P.S., P.B., AM radio, V-8, automatic. Under 30,000 klm. Red. Stock no. 507A.

1976 GMC 1 TON CAB & CHASSIS. P.S., P.B., dual wheels heavy duty suspension, V-8, 4 speed standard transmission. 26,000 miles. Ged. Stock 346A. 26,000 miles. Red. Stock 346A.

OPEN 6 DAYS A WEEK
Monday to Friday 8 a.m. - 6 p.m. Saturday 8 a.m. - 5 p.m.
Telephone 647-2234-5

FOR SALE by The Quyon Farmers Co-op



1976 FORD F-600 with 330 heavy duty motor and 12 ft. closed in box.
also 1 closed in box, insulated.

CREAM CANS: 8 gal. -$10.00 each
5 gal. - $8.00 each

above can be seen at
GRAHAM'S ESSO, Quyon, 458-2333

3 - WATER PRESSURE SYSTEMS
(can be seen by appointment) Lorne Draper 458-2784



PRIVATE SALE

Fully furnished large cedar home for sale, Norway Bay, Que. 4 years old, immaculate condition. Double garage 30x30x12. Custom built kitchen, wall to wall carpeting. Master bedroom measures 24x15. Large basement measures 9ft. high. Fully landscaped. B.C. wavy cedar siding on the outside. Can be seen by appointment only. Call 458-2558.

HELP WANTED

SHAKLEE can give you a new way of life, full time or part time, employment, realize your ambitions now. Bonus program, Bonus car and travel. Call 458-2948.
507508BM13

EXPERIENCED butcher required. Apply Beachburg Packers, Beachburg, Ontario, 1-613- 582-3414.
511902BM20

BORN

BEARDSLEY- John and Ruth (née Graham) are proud to announce the safe arrival of their daughter, Leah-Ruth, a sister for Joshua, 7 lbs 10 oz on Saturday, April 25, 1981 at the Pontiac Community Hospital. Sincere thanks to Dr T O'Neill and Marjorie McCredie, proud grandparents Mr and Mrs Eric Beardsley and Mr Hillis Graham. 51245BM13

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned that the week of May 17 to May 23, 1981 has been decreed as:Environment Week within the Village of Bryson and that a Daily Garbage pick up will be made for the Garbage put up at the streets, only.
Jean-Guy Lallemand
Sec.treas.
O1M13

PUBLIC NOTICE- Prices are requested for a memorial stone to be erected at the County Building, Campbell's Bay, in memory of the Veterans of this County. The stone is to be of gray granite, approximately 5 ft 6 inches high, 3 feet wide, 6 inches thick- Inscription on both sides bilingual. Prices to be submitted by May 22, 1981 to the undersigned Chairman of this Committee of the Royal Canadian Legion, Branch 162, Campbell's Bay.
Clifford Robillard,
Box 340
Campbell's Bay, Quebec
20M20

NOTICE

MISS BRENDA BOISVERT formerly of Hairloom in Pembroke, would like to advise everybody that she will be taking over Courtney's Beauty Salon in Fort Coulonge. Starting May 5, 1981. Phone 683-2429.
80524XM27

FOR A LIMITED TIME ONLY- Beachburg Packers is offering you an opportunity to save ten percent off our regular low prices. No germicides, no prices changed, no telephone orders, personal shopping only. The purpose of this sale is to expedite the change from a Provincial Inspected Non-graded Meat Processing Plant to a Provincial Inspected and Federally Graded Meat Processing Plant. Come on over to Beachburg Packers. Master Charge or Visa accepted.
51158BM13

WE HAVE - Cheese (all varieties and Curds). Old Fashioned Ice Cream Cones, Bedding Plants (Flower & Vegetables). Nursery Stock (Roses, Ornamentals, Trees, Apple Trees, Hedge Trees including Cedar). Peat Moss, Fertilizer, Chemicals, Lime, Marble Chips etc. Certified Seed Potatoes, Garden Seeds, Grass Seed. Fresh Bread and Milk. Fresh sliced Cold Meat. Fruit & Vegetables. Health Foods. Bulk Flour and Sugar. Frozen Meats and Vegetables. Spices from around the World. Pure Bulk Coffee Beans. Bulk Cookies and Candies. Pure Fruit Jams, Jellies and Juice. Extra Hot Horse Radish, Farm Fresh Eggs. GOURMET FARMS MARKET. Corner Black Bay Rd., and New Highway 17. Open Daily including Sunday afternoon. Turn left at the light near Clayton Poirier Motors, just ten minutes from there on New Highway 17.
511223BM27

HOME or office. Attractive window displays consisting of two plastic shelves and chains or macrame $24.00. Ideal for holding those house plants that need all the sunlight they can get. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. OM13

BEACHBURG PACKERS pork sides 99 cents lb at Beachburg Packers, a good supply in stock at all times ready to go. No waiting at Beachburg Packers, 1-613-582-3414.
507693BM13

NOTICE

BROADLOAM CARPETS — Ceramic tiling, assorted no wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong. Sundail and Solarian. Top Brand of carpeting. Installed or do it yourself. John Lambert, 59 Ragian St., N., Renfrew, Phone 432-8111 collect. otc

RIDING LESSONS- Are you interested in learning how to horseback ride. We offer: English riding and jumping lessons, private and group lessons, instruction at all levels, special adult classes. For more information call Marina at 647-2502.
511482BM20

MARY KAY SIGNS - Indoor and outdoor signs, show cards and creative designs! Logos and layouts. Aylmer 684-3936. 01M13

FIBREGLASS resins, cloth, mat, colors, paints. Everything you need to repair your boat. Why not talk with the experts. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. OM13

CUSTOM SLAUGHTERING- Under careful government inspection. Pork every Tuesday, beef every Thursday. Bring your livestock between 8 a.m. and 9 p.m. the previous day. Our recent expansion provides even greater aging. Processing and fast freezing facilities. One stop does it all at Beachburg Packers 1-613-582-3414.
48308B24June24

RAWLEIGH PRODUCTS
Contact Joyce McCleary
Ladysmith, 647-3380
OTC

ODDS and ENDS- Fabric, sewing notions, crafts and supplies, wicker, rattan, bamboo, remnants, greenhouse items, dried and silk flowers and much more. Open - weekdays 5 p.m. to 9 p.m. - weekdays and holidays 9 a.m. to 5 p.m., RR1, Otter Lake, Quebec, Barbara Zimmerling, 453-7828.
otc

FOR SALE OR RENT

CHARTERIS- Store or restaurant for sale or rent. Phone 647-3322 evenings, 647-2422 days. otc

TWO FARMS, each 100 acres, with conditions for winter feeding and water supply, near Fort Coulonge, for sale or rent, call after 6 p.m. 613 733-5777.
51140B2M20

FOR RENT

LUSKVILLE, 2 bedroom apartment, fridge and stove, carpeted. Heated and lighted. $225.00 per month. Phone 455-9669.
51169B1M13

APARTMENT for rent on Main Street, Shawville, Phone 647-3228.
80452XM13

BACK Apartment, Main Floor, garbage, heat and electricity included, available June 1st, phone 647-2968, Montreal 514- 626-6754. otc

BRYSON- One bedroom apartment for rent. Large living room, wall to wall carpeting. Phone 648-2449.
otc

BACHELOR apartment for rent. Available immediately, furnished or unfurnished. Calumet Road, Shawville, Quebec. Phone 647-5711 or 647-3253.
otc

BRYSON- Main Street, one bedroom, kitchen, living room, and bathroom, available June 1st. Phone 648-2667.
51243BM13

BRYSON 2 bedroom basement apartment, available June 1st, phone 648-2488. otc

DAVIDSON- 2 bedroom, waterfront bungelow, available July 1st, phone 819 - 827-0290.
511143BM27

2 BEDROOM, private house, and a large gazbo, on Hwy 301, Between Otter Lake and Campbell's Bay, Quebec. $195.00 per month. Reference and lease preferred. Phone 613 729-0861.
7935X4M20

FOR SALE PROPERTY

MUST SELL- Private lot, Bois Franc Road, Mansfield and Pontefract, 86 acres, wooded. Best offer accepted. Call (613) 820-5037.
508104BM27

CAMPBELL'S BAY- Serviced lot 80 ft x 100 ft, Reid Street, Campbell's Bay, 648-5953.
510492BM13

CHOICE Serviced building lots in Dale Thomson Subdivision, off Calumet Road, Shawville. Phone 647-3838.
510004BM27

BEAUTIFUL well treed estate residential building properties, one and a half to three acres each, available immediately, adjacent to paved highway three miles west of Perth, Ontario, near Glen Tay in Lanark County. Contact Jennifer Dickson at Perth weekends at 613 267-5523 or evenings Monday to Thursday in Ottawa 232-6118. otc

PROPERTY FOR SALE — Building lot 100 ft x 200 ft., next to Reuben Stewart on Highway one mile north of Shawville. Lot P9, Range 7, $4000.00. Call during days 1-613- 836-2704.
7961X4M20

THANKS

BENOIT- We would like to thank all those who were so kind during our bereavement in the death of our mother, Mrs Edna Benoit. Special thanks to the nurses and doctors at Pontiac Community Hospital who were so kind to her during her long illness.
The Braden Family
8079XM13

FROST - We would like to express thanks to our family and friends for giving us the lovely party on our 25th anniversary. Thanks to all who gave us cards, gifts and good wishes. Special thanks to the gang from the West.
Mr and Mrs Cletus Frost
8117XM13

GREER - I wish to thank the doctors and nurses on the second floor of the Pontiac Community Hospital for their good care, especially Dr MacLellan, also Father Costello for bringing me Holy Communion and my family and friends for flowers, gifts and cards, while I was there.
Mary Greer
51147B1M13

HODGINS- I would like to express my thanks to Dr Potvin, Dr Margo Morissette, the emergency staff and the competent and patient nurses and staff on the second floor of the P.C.H. while I was hospitalized there three times. Thanks to Nurse Draper and the ambulance attendants for their kindness. I appreciated the visits and prayers from many clergy. A sincere thanks to my family, friends and neighbours for gifts, flowers, cards, visits and help at home while I was in the hospital and since I came home.
Myrtle Hodgins
8118XM13

HODGINS- In spite of the sadness that accompanies an auction sale, it is very gratifying when relatives, friends and neighbours rally round for a successful day. To each and everyone of you, a special "thank you" for the part you played. It couldn't have been done without you. Even the weatherman was most co-operative.
Eleanor Hodgins and
The family
8108X1M13

JOHNSTON- The family of the late Alexina Johnston wish to thank the neighbours and friends for their many acts of kindness and sympathy. A special thanks to Rev Owen MacPherson and Rev Jim Stevenson, nurses and staff of the Home on the Hill.
Lloyd Anderson family
8111X1M13

RICHARD - We would like to express our thanks to friends, relatives and clergy for all their kindness to us at the time of our bereavement in the loss of our father, Midas Richard. Special thanks to the nurses and staff at Pontiac Communtiy Hospital.
Johanna Richard and family
8116XM13

ST MATTHEWS CHURCH, Charteris- On behalf of the St Matthews Church at Charteris, we wish to thank everyone who donated and purchased at our yard sale and made it a success. Net proceeds were $101.85.
Sandra Rutledge and Vera Leger. 8102XM13

Bryson News

Mrs. Ostrom

Visiting Mr and Mrs Tony Dobronsky on Sunday were their son Mr and Mrs Johnny Dobronsky and daughter Tina of Renfrew, Mr and Mrs Martin Blaskie of Otter Lake, Mr Eddy Dobransky of Renfrew.

Get well wishes to Mrs Philippe Ricard who is a patient in Ottawa General Hospital.

Visiting with Mrs Velma Burrows and Mrs Lorne Blaskie last weekend were Mr and Mrs Tom Cahill and their son Mr Garth Cahill of South Porcupine, Mrs Kay Sloan of Ottawa, Miss Catherine Donnelly of Ottawa, Mr Clayton Newell of Ottawa. They also attended the funeral of the late Mr James Cahill of Pembroke who passed away last week.

IN MEMORY

CHABOT - In loving memory of a dear daughter Sharon Ann who died accidentally.
Two years have passed since that horrible day when our darling daughter was taken away.
Some say time heals all wounds, I wonder who thought that up because it sure isn't true.
We look at your vacant chair and your made-up bed and think, "O God why couldn't you have taken me instead."
For all of you who have daughters, cherish them with care, for you don't know the day they will not be there.
Sadly missed by
Mom and Dad, brothers and sisters and sister-in-law Merry-Jill. 8054X1M13

HODGINS- In loving memory of our dear son and brother, Kirby, who passed away May 16, 1967.
The month of May now is here,
To us the saddest of the year,
God took him home, it was His will,
But, in our hearts, Kirby liveth still. Always rembered by Herbie, Norma and family. 51235B1M13

HOOKER - In loving memory of a dear daughter and sister, Jean (Stewart) Hooker who passed away May 15, 1979.
We often think of gone by days when we were all together - your kindly smile and cheerful ways will live in our hearts forever.
Always remembered by Mother, Father, sisters and brother. 51128BM13

MOORE - In loving memory of Freaman who passed away May 11, 1967 and son David May 20, 1957, brother Tom Moorehead May 15, 1971.
God looked around his garden,
And saw an empty place,
He then looked down from Heaven,
And saw your tired face,
He put his arms around you,
And took you in his care,
To make up for all the years,
He wanted you up there.
Sadly missed by
Laura and family and grandchildren. 51143BM20

MOOREHEAD - In loving memory of a dear brother, Thomas, who passed away May 15, 1971.
A thought of sweet remembrance,
A memory sad and true.
The love and sweet devotion
Of one who thinks of you.
Sadly missed by
sister Harriette
51143BM20

RUSSETT - In loving memory of a dear husband, father and grandfather, Lawrence who passed away May 16, 1980.
Sad and sudden was the call
So dearly loved, by one and all
His memory is as sweet today
As in the hour, he passed away.
Sadly missed by his wife Elaine and family.
8099X1M13

WELCH - In loving memory of a dear friend, Louie, who passed away May 14, 1980.
Gone is the face we loved so dear,
Silent is the voice we loved to hear,
Too far away for sight or speech,
But not too far for thought to reach.
Sweet to remember him who once was here,
And who, though absent, is as dear.
Sadly missed and always remembered by Connie Twolan-Brown, Valerie Twolan-Graham, Betty Lou and Lisa Twolan.
51167BM13

CHURCH SERVICES



ANGLICAN
THE ANGLICAN PARISH of Campbell's Bay, Portage du Fort and Otter Lake, Quebec; and The United Church Pastoral Charge of Campbell's Bay and Bryson, Quebec.
The Rev Jim Stevenson, Pastor, P.O. Box 68, Campbell's Bay, Que., JOX 1KO, Tel. 648-5682

SERVICES - 17 May, 1981
9:00 am Holy Eucharist, St James' Anglican Church, Otter Lake
10:30 am Holy Eucharist and Church School, St George's Anglican Church, Campbell's Bay
12:00 noon Morning Prayer, St George's Anglican Church, Portage du Fort
Thursdays, Church School, Parish Hall, Portage du Fort (7:00 pm)

ANGLICAN PARISH OF CLARENDON
Fr. Brian Allan
Sunday Services
Holy Trinity-Radford- 9:30 am
St. Paul's -Shawville 11:00 am
Thursday- Lenten Study 8:30 p.m. in Parish Hall
St Matthew's - Charteris - 7:30 pm
HOLY EUCHARIST or offices as announced in weekly bulletin.

Christ Church Anglican Episcopale
101 Charles Street, Aylmer
Father Raemond Fletcher
Phone 684-8233
Services:
Thursday: 7:30 p.m. Holy Eucharist (1-iere jeudi, Messe en français)
Sunday: 8:30 and 10:30 a.m. Holy Eucharist

Aylmer Baptist Church
Meetings held at St Andrews Presbyterian Church on the corner of Court and Charles
Sunday services: 11:00 a.m. and 7:00 p.m.
Wednesday prayer and fellowship: 7:30 p.m.
Phone 684-0536
Pastor D Estabrooks

CHURCH OF THE LIVING GOD
Rev. Rheal Rivest
Campbell's Bay
Sunday School for all ages at James Crawford, RR3, Campbell's Bay. Classes French and English every Sunday from 10 am - 11:30 am.
Wednesday - Bible Study and Prayer Night 7:30 p.m. Home of R Rivest, Hwy 148. Subject for January and February "The Holy Spirit and His Gifts". All welcome who are interested in this subject.
Friday- Youth Night- French and English with Dorothy Sisco - 7:30 every Friday.

FREE METHODIST
Campbell's Bay
Pastor W.A. Bresnahan
9:45 a.m. Sunday School
11:00 a.m. Morning Worship
7:00 p.m. Evening Worship
6:45 p.m. Wednesday C.Y.C. (bi-monthly)
8:00 p.m. Wednesday Bible Study
7:00 p.m. Friday Young People's Group (Bi-monthly)

JEHOVAH'S WITNESSES
Shawville
10 a.m. Public Discourse
11 a.m. Watchtower Study
Thursday 7:30
Theocratic School
8:30 p.m. Service

LUTHERAN
Rev. C. Kappes
Zion Lutheran and
St. John's Lutheran
Alternate weekly
11 a.m. Service

PENTECOSTAL ASSEMBLIES
Bethel Tabernacle
Shawville
Rev. O.A.White
9:45 a.m. Family Sunday School
11 a.m. Molrning Worship
7:30 p.m. Gospel Service
Wednesday 7:30 Family Night

Bristol Ridge
Rev. David Purdie
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
Wed. 7 p.m. Prayer Service

PRESBYTERIAN
St. Andrew's
Fort Coulonge, Quebec
Rev Allan G MacKenzie
11:15 a.m. Worship and Sunday School

Bristol Memorial
Rev Allan G MacKenzie
9:30 a.m. Worship and Sunday School

St. Andrews Presbyterian
Corner of Court and Charles, Aylmer
Sunday service: 9:30 a.m.
Sunday School: 9:45 for all ages
Rev Willis Sayers 684-4686

ROMAN CATHOLIC
St. Edward's Parish
Bristol Mines
Rev. M.R. Costello
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

Immaculate Conception Bryson
Father Pelletier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

St. Paul's Catholic Church
61 Notre-Dame Street, Aylmer. 684-5318
Father Marc-André Lafrenière
Masses: Mon-Fri: 7 p.m. (Except Thurs.),
Sat: 7 p.m.
Sun:9 a.m., 10:30 a.m. 12:00 noon and 5:00 p.m.

St Mark's Catholic Church
160 Main Street, Aylmer
Father Gerry Michaud
Monday and Tuesday, 9:00 a.m.
Wednesday, Thursday and Saturday: 7:00 p.m.
Friday: 7:30 p.m.
Sunday: 9:30 and 11:30 a.m. English

St. John the Evangelist
Campbell's Bay
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m.
Sunday 11 a.m.

St. Charles Borromeo
Otter Lake
Father Stephan
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 11 a.m.

St. James, Portage du Fort
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m.

St. Mary's Parish, Quyon
Mass in English
Saturday 7:30 p.m.
Sunday 11 a.m.
Messe en français
Dimanche 9:30 a.m.

RELIGIOUS MASSES at St Dominique Parish, Luskville.
Pastor- Raymond Bastien O.M.I.
Weekend Masses:
Saturday 16H00 - French
Sunday, 09H30 - English
11H00 - French

St. Francis Assisi, Wolf Lake
Father Grimard
Mass Saturday 5 p.m.
Sunday 11 a.m.

STANDARD CHURCH
Shawville
Rev. Floyd R.J.Druce
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
8 p.m. Wednesday Prayer and Bible Study

UNITED CHURCH
Shawville
Rev. Owen McPherson
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Moprning Worship
7:30 p.m. Tuesday Bible Study
6:30 p.m. Brownies
7 p.m. Youth Choir
8 p.m. Senior Choir
Wednesday
7 p.m. CGIT upstairs
7 p.m. Explorers downstairs
Thursday 7:30 p.m.
Youth Bible Study
Zion United Church
9 a.m. Morning Worship

BRISTOL CHARGE
Rev Ed McCaig
Starks Corners
9:30 a.m. Church Service

St. Andrew's Knox
11:00 a.m. Church Service

Mid-week Bible Studies and childrens group in both churches
Beechgrove, Wesley
9:30 a.m. Church Service
Tuesdays 2 p.m. Bible Study

QUYON CHARGE
Rev Frank Bailey
Beechgrove, Wesley
9:30 a.m. Church Service
Quyon
11:00 a.m. Church Service
Bible Study
Zion, Mondays, 2 pm
Quyon, Tuesdays, 2 pm.

St. Andrews United
Campbell's Bay
10:30 Morning Worship and Church School

Aylmer United Church
164 Main Street, Aylmer
684-5345
Rev Thomas Simms, B. Th.
Sunday services: 10:30 a.m.
Sunday School for children of all ages. Nursery for little people.

Eardley United Church
Sunday service: 9:15 a.m.

UNITED PENTECOSTAL
Murrell's Centre
Rev. Ballard
7:30 p.m. Evangelistic Service
Wednesday 8 p.m. Bible Study
Friday 8 p.m. Prayer Service

Danford Lake
Anderson Cottage
Rev. G.A. Hanscome
Saturday 7:30 p.m. Service

Little Stone Church
Portage du Fort
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship

WESLEYAN
Shawville
Rev. Ted Willingham
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
Tuesday 8 p.m.
Prayer and Bible Study
Wednesday 7:30 p.m. Teens

Waltham
Jack Warder, minister
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Worship Service
Wednesday 7 p.m.
Prayer Meeting
Friday 7 p.m. Teen Time

Campbell's Bay
Jack Warder, Minister
6 p.m. Sunday School
7 p.m. Worship Service
Tuesday 7:30 p.m.
Prayer Meeting



Pint-sized calf

A tiny calf, one quarter normal size, was born Sunday on the farm of Linda and Gardell Hobbs on the Steele Line. Weighing only eighteen pounds, the Hereford-Holstein cross calf is quite healthy, and is being bottle fed by Linda.

Dialogue I

Ottawa Valley Potential

Residents from both Pontiac and Renfrew Counties are showing a keen interest in a two-day Symposium which will look at comprehensive development of the Upper Ottawa Valley's potential. The Symposium is being held in Victoria Hall, Pembroke, May 29 and 30, from 8:30 - 5:00 each day. Anyone living in or having a concern about the Valley is invited to send a registration of $18.00 to cover cost of materials and meals to one of the following:

Mrs Debbie Hudson, Social Planning Council, Elsie Street, Campbell's Bay, P.Q. Phone (819) 648-5910; Mrs Alice Burnett, Sr. Citizens Centre, 42 Renfrew West, Pembroke, Ont., phone (613) 735-1226; The Institute of Cultural Affairs, 123 Sherbrook Ave., Ottawa, Ont., K1Y 1S1, Phone (613) 729-6524.

In the nearly 100 interviews which have been held, comments such as: "The Valley's largest resource is its people" and "I'll be there, we need an audacious approach" indicate a readiness to deal with the concern that the quality of life which has always been a mark of the Valley continue and expand. Among other concerns expressed were, diversification of the economic base, strengthening the family unit and honoring the cultural differences that exist in the Valley.

Local advisory groups are working with the Institute of Cultural Affairs Volunteers in finalizing panelists and selecting local people who will lead workshops that focus on local trends affecting development, key issues facing the Valley, mandates for the future, and their practical implications for the Valley.

The Symposium, designed to bring together major sectors of the Upper Ottawa Valley, is to be followed by group meetings in the various communities to continue the dialogue and share the ideas which were generated in the Symposium. Dates are still open for community groups to schedule meetings during the week of June 1-5.

Ottawa Valley Potential: Dialogue I, a nine-day event, will end with an all-day planning Assembly on Saturday, June 6, at the Parish Hall in Vinton, P.Q. The mandates determined in the Symposium and shared in the local communities, will be reviewed and focused in practical proposals for local and regional implementation. The $12.00 registration fee for the Assembly may be included with Symposium registration.

Shawville Lionettes

Twenty-one ladies from the Shawville Lionettes Club attended the 20th Rally at Stittsville, Ontario, on Sunday, April 26th. The registration at the rally was one hundred and thirty seven.

Ten clubs attended this annual rally, including ladies from Bryson and Campbell's Bay (Pontiac) Club, and each club presented their annual report of activities.

The Shawville Lionettes will be hosting the 21st Annual Rally in Shawville on Sunday, April 25, 1982, at the Shawville Community Center, for approximately one hundred and fifty guests from the ten clubs in this region.

After the business meeting, the ladies were entertained by tap dancers, guitar solos and baton groups. The group moved over to the Lions Medical Center where the Stittsville Lions members served a lovely dinner, in a Hawaiian setting, including real pineapples on the tables, which were later auctioned off.

Two of the dinner prizes were won by ladies from the Shawville Club. Brenda Smith won a lovely ceramic cat and Laurel Smith won the beautiful plant. Many other ladies were lucky winners of little prizes given out at the business session.

Tuesday, May 5th, the monthly meeting was held at Bob Smith's Restaurant with President Sylvia Hodgins chairing the meeting.

After a busy session, it was decided to hold the June dinner meeting at the Auberge Restaurant in Portage du Fort.

SHAWVILLE FOODS

(HODGINS SHOPPING PLAZA)
Shawville, Que. 647-2231
We reserve the right to limit quantities
CLOSED MONDAYS

Prices effective until closing Saturday, May 16, 1981

Sizzling Steaks
FOR START OF COOKOUT TIME

GRADE A BEEF

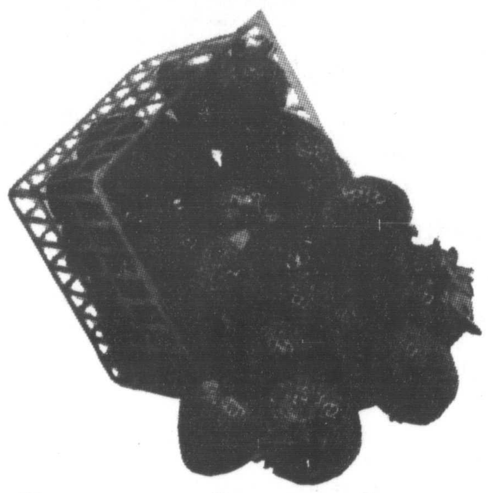
Chuck Boneless Blade, Cross rib ROASTS $1.89 LB

Chuck and Short Rib STEAKS $1.39 lb

Cap off Rib **STEAKS** $2.99 lb

Chuck Shoulder STEAKS $1.59 LB

PRODUCE



Strawberries $1.28 Quart

New white Potatoes	3lb	1.00
Granny Smith Apples	lb	.89
Seedless Cucumbers	12s	2/1.00
Cello Radish	1lb	2/1.00
Alfalfa Sprouts	4oz	2/1.00
Navel Oranges	138's doz	.99

FROZEN FOOD

Orange Juice Kent	12oz	.89

HEALTH AND BEAUTY AIDS

Crest Toothpaste	150ml	1.99
Lister Mint Mouthwash	375ml	1.99

Bakery Goods

Weston Old Mill White Bread	16oz	3/1.79
Dietrichs 100% Whole Wheat Bread	240z	.69
Weston Ham & Weiner Rolls	pkg8	.59
Weston's Plain, Cinnamon, Sugar Donuts	pkg12	.89
Davidson's Scone Rolls	pkg 12	.79

Pride of Canada

5 to 7 lb avg Golden Baste Chicken $1.29 lb

Store Sliced Bottom Round Pastrami	lb	3.98
Store Sliced Salami	lb	1.79
Skinless Weiners	10 lb box	9.99
Beef Ideal for B.B.Q. Burgers	lb	1.39
Salami, Bierwurst, Summer or Pepperoni sticks	500g	1.99
Dinner Hams	2 - 3 lbs lb	1.79
Smoked Picnic 5 - 6 lbs Shoulder	lb	.99
Sliced Side Bacon	500 g	1.59
Mac and Cheese, Bologna or Chicken loaf	175g	2/.99
Sliced Bologna	375g	.99
Sweet Pickled Cottage Rolls	lb	1.29
Sliced Cooked Ham	175g	.99

SCHNEIDERS

Assorted Beef Burgers	500g	2.99
Kent Sausage	lb	1.99
Duch Treat & all Beef Weiners	lb	1.89
Thin Sliced Bologna	lb	1.99
Sliced assorted Mini Deli Meat	250g	1.79

Whole or piece Blue Ribbon Bologna $1.49 lb

TAILLEFER

Store Sliced Chicken Loaf	lb	1.69

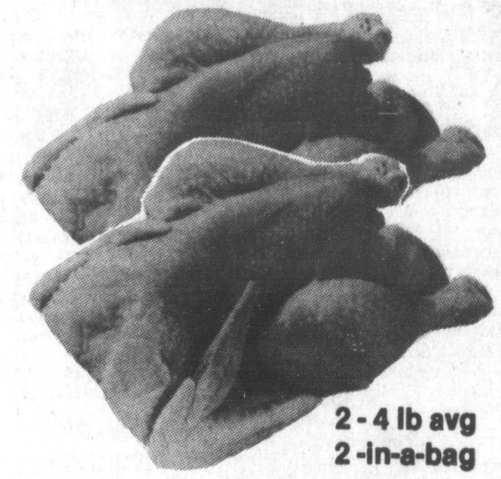
MARY MILES

Weiners	2 lbs	2.19
(Whole) Bologna	lb	.89

PORK

Whole Pork Liver, Pork Riblets, Pork Hocks 49¢ lb

POULTRY



2 - 4 lb avg
2 -in-a-bag

Fresh Chickens 99¢ lb

Back attached - FRESH Chicken Legs	lb	1.19
Fresh - 12 pcs. Combination Chicken	lb	1.19

6 - 10 lb avg UTILITY TURKEYS 99¢ LB

Budget-Saving FOOD BUYS

From Concentrate Allen's Apple Juice 48 oz .88

Nestle's Assorted Puddings 4 x 5oz $1.08

White Sugar 2kg $1.69

Nescafe Instant Coffee 10 oz $5.38

Whole 10 oz Four Star Mushrooms		.79
Green Giant 12 oz Niblets Corn		.49
Del Monte 19 0z Fruit Cocktail		.88
Del Monte 19 oz Fancy Peaches		.88
Assorted 15 oz Cordon Bleu Stew		.88
Generic 1 kg Peanut Butter		3.99
Assorted 9½g Monarch Cake Mix		.63
Kraft 1 kg Cheez Whiz		4.29
Red Rose Orange Pekoe Tea Bags	60's	1.68
Reg. grind lb Red Rose Coffee		2.99
Palmolive 1 l. Liquid Detergent		2.19
A.B.C. - 6l Powdered Detergent		2.99
(Toddlers) 48's Pampers		8.89
2''s Royale Towels		1.18
60's - (2) White Swan Serviettes		1.00
Royale - 4's Toilet Tissue		1.38

Robin Hood Flour 2.5kg $2.18

Facette Facial Tissue 400's $1.28

White Swan Towels box of 100 .59

COKE 750ml .30